Merry Christmas and Happy New Year

My View Of The 1964 Tokyo Olympic Opening

[illegible]

[illegible]

[illegible]

... Reviews 1st Year

... Filipino Dance Fiesta ... by the Filipino Ass'n ... with the proceeds ... to the Centre. The program was highlighted by native ... dance, music and songs of the Philippines as well as ... by an Indonesian and a ... West Indies group. The ... is slated for a return engagement in May, 1965.

The most fun-filled event was ... visit by the members of the Japanese Youth Goodwill Mission when members of the High Park, Central and National YM and YWCA, JCCA, TYBS, Nisei Karate Club, Nisei Students Club, the National Indian Council and the Canadian Japanese ... Ass'n and others joined ... of making new ... J.C. Cultural Centre

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

BRIDGE



Are There Still Stragglers Left On Guam ?

By JIM KOYANAGI

Jim Koyanagi is a graduate architect from the University of Toronto, representing a Tokyo firm as their Chief Architect in the reconstruction of Guam — which was practically devastated by Typhoon Karen, in November 1962.

INTRODUCTION

Guam, largest of the Mariana Islands was discovered by Magellan, in 1521. It was under Spanish sovereignty for three centuries, and the old-world Spanish cultural influence still prevails today. The natives of Guam, or the "Chamorros" are of basic Indonesian and Polynesian stock who intermixed with the Spanish and Mexican troops years ago. Since 1898, Guam has been a U.S. territory.

Before World War II, the Japanese merchants had prosperous businesses on Guam, controlling more than one-half of the Island's commerce. Many married Guamanian women, and today, the Okadas, Tanakas, Okiyamas, Dejimas and the Shinoharas are some of the well-known names in Guam.

The island is approximately 225 square miles in area, 32 miles long with the width varying from 4 to 10 miles. Of the total population of 70,000 people, about 30,000 are "Chamorros". The climate is hot and humid, ranging from a high of 90 to the low 70's.

Today, the people of Guam look to Japan for commerce and tourism, and have little resentment, if any, towards the Japanese. Whenever a "rumor" is revised that the stragglers from the Japanese Army still exists in the jungles of Guam — and these rumors have been rampant since the end of World War II — the Guamanian's thought turns to the period of Japanese occupation, from December 11, 1941 to July 21, 1944.

Ever since Jose C. George claimed he saw two World War II stragglers near the Naval Communication Station in Guam on August 26, 1964 — positively identifying them as holdouts from the Japanese forces of 20 years ago — the local inhabitants who only four years ago were astonished when two stragglers were found on this island are once again concerned over the plight of the alleged stragglers.

George related that while driving a truck in the dump area, he heard voices call, and then saw two men running in the dump yard. One went behind a pile of scrap and pointed a gun at him before disappearing into the jungle. He described the men as having beards six to eight inches long, hair that extended down their backs, shirtless, and wearing ragged "G" strings and hand-made rubber sandals. One was so skinny his ribs were distinctly discernible. Both were about five feet four to six inches in height.

George's report of seeing the stragglers instigated an immediate search by 125 Marines and Guam Police officials. A nine-day search produced no trace of the stragglers. A Navy helicopter with a loud speaker — broadcasting in Japanese was directed to the holdouts that if they gave up, they would be well treated and eventually repatriated. A sea craft combed the bay area in the vicinity where the stragglers were reported seen. The footprints and newly-husked coconuts were found in two areas apparently used as camps but these were soon discounted since barefooted natives go looking for coconuts in the jungle.

Minagawa Returns

It didn't take long for the Japanese Government to dispatch Kichiro Abe, a Health and Welfare Ministry official, to start a Japan-sponsored search on Guam. Included in the four-man team was Bunzo Minagawa, one of the stragglers found as late as 1960. So concerned were some of the Japanese for the stragglers that many wanted the government to send a large search party and comb the island from end to end. With the searchers came 25 newsmen, representing Japan's major press, radio and television services.

From the headquarters located in two tents, situated near the jungle where the stragglers were reported seen, Police Captain Jose Quintanilla — in charge of the search — reiterated that the entire ...



Evidence Of Holdouts On Guam

Two ex-stragglers Musashi Ito (left) and Buonzo Minagawa examines diary belonging to Kawashima, found in a cave in northeastern Guam. Kawashima's last entry was made on February 22, 1945 — 7 months after the Americans had re-captured Guam.

place in the jungle. The plan was then to get the men's families to write, and send familiar photographs — a method used to persuade previous holdouts in the Phillipines and New Guinea.

Aided by Minagawa's knowledge of the vast jungle and of the evasive tactics which the stragglers may use, the searchers explored the jungle-covered cliff area, a rough terrain dotted with several caves. In one cave, remains of a bed and canteen were found. Minagawa, now 44, who had spent more than half of his adult life in the Guam jungle moved through the dense jungle with the grace of a native deer. None of the searchers could keep up with him. Struck by a falling rock while descending a 100-foot embankment (and quickly recovering at the Guam Memorial Hospital) did not prevent the ex-straggler — determined others were still hiding in the jungle — from continuing with the search.

Jungle Days

Minagawa, a devout Buddhist, did not receive instructions in jungle survival but he and his companion Ito had managed to survive for 16 years on a "trial and error basis." He became "as thin as a washboard" after having retreated into the jungle to await reinforcements which never arrived. He then began a life of fear and hiding in the dark jungles of Guam. After only one battle, his battalion's ammunition was exhausted and the troops had scattered into the jungle. Over 100 stragglers were seen; armed with machine guns, rifles and hand grenades but soon the jungle life began taking its toll — the troops were starting to commit suicide or were hunted down by U.S. soldiers and the civilian Guam Combat Patrol. On several occasions, Minagawa and his companions were shot at but some-how they managed to escape. His commander had ordered them not to surrender but to hold out till the end. The words of the Imperial rescript, issued by the Emperor that fighting men were not to surrender, remained fixed in his mind.

Plenty of edible fruit including pandanus, betel nut, coconut palm, yam, bread-fruit and federico nut was available, but their daily diet consisted mainly of bread-fruit and yam. Most animal found in Guam was eaten, along with rats, iguanas, frogs, coconut crabs, snails and birds. They even killed a stray cow which supplied plenty of meat. For want of salt, he was willing to give himself up. Frequently, he had risked coming out in the open just to get salt from the ocean.

Minagawa, who was from Niigata Prefecture, had began his jungle survival with another soldier Tetsuo Uno, from Shizuoka. They had met Ito, from Yamanashi, in the jungle but because of personality conflict and habit difference — Ito did not like his food boiled soft which became a source of constant disagreement — Ito had gone to live by himself. But Uno's jungle sickness, an advanced case of tuberculosis, gradually grew worse and in 1953, after 8 years together he asked Minagawa to cut his shoulder "to dispose of the bad blood". When Minagawa returned from the seashore with water, Uno had died. Finding Ito in the jungle, they buried their companion, and for the next 7 years, saw no other stragglers.

The desperate loneliness brought the two together, and to avoid quarrels, they hunted together and divided their food evenly. Being country boys, their diet was not hard to digest (as some of the city soldier's had experienced). Liver from eel caught in the jungle stream was used as medicine — remembering that bear's liver was used as stomach medicine in rural Japan. Rainwater was the only medication they had for curing injuries sustained during 16 year's of jungle life.

Frequent forage trips were made to the U.S. military disposal area. Every scrap of material found was put to practical use: artillery shell case served as a pot; fire was started using an old bottle as a magnifying glass; gunpowder from cartridges was used to start fires on a rainy day; inner tube was used to catch rainwater; and sandals were made from an old rubber tire. They had materials to make their own clothing and

Holiday Supplement

THE NEW CANADIAN

Stragglers . . . . .

(Cont. From Page 1)

ed their hideout often — about once every three months. Quickly developing habits which made them survive in the jungle, they could determine whether an animal or a human was nearby. They did not seek shelter in a cave because the favorite target of the local Patrol was the caves where the stragglers were believed hiding. When Ito was shot at, as late as 1958, Minagawa removed the bullet and nursed him back to health.

They knew the war was over and the Americans had recaptured Guam — and ashamed to return home in defeat, they held out hope for the return someday of the Japanese Army. Had they surrendered, they feared the natives would kill them. They knew that the Japanese had committed atrocities such as the beheading of Father Duonas, a Guamanian Priest and four of his assistants at Tal — the massacre of 45 villagers at Merizo in southern Guam; the torture and execution of suspects who assisted Tweed, a US Navy man who had eluded the Japanese until the Americans returned.

One day, while standing on a cliff overlooking Talofofo Bay, Minagawa saw a boat which he hoped to steal and sail back to Japan. The heavy traffic in this area prevented him from crossing the road. He also recalls seeing a popular and secluded restaurant called the "Pirates Cove." Revisiting the area this October, Minagawa was told by the restaurant proprietress that she had seen him in the early mornings, catching fish and sea slug.

He would still be roaming the jungles today had two Guamanians not accidentally seen him picking breadfruit for his meal. When captured, the one-time holdout was convinced he and Ito would be killed. At the local Naval Hospital where he was taken for medical examination, he thought the shower bath to be a gas chamber and demanded a knife to kill himself, thinking he was to be executed. With the arrival from Japan of an Asahi newspaper official, they were finally convinced of their safe return. Among those who welcomed their return at Tachikawa Air Base was his former commander — the officer who had ordered the troops to hold till the last man — who had lived a life of comfort in Japan while the two stragglers for 16 desolate years had struggled for survival — "like an animal", said Minagawa. "More like a beggar," remarked Ito.

Ito Returns

Minagawa's former companion, Musashi Ito — now 43 — arrived in Guam with two representatives of a private news gathering team, dispatched by the Nippon Educational Television. After a prolonged interview at the Pan American terminal, the press and officials were puzzled at the character and personality difference of the two ex-stragglers — and how they managed to live together in isolation when interdependence was so important. Minagawa once remarked, "frankly, we were not the sort of men who in ordinary circumstances would have been good friends." Ito was doubtful and would not make any judgment about the alleged stragglers still left on Guam. Having arrived with a privately-sponsored group, he did not show Minagawa's enthusiasm in the search for the reported holdouts.

Search Continues

Meanwhile, the combined efforts of the Guam Police, the U.S. Military and the Japanese team continued their search [illegible]

Are There Still Stragglers Left On Guam ?....

Continued from Page 2

...ce of Guam, and at the last ...inute had reinforced the island ...ith 18,500 men. (It was from ...inian, only 100 miles from ...uam where the bomber with ...e first atomic bomb had de...arted).

Again, tape-recorded chil...ren's songs, popular and folk ...ngs, march tunes — any music ...opular from 1926 to 1940 — and the Japanese national anthem was played continually. ...ore surrender appeal leaflets ...ith pictures of the prime min...ister and the surrender procla...ation by the Emperor of ...ugust 17, 1945, were dropped ...y military helicopters. Mina...awa did not believe in the leaf...ts. He himself had found these ...amphlets dropped from plane ...posted in remote spots in the ...ngle. He said these pamphlets ...ere extremely useful for start...g fire."

The search started to produce ...sults. Five skeletons were ...und in a coconut grove adjacent ...a high cliff at the edge of the ...ngle. Fresh footprints were ...scovered. Impressions from the ...ndalprints speculated the two ...ragglers had spotted the ...arch team and were running ...orthward, after having made a hasty retreat from their hide-out.

The search gained fresh momentum when the search party noticed a small cave overlooking a cliff. Descending the slope to investigate, Minagawa found a large sake bottle filled with coconut juice, and two canteens of Japanese make. Fresh footprints were found near the cave and crude attempts to obscure the cave opening was made with rocks and leaves. Inside the cave were two completely packed Japanese Army knapsacks. The pack contained shirts, trousers, leggings, military caps, medicine packets, photos, train pass, wallet and a 1945 edition of a Japanese newspaper published in Hawaii. A small shrine and a diary was also located. One pack was labelled "Suzuki" and the other "Kawashima".

Finding these items heightened speculations but the speculation was shortlived when the Repatriation Bureau of the Japanese Government confirmed that one of the Japanese whose name was on the knapsack was killed in February, 1945. The other was listed as either missing or dead.

"Suzuki" had volunteered in 1940 as a tele-communication man for the Navy, and was sent to Guam. After the Marines invaded Guam, he went on a patrol from which he did not return. His former captain and comrades had told his family in Japan that it was possible Suzuki may have been captured. In 1948, he was officially listed as missing, and presumed dead.

"Kawashima" was a former employee of the Yokosuka Naval Yard which had branches in Guam and Saipan. In the files, he was listed as killed in the heavy fighting on Saipan. Kawashima's diary, dated February 22, 1945 read "several Army and Navy men have been killed in this area. What if I am killed if it is dying for the prosperity of my homeland . . . let my country prosper, and let its young women be beautiful and pure."

The search had now lasted a whole month and mixed feelings prevailed about the presence of the stragglers. But Minagawa, Abe and Hiroishi were determined to locate the holdouts in the month's time allocated for the search.

The search was intensified when a searcher accidentally slipped down a muddy embankment, found a rope tied to a small tree, and discovered a trail which led under the tall grass. Crawling through the grass, the searchers found in a clearing, a tangen tree with the characters "Yoshida" or Yoshiguchi" carved on it.

New stimulus was added with the discovery of new caves which appeared to have been used lately, and from an eyewitness who reported seeing a man resembling a Japanese straggler.

Police Sgt. Cruz and his team, accompanied by Minagawa, had come across a small cave on a cliff at the northern end of the island, near Anderson Air Force Base. Through a staggered jungle trail which ended every 15 feet into an opening, then back into a thick underbrush through which the search party had to crawl, the path eventually led to a cave about 10-15 feet deep and 4 feet high. Rocks were stacked at the entrance and federico leaves were spread inside the cave. No trace of the stragglers could be seen.

The eyewitness was one Homer Willis of the Federal Aviation Agency who reported while driving home around 10:30 p.m., a stranger with long hair and wearing ragged clothes was caught in his headlights. This being the first report made by a non-Guamanian, the Japanese press who had all but given up renewed their interest in the search. Search of the area the following morning through a trail believed made by the man Willis saw uncovered several sandalprints. The path of the trail indicated that when caught in the headlights, the man had fled into hiding, then came out after the car had left. Again, there was no trace of the suspected holdout.

On the basis of these incidents, the Health and Welfare Ministry decided to extend the search for another week. Minagawa and young reporters like Yokobori of the Kyodo News were positive that given more time, the straggler (s) could be located, while Iwase, Asahi Press reporter was convinced these reports would lead to a never-ending search. Several had their doubts. Past reports had indicated the presence of natives in Guam with relatively long hair and wearing rubber sandals. There was doubt whether a straggler — after 20 years of hiding — would expose himself in broad daylight when approached by a dump truck (as Jose George had reported). George did not run when a gun was pointed at him, and he remembers in detail, the appearance of the two holdouts. These questions puzzled Minagawa and the inquisitive press members. Moreover, many natives had been interviewed but no conclusive evidence was found to substantiate the various rumors.

Search Ends

At the end of the six week search, Gonzo Hiroishi, head of the Japanese team explained "the search will discontinue since no new development of the reported straggler has been found." The time allocated had run out and there was not enough evidence conclusive to warrant further extension.

Prior to his departure from Guam, Minagawa led the Japanese to the Lujuna area, at the island's northeast corner. Several caves containing bones of Japanese troops killed in the mop-up operation after the war were located. The bones were taken to the beach for cremation, and the ashes returned to Japan.

Minagawa also returned to the Naval Magazine area for a last look, where he and Ito had spent 16 years. His object was to recover some items which were still left behind in the caves. The caves were located only a half-mile from the main road but

(Cont. on page 4)

Are There Still Stragglers Left On Guam?....

Continued from Page 3

it took an hour of crawling on hands and knees before reaching the cave. The cave entrance was carefully concealed or destroyed but Minagawa had no difficulty finding the caves.

From another cave Minagawa, a Guam Police and a Marine Explosive Disposal member brought out the following: materials from military uniform, leather, hacksaw blades, mosquito netting, wild pepper preserved in sealed jars, huge trash cans, wire mesh for catching fish and numerous other miscellaneous objects, enough to fill two 2-ton trucks. Considering Minagawa and Ito's absence from civilation for 16 years, one can appreciate the value and significance of these hidden items. Minagawa remarked that if not captured in 1960, he and Ito had enough provision hidden to stay alive indefinitely. Unknowingly, they had chosen a suitable spot for their hideout — in the heavily guarded but huge Naval Magazine area of Guam which is virtually "off-limit" to the civilian population. Furthermore, since there is little traffic in this restricted area, the jungle was rich in native tropical fruit.

The Japanese Government officials were finally leaving with skepticism doubtful whether the straggler (s) were still alive — not knowing if they would return for another search — and only after the Japanese Government (and the press) had spent in excess of over one-hundred thousand dollars for this expedition. The press had thought locating the stragglers would be news greater than the 64 Olympics. Although the remains of the 52 Japanese soldiers were returned to Japan, the hope maintained by ex-soldiers and the families who waited in anticipation was quietly dimmed.

It is possible the reported stragglers may be a local native — as witnessed by Dr. Yoshiro Yase, a neurologist from Wakayama University, studying a disease common among the Guam natives called amyotrophic lateral sclorosis. While "searching" for patients in remote sections of the island, the Japanese doctor was physically threatened with a machete by a native with "long hair and wearing only a G-string."

The speculated straggler may be a "temporary resident" from the nearby Pacific Trust Territory. These islanders arrive in Guam seeking a better living standard but when their period of stay expires, they quickly disappear. As many as 80 of these residents have been reported as "missing" by the Immigration.

Can the straggler be a native Guamanian? There has been several unsolved crime in Guam and some of the criminals are believed to have escaped justice by taking refuge in the jungle. Can they be the "stragglers in disguise?"

Of interest will be what conclusive evidence is revealed by E. J. Khan, Jr., a reporter for the "New Yorker" and author of "The Stragglers", who is now in Guam to investigate on the latest search for the stragglers.

Legion of the Lost

Yet others who have travelled extensively through the vast Pacific Island believe that even today, there exists a "Legion of the Lost Soldiers".

As late as 1960, the Japanese Welfare Ministry announced only one-half of the two million Japanese soldiers sent to South East Asia and the Pacific Islands during the war had returned. Although there are no ways to confirm this figure, an estimate of more than 2,370 soldiers were reported still fighting in parts of the Pacific. The 1960 report further estimates 1500 in North Vietnam, 1000 in New Guinea, 114 in the Phillipines, 100 on Sumatra, 30 on Saipan, 2 in Borneo, 2 on Tinian and 1 in Malay.

During the rapid U.S. advance 20 years ago through the isolated Pacific Islands — 7000 islands in the Phillipines and 2,100 islands and atolls in the U.S. Administered Trust Territory covering an area of 3 million square miles — many which formerly belonged to the Japanese — no one knows how many ex-soldiers may still be hiding out. They could have easily assimilated in the friendly native jungle society.

There has been frequent reports of Japanese holdouts from the islanders. Are these scattered remnants holding out till the day when the Imperial Japanese Army "returns?" Or, are they ashamed to return home in defeat? If it is possible for two soldiers to evade capture on Guam until 1960 — on such a small island so heavily populated — then there appears little difficulty for others to hide out on the remote islands throughout the Pacific.

With the diminishing food supply, some may move out into more populated regions and be spotted by the natives. This was true of the haggard, disease-ridden soldiers found in 19[illegible] at Labang, on Mindoro Island in the Phillipines.

Several questions remain unanswered. How many old soldiers are still holding out? Why are they holding out so long, and do they know the war is over? Minagawa and Ito answered some of the questions when they were captured. They knew the war was over but they were going to hold out as long as they could — through devotion to duty as soldiers, and the strong belief they had in the Emperor — waiting for the day when the Imperial Japanese Army would return.

Perhaps, it was the Imperial rescript which made them survive so long in the dark jungles of Guam. "Do not disgrace yourself by being captured alive, but die."

An Age Old Question: Was Mary A Virgin?

By The Rev. E. S. Yoshida

Each year, around this time, several articles appear in our Church Pages giving both affirmative and negative answers. While the modernists contend that her virginity was "unbiological" and unnecessary, the evangelicals insist that it was a historical fact and a fulfillment of Old Testament prophecy—one of the fundamental truths of the Chirstian faith.

The writer feels that the main reason for this tension arises out of their differing frames of reference, their two separate sources of authority. For if the modernist is going to look at the Virgin Birth of Christ with his biological - scientific spectacles, with utter disregard for the divine authority and inspiration of the Bible, he may very well arrive at his agnostic conclusion. This is his freedom, but let him be aware that the burden of proof falls on his shoulders because the Church has stood on this foundation for the past 2000 years, and has confessed this truth in all her historic creeds. It is evident that, just as the evangelicals demonstrate biologically the unique event of the Virgin Birth, neither can the modernist prove scientifically that it didn't happen as one of those mighty acts of God in human history. The evangelical, trusting in the Bible "to be the rule of faith and life" (Westminster Confession of Faith), has just as much a right to believe it as his opponent.

In fact, he has more than his right to believe it—he has certain good reasons for doing so. The Virgin Birth of Christ was not something which dropped suddenly out of the "blue" as God's after-thought; it was an event foretold again and again in many passages of the Old Testament. As far as the Bible is concerned, Jesus Christ was the "Lamb of God slain before the foundation of the world." We will only allow ourselves to quote from two or three of the more well-known passages:

Genesis 3:15 — "And I will put enmity between thee (serpent) and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel." (Even as far back as Creation, God had promised to Adam and Eve the coming of the Savior, Jesus Christ.)

Isaiah 7:14 — "Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and shall call his name Immanuel" (Granting that the Hebrew word "alma" may also mean "a young woman of marriageable age," we still cannot believe that a Holy God will use a promiscuous woman to bring His only begotten Son into the world.)

Isaiah 9:6 — "For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty, The everlasting Father, The Prince of Peace."

And in the New Testament, whose validity as a historical document is unquestioned by so liberal a theologian as Dr. Ernest Findly Scott ("If our Gospels had not been Christian writings, they would have taken their place as admirable examples of Jewish historical literature, and there is no just reason for denying their historical character because they deal with the acts of Jesus and not with those of Herod, or Ananias the high priest. . . The chief interest of the Gospels is historic."), the concerted witness of both Matthew and Luke are most convincing:

Matthew 1:18. — "Now the birth of Jesus Christ as on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph before they came together, she was found with child of the Holy Ghost."

1:23 — "Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us." (The "virgin" here is the translation of the original Greek "parthenos," which means a virgin or a marriageable daughter. If we accept the fact that the authors of the New Testament were inspired of God, and therefore, free from any doctrinal error, there is no valid reason for us to reject the virginity of Mary.)

Matthew 1:25 — "And (Joseph) knew her not (didn't have sexual intercourse with her) till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS."

Luke 1:26, 27 — "And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth, To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary."

Luke 1:34, 35 — "Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man? And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God." (Once we concede that both Matthew and Luke misquoted the Old Testament, how can we be sure that they didn't misquote other verses from the Old Testament?)

Why does the modernist think that such an event as the Virgin Birth is impossible with God? If once he concedes that God can creatio ex nihilio (create something out of nothing as He did in the beginning), why does he think that He had to have the chromosomes and genes of Joseph to perform a new creation? At the way some modernists would clamour for some biological demonstration, "Not even Mary herself could have satisfied a group of modern biologists respecting the birth of her Child!"[2] Perhaps their "god" is too small!

Further, the religious modernist should be reminded that the Virgin Birth of Christ is not an isolated event in the Bible; it is but part of a chain of events and acts which only God Himself, by His supernatural power, could have performed. The Virgin Birth is a part of the organic whole, the sum total of the Biblical witness to the mighty acts of God in human history. Once he dumps the Virgin Birth, he must also throw overboard the fact of the Resurrection, the fact of the Church and even the fact of the Christian experience. They stand or fall together. Then what do we have left? O fool, who has bewitched you to climb such a dangerous limb? Don't you realize that the moment you deny the virginity of Mary, you are denying the Apostles' Creed: "I believe . . . . in Jesus Christ

(Continued on Page Seven)

Season's Greetings

TORONTO JAPANESE GARDEN CLUB

1 Burleigh Heights Drive,
Willowdale, Ontario

Season's Greetings

Mr. & Mrs. Harold Kutsukake And Family

185 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.

Season's Greetings

ALL-WAY ROOFING LIMITED

M. AIDA—R. NAGAI—T. NISHIJIMA
AND EMPLOYEES

43 COSENTINO DRIVE
SCARBORO, ONT.

Season's Greetings

Ikenobo Kado Toronto Branch

283 Brooke Ave., Toronto 12
Phone: RU. 2-0776

Mrs. Shizuko Kadoguchi, Mrs. Sachiko Kawaguchi, Mrs. Shizuye Sora, Mrs. Moyo Nagao, Mr. Kanezo Nagao and members.

Greetings Omitted Due To Bereavement

MRS. TERU OGA & FAMILY
P.O. Box 42,
Picture Butte, Alta.

MR. & MRS. Kohei SOGAKA AND FAMILY
8 Clanwilliam Court,
Scarboro, Ont.

MR. & MRS SABURO TAKATA AND FAMILY
260 Kennedy Ave.,
Toronto 9, Ont.

MR. ZEN TANAKA
MRS. TAK TANAKA AND FAMILY
171 W. 25th St.,
Hamilton, Ont.

MRS. FUSAYO FURUMOTO
Kimi and George
19 Larchmount Ave.,
Toronto 8, Ont.
Phone: HO. 6-2902

Mr. & Mrs. MASAKI SHUTO
MR. SHIGEO SHUTO
MR. & MRS. JACK & KAZUKO TAKAYESU
690 Cannon St. E.,
Hamilton, Ont.

LEFTY NAKAMURA AND FAMILY
KEN NAKAMURA AND FAMILY
SYD NAKAMURA AND FAMILY
TED NAKAMURA AND FAMILY
GORD NAKAMURA AND FAMILY
GEORGE SAWADA AND FAMILY
GEORGE HOTTA & FAMILY
OTTO KUNIHIRO AND FAMILY
TOSH OGAKI & FAMILY
TORONTO, ONTARIO.

MRS MASUYO KAWAMOTO
And Roy in Germany
132 Young St. Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-7956

Mr. & Mrs. Tom KAWAMOTO
120 David St. Hamilton, Ont.

MR. & MRS. HENRY KAWAMOTO
297 Strathern Ave, Hamilton.
Phone LI. 4-2602

MR. & MRS. KIRK KAWAMOTO
14 Keele St. Maple, Ont.

MR. & MRS. JAMES KAWAMOTO
1000 King St. W., Hamilton.
Phone JA. 9-3780

Mr. & Mrs. Toni TAKENAKA
26 Argate Pl. Scarborough.
Phone AM. 1-2270

Mr. & Mrs. TOSH MURAKI
7 Rensburg Dr.
Scarborough, Ont.
Phone 759-9180

Greetings Omitted Due To Bereavement

From The Families Of The Late Suekichi and Masa Kodama

Toronto, Ont.

Season's Greetings

NISEI WOMEN'S CLUB Of Toronto

Season's Greetings

SAI WOO CHOP SUEY

123-A DUNDAS ST. W. TORONTO

PHONE: EM. 3-7646

Season's Greetings

WOODGREEN CLEANERS

749 Queen St. East
Phone HO. 3-0038
1212 Queen St. East
Phone HO. 3-3316
Toronto, Ont.

Mr. and Mrs. J. Hakkaku
Mrs. L. Walker
Mrs. M. Bruce

Season's Greetings

JAPAN TRADE CENTRE

151 Bloor St. W., Toronto 5, Ont.

Acting Executive Director: Shigeru Oue

Associate Directors:

Yasusuke Mori
Shigeru Y...

JETRO Vancouver Office

Ginnosuke Furuhata

1130, 510 West Hastings St.
Vancouver 2, B.C.

JETRO Montreal Office

Kiyoshi Tabata

1155 Dorchester Blvd W.

Mary . . . . .

(Cont. from Page 5)

his only Son our Lord, who was conceived by the Holy Ghost, Born of the Virgin Mary. . ." You have abandoned your right to be a Christian! Why don't you take off your sheep's clothing and show that you are really a wolf?

Finally, it must be said that the Virgin Birth of Christ falls under the category of a unique historical event. And as such it can never be repeated, just as the Declaration of Independence cannot be repeated for the Americans. They both fall in the class of the "once-and-for-all." Thus Dr. Edwin Lewis is so right when he declares, "a modern 'parthenogenetic' child (with the paternal seed excluded) would not thereupon be 'another Christ'."[3] The truth of the Virgin Birth can never be apprehended by the scientific approach because such realities come under the domain of faith and revelation. Let the modernist know that just as the butcher's scale is incapable of measuring his sweetheart's love, neither can the purely scientific mind perceive the mighty acts of God. "For without faith it is impossible to please God. . ." They can only be known and appreciated as one approaches them by faith--just as many other problems of life are accepted by faith. Yet it is a faith which will quickly be rewarded by an experience of the Eternal.

The virginity of Mary is not a ? mark but a period!

Two Scenes From Two Seasons

By JOCELYN MURAKAMI of TORONTO

A Wintery Scene . . . . .

Outside my window in a world of freshly fallen snow, the wind whispered softly through the towering pine trees. The upward strength of hills blanketed the shimmering white sea. Through the misty sky broke the sun's glittering rays.

Only intruders to this world of stillness and lull, were scarlet coated Cardinals twittering a melody far more beauteous than those of masters.

Peaceful, quiet and beautiful was that heavenly world made by the Creator.

A Small Boat In A Storm . . . . .

The sea roared and raged over my small boat until my valiant craft and I reeled dizzily from the shock of its pounding, thundering blows. The angry, white waves surged forward engulfing me, pulling me, pushing me, crushing me. And then it was dark. . .

The salty arm had passed and left behind it stillness and peace. Peace, broken only by a lone gull's cry heralding the advent of the dawn.



"What Does Christmas Mean To You?"



By Mrs. K. Tsumura

"What Does Christmas Mean To You?" .... "Why do you consider one Christmas more special than the others?" ... As teacher of a special health class in Toronto, I recently posed these two Questions to a group of my students whose ages stem from ten to fourteen. These children, because they are in this special health class, come from the whole spectrum of socio-economic environment. In some of their answers, one sees a reflection of what adults would wish them to say, and yet in others are expressions of pure, child-like honesty.

Here are their answers:

"Christmas means that the family sits at the table to have a turkey dinner to celebrate when Jesus was born. The happiest Christmas I had was when I got a cooking set with real cake mixes and I made a chocolate cake."

* * *

"Christmas means a happy time for my mother and I. The last Christmas was the happiest because I got almost everything I ever wanted."

* * *

"Christmas means getting a fantastic, beautiful hangover."

* * *

"Christmas means when Jesus our Lord was born and it is His birthday. Every Christmas is happy for me because you receive God's gift and my grandfather comes home from the hospital for Christmas."

* * *

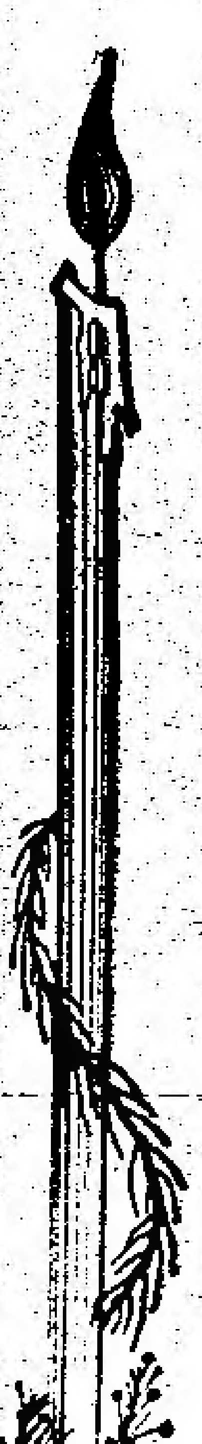
"Christmas is when Jesus is born. And that is when all the people enjoy themselves. It is happiness and joy. The happiest Christmas I had is when I lived at my Uncle's house because I had more fun."

* * *

"Christmas is the time of year when everyone is happy because it is the day Jesus was born. And everyone is giving and receiving gifts. The happiest Christmas hasn't come yet."

* * *

"Christmas means fun to me when I open my presents. My happiest



was born and that it is His birthday and the Lord will come to us. The happiest Christmas was when my



baby sister was born and it reminded me how the Lord was born."

* * *

"Christmas means that it is the Lord's birthday and you also get some gifts. My happiest Christmas was when I got a watch and a lot of nice things."

* * *

"Christmas means happiness to

Holiday Supplement

THE NEW CANADIAN

Wednesday

little children and Christmas means when Jesus was born. It also means joy. The happiest Christmas I had was when I lived upstairs and at night my uncle was dressed up as Santa Claus. I thought he was real but now I know. (But what I want now is a T (transistor) radio.

* * *

"Christmas means the birth of Christ and a time to be happy. The happiest Christmas was in 1959 because I received my first bicycle."

* * *

"Christmas means the giving of presents. My happiest Christmas was when I got a walkie-talkie from my brother."

* * *

"Christmas means happiness, joy, and it is very beautiful. The happiest Christmas was when I had so many things to play with and everyone was happy. We always used to wait on the stairs and at twelve o'clock midnight we would run down the rest of the stairs and ask our mother and father if we could open our presents and we did. That was the happiest Christmas I had ever had."

* * *

"Christmas means fun and means to worship God. I think this Christmas will be my happiest because on Christmas Day we are going to my cousin's house for Christmas dinner. We are getting better things than we did all the past Christmases."



My Tribute To The Late President J. F. Kennedy

By The REV. HIRAM H. KANO

The New Canadian welcomes the annual Holiday message from the Rev. Hiram H. Kano — "Saint of Nebraska". The Rev. Kano is a Rector Emeritus of the Episcopal Church in Fort Collins, Colorado. His message this year is in way of a tribute to the late and great President of the United States, John F. Kennedy.

Text: "Thy Kingdom Come" (Matt. 6:10)

An eleven years old boy of ...ver, Colorado paid a tribute ...the late President saying in ...s composition — "I have never ...n or heard so many people ...ep or say such sad, pitying, ...artbreaking things which ...wed how much they loved him ...d meant it. Even the strong... man cried. No one could ...me them. We all loved and ...ored Kennedy, but he must ...ve loved and honored us even ...ore. Watching the funeral ...rade on T.V., I listened to the ...at of drums. Whenever that ...played again, it will for the ...st of my life remind me of ...s tragic event."

America really lost a man of ...eat intellectual gifts, a presi...nt of strong courage and of ...eat political imagination. President Kennedy's death was not ...ly a national tragedy but an ...ent of great international ...gnificance.

How and why did this happen? ...at is its meaning? What does ...d want us to understand? ...hat does God want us to do ...w? This happened in our ...untry, the United States, not ...some other land. We are des...ed to demonstrate democracy ...r the world: such violence is ...believable. Therefore we must ...amine ourselves, analyse the ...ole situation, find out its ...aning and the answer.

Mental science teaches us, all ...enomena which are actually ...n, are the reflection of what ...inside man or the community. ...te of mind brings forth ...eful surroundings. On the ...trary a disturbed mind por...ys a disturbed environment. ...e Bible (1 John 3:15) says, "hatred is murder." This means hatred is invisible, but it appears in the form of murder at any time and at any place.

Our country is the leader of the world today. We are the greatest economically, politically and militarily among 110 independent nations. However, the actual scenes of the country indicates our weaknesses and dreadful internal disorder. Not very long ago Mr. J. Edgar Hoover, Director of F.B.I. said, "Crimes in America are increasing fast: every 40 minutes there is murder somewhere, and every few seconds a theft or larceny. We need more rooms for the penitentiaries and insane asylums." Even in our little community, we hear of crimes big or small every day and finally we had to face the tragedy of the death of our beloved President. This is a picture of an ailing America.

We all are the children of God, children of glory and honor, but when we lose this faith, our conscience loses sensibility and the wisdom to distinguish right and wrong. People lament and say "the days are evil, this is a sinful world." But this is our own picture: we are all responsible for this sad situation.



Late Pres. J. F. Kennedy

But there is another picture of ours which encourages us exceedingly. The assassination of the President welded what had been of late an increasingly divided nation into one people, a people bound together by the bond of grief. We all mourned heavily and prayed sincerely to God. We were all made very spiritual. There was no gulf between church and state. We all looked up to God, our Father of mercy and love.

The great Roman Empire declined and fell, because of faithlessness and its internal corruption, so did Babylonia and Egypt. The Bible says (Ps. 127:1) "Except the Lord build the house, they labor in vain that build it; except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain."

John F. Kennedy faced death like Christ died. We feel this way because he did not want it to come, but he died for his country like Christ died for mankind. Mr. Kennedy became a victim to God in order to save us (our country). We must understand the serious condition of our country today. We have reached the most critical moment. Unless we amend ourselves now, we have to take the most regretful and bitter consequences.

The Bible says (Prov. 4:23) "Guard your heart with all vigilance, for thence are the wellsprings of life." The Bible also says (Prov. 3:5) "Trust in the Lord God with all your heart, and rely not on your understanding: in all your ways acknowledge Him, and He will make straight your paths." When we meditate on these God's words, we realize we are solely responsible for this tragedy as well as all other situations we are facing today. We can't blame the person who killed the President, we are all responsible. Therefore we all must repent and ask God's forgiveness, and also we must ask Mr. Kennedy his pardon. We mustn't let him die in vain. The Bible says (Prov. 14:34) "Righteousness exalts nation: but sin is a people's ruin."

We are living in the most blessed country in the whole world. God is planning to build His Kingdom, the country of justice, liberty, equality and peace in America first. Our forefathers came here and founded this country with this sound and stern faith. This is still our common purpose and common object, whereas we are granted U.S. Citizenship by the providence of God.

President Kennedy said in his inaugural speech, "Ask not what your country can do for you, but what you can do for your country." This was his way of life even to the moment of his death. Therefore repentance is not enough, we must go further. Let us start to work together on the Christian action to build His kingdom in the America we love. Although President Kennedy is dead now, he will live forever in our hearts. We must look for tomorrow's bright future. Our beloved President Kennedy's life was given for the nation he deeply loved. We must do the same, giving up our lives for the United States to which we belong.

Season's Greetings

JOHN and WIMP

Shell Service

J. F. Schaalue & W. T. Nakamura
Cor. 9th St. & 2nd Ave., South
Lethbridge, Alberta
Phone: 327-1967

Season's Greetings

To Our Friends And Customers



The Management and Staff

Harry Watson Farm Supply Ltd.

Picture Butte, Alberta

Greetings Omitted Due To Bereavement

MR. & MRS. T. SUNAHARA AND FAMILY
98 Emery St. West,
London, Ont.
439-6818

MRS. YASUNO MITSUBATA
MR. & MRS. TED MITSUBATA
MR. & MRS. DON MITSUBATA AND FAMILY
MR. & MRS. ROY SASAKI AND FAMILY
MR. & MRS. BOB YAMAMOTO AND FAMILY
Toronto, Ont.

MRS. S. HOMMA
CHIYO AND RURY
2805 East 64th Ave.,
Vancouver 16, B.C.

MR. FRED ASADA
MR. & MRS. SHIGERU ASADA AND FAMILY
63 Rayside Dr.,
Etobicoke, Ont.

MR. & MRS. GEORGE Y. TSUYUKI AND FAMILY
4 Lisa Rd.,
Scarborough, Ontario

HATSU UYEDE & FAMILY
TOSHIO, FUMIKO, MAMORU, DOT, SHOJI AND FUMIKO
3 Russell Ave.,
St. Catharines, Ont.

Season's Greetings

Mr. & Mrs. H. Kawano

O. K. Centre, B.C.

Season's Greetings

Mr. & Mrs. Tona Ohama

Toni Anne, Marianne and Walter

Rainier, Alberta

GREETINGS TO ALL from

RAYMOND MOTORS

Mercury, Meteor and Comet Dealers

KAMITOMO BROTHERS AND EMPLOYEES

John, Ken, Doug and Roy

Sway Nishimura — Bert Kormos
George Kindt — Melvin King

Phone 752-3035 — Raymond, Alta.

Season's Greetings

TED'S ESSO SERVICE

Ted & Min Koyata

Picture Butte Alberta

732-4372

Season's Greetings

COALDALE B. A. SERVICE

P.O. Box 120

Coaldale, Alberta

Mr. & Mrs. Y. P. Matsumiya

and Family

Season's Greetings

TO
ONE and ALL
FROM the MANAGEMENT and STAFF

RAYMOND MERCANTILE company limited

ESTABLISHED 1904

GROCERIES — DRY GOODS
HARD WARE — LUMBER

Season's Greetings

JUBILEE MOTORS

(RAYMOND LIMITED)

GENERAL MOTORS DEALER — PURITY 99 PRODUCTS

RAYMOND — ALBERTA

OFFICE PHONE 752-3402

GOOD YEAR TIRES — PARTS & SERVICE 752-3571

MAC NISHIYAMA — MUNEO TAKEDA — JACK NISHIYAMA

AND STAFF

Arthur Ackland — Philip Gruninger — **Dale Christensen**
Robert Bunn — Ceasar L'Ecluse — Kohei Nishiyama
Roy Chanda — Roy Kindt — Kaye Otsuka

Season's Greetings

Harry's Auto Service Ltd.

P.O. BOX 270

COALDALE, ALBERTA

Phone: DI. 5-3090

Remember The Old Saturday Matinee Days?

By EDWARD NAKAMURA
of Hamilton

Not too far back, a twenty-five cent piece for a "Saturday Matinee," was a bonanza!

Fifteen cents for admission—this was not always necessary, for "sneaking-in," tested our reflexes in many respects: the ability to pry open impregnable exit doors. Making certain tickets stubs you obtained from ash-cans were the proper colour — which proved you had paid regular admission price—for that particular Saturday. In case of apprehension "shin-kicking" usherettes was a tactful means of escape. Of course, many other points have been omitted — due to modesty.

Once inside, your eyes like those of a Cheshire cat, quickly adjusted to the environment.

By this time, the "serial," starring Dick Tracy had begun. Dick had been bound, gagged and in a semi-conscious state; he was thrown over a 250 foot ravine. Immediately, from a "black-out" movie screen, the narrator blurts out, "Can Dick Tracy escape this hopeless dilemma?" Then, as his voice grows more excited, he announces, "be sure not to miss chapter twenty-three next week!" Naturally, kids are left breathless and full of curiousity—not for Tracy's welfare, but for that strange word, "dilemma."

Intermission! It was an opportune time for buying refreshments, including: salty pop-corn, which came in red cardboard boxes of various dimensions, watered soda-pop, "Stale and Hard" chocolate bars, and other, unmentionable items.

While the main feature was underway, hordes of flatten popcorn boxes — like flying saucers, glided down in all directions from a towering balcony. The next barrage was of a wet variety: spitballs, down-pour from water-pistols and an occasional dropping of water-bombs.

Management had warned kids for their persistent talking—it disturbed the projectionist.

As the picture ends—there's a mixed ovation of booing, whistling—cowboy heros kissing damsels isn't ethical or chronological. How could this despicable incident possibly happen?

The crowd in disgust, staggeringly files out the exits; this blew in 1,001 autumn leaves and more kids. Only a few, "die-hards" remained, shouting, "We want our money back, Mr. Manager—sir!" I wonder how the kids knew his name—at least they displayed respect. It's amazing too; these, "die-hards" who were naturally ejected—still glued to their seats — had all, "sneaked-in."

It's nice to be able to look back at experiences such as a "Saturday Matinee."

Season's Greetings

DAYTON STEEL CRAFT

Sign Manufacturer

1345 Davenport Road
Toronto, Ont.
Phone LE. 3-5303
George N. Tahara

Season's Greetings

Fisher, Nisker And Co.

Chartered Accountants

Ste. 715, 62 Richmond St. W.
Toronto, Ont.

Season's Greetings

ST. JOHN'S CLEANERS AND SHIRT LAUNDERERS

2215 DUNDAS ST. W., TORONTO

Mr. & Mrs. George H. Kitamura
AND STAFF

SEASON'S GREETING'S

JAMES KAMINO

Television Service

TORONTO

Season's Greetings

EARLSCOURT TENNIS CLUB

Don Yokota - President
Fuz Fujiwara -- Coach



Japanese Canadian Golf Club

Toronto, Ont.

Season's Greetings

FROM

WALES and DUNCAN

INSURANCE AGENTS

464 YONGE STREET,
TORONTO, ONTARIO

Season's Greetings

Dual - Temp Sales & Services

Air-conditioning
Refrigeration — Heating
Phone: 621-1575
Roy Uchimaru & Family
311 Renforth Drive
Etobicoke, Ont.

Season's Greetings

From

LUCIEN C. KURATA

Reeve, Village of Swansea, Member Metropolitan Toronto Council, 1965-66,
AND FAMILY.

27 Grenadier Heights
Phone: RO. 7-3427 Toronto, Ont.

A Merry Xmas & Happy New Year

TO ALL OUR CUSTOMERS

Dundas Union Store

ダンダス・ユニオン・ストア

173 Dundas St. West, Toronto

PERSONAL GREETINGS FROM ACROSS CANADA

MR. & MRS. GEORGE MORITA
AND RHETT
7 Prince Philip Blvd.,
Scarborough, Ont.

Mr. & Mrs. VIC KITAMURA and FAMILY
2 Slurton Rd.,
Weston, Ont.

MR. & MRS. JAMES MORITA
GAIL AND GLENN
159 Princess Margaret Blvd.,
Islington, Ont.

KAY & THOMAS ONIZUKA
LAURIE, ROBBIE
and GLYN MASARU
6 Flagstaff Ave.,
Scarboro Junction, Ont.
Phone: LE. 4-3292

T. TEZUKA
P. O. Box 113
Bradford, Ont.

MR. & MRS. JIRO OYA
Ida, Rita and Nana
35 Trillium Cres.,
London, Ont.

MR. & MRS. SHU SUZUKI
AND FAMILY
10 Gower St.,
London, Ont.

MR. TOMIZO WATANABE
AND BETTY
MR. & MRS. JOHN IZAWA
1818 Sudbaury Ave.,
London, Ont.
451-5636

MR. & MRS. ALAN P. ALLSEBROOK
NAOMI and ERIC
Box 513,
Kaslo, B.C.

EDDY NISHIDA
1006—14 St. N.,
Lethbridge, Alta.

THE REV. T.M. & MRS. NAKAYAMA
Lamerton Anglican Rectory
Box 8, Mirror, Alta.

MR. & MRS. F. ONIZAKI
98 Hallam Street,
Toronto 4, Ont
Phone: LE. 3-5540

MISS ESTHER RYAN
184 Fairlawn Ave.,
Toronto 12, Ont.

MR. & MRS ALBERT K. TAKAGI
ROBERT & SHIRLEY
204 Times Rd.,
Toronto 19, Ont.
Phone: RU. 7-1319

MR. & MRS. YOSHINORI GORYO
AND FAMILY
484 Gladstone Ave.,
Toronto 4, Ont.

MR. & MRS. ARTHUR ODA
AND FAMILY
303 Highfield Rd.,
Toronto 8, Ont.

MR. & MRS. ROY TSUJI
LAUREN, BLYTHE & CRAIG
940 Ossington Ave.,
Toronto 4, Ont.

MR. GEORGE ITO
And Mother
1858 Queen St. E.
Toronto 8, Ont.

Mr. & Mrs. GEORGE H. KITAMURA And FAMILY
35 Bloorlea Crescent,
Toronto 18, Ont

ASAKICHI NAKAMURA
1560 E. 59th Ave.,
Vancouver 15, B.C.

Mr. & Mrs. Sam SAMESHIMA
P.O. Box 279,
Coaldale, Alberta.
(Sam's Shoe Renew)

Mr. & Mrs. A. J. SUNOHARA
John, Philip, Paul, Stanley
159 Sunnyside Ave.,
Toronto 3, Ont.

MR. & MRS. ROY KUMANO
Randy and Cary
451 Hamilton Rd.,
London, Ont.

Mr. & Mrs. Tammy Marubashi,
Mary, Jane, Joy & Tommy
23 Castleinere Cres.,
Agincourt, Ont.
Phone 293-0187

MR. & MRS. BUTCH HAMAKAWA
AND FAMILY
1742 East 35th Ave.,
Vancouver 15, B.C.

MRS. W. L. ONO
and SACHIKO
453 Albany St.,
St. James Winnipeg 12, Man.

MR. & MRS. F. E. YAMAKAMI
478 Semple Ave.,
Winnipeg 17, Man.

MR. & MRS. YASUO UTSUNOMIYA
AND FAMILY
477 Simcoe St.,
Winnipeg 10, Man.

MISS MAE M. WALKER
26 Emerald St. S.,
Hamilton, Ont.

Mr. & Mrs. Jinzo TSUCHIDA
WILLIAM and SHARON
246 Balmoral Ave. N.,
Hamilton, Ont.

MR. & MRS. SATORU AKAZAWA
Shirley, James & Baraba
8057 Birnam St.,
Montreal 15, P.Q.

MR. & MRS. TAMOTSU YAMAMOTO
and FAMILY
7435 De L'epee Ave.,
Montreal 15, P.Q.
Phone: 276-5286

Season's Greetings



From

BUS OHORI & FAMILY

175 Christie St.

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

JIM MORITA TEXACO SERVICE

1286 College Street At Lansdowne
TORONTO, ONTARIO
PHONE LE. 4-0100

Season's Greetings

QUIK-WAY SERVICE CENTRE

Specialized Automatic Transmission,
Tune-up, General Repairs
3592 ST. CLAIR AVE. EAST, TORONTO
(East of Kennedy Road)
Phone AM. 7-7371

Don Tsuji • Aki Ikebata

Season's Greetings

ANDREW E. McKAGUE, Q.C.

Barrister, Solicitor
Notary Public

1008-9 Northern Ontario Building
330 Bay Street
TORONTO
EMpire 4-1394 — EMpire 4-1395

Season's Greetings

HYLAND FLOWERS

540 Eglinton Ave. West, Toronto

Season's Greetings

RITZ KINOSHITA C.L.U.

AND FAMILY

Manufacturers Life Insurance Co.

Maya Culture: Games Instead of Wars......

Has Modern Civilization Really Advanced ?

By Keiko Hida

(As freely translated By T. Umezuki)



Miss Keiko Hida of Tokyo, Japan is an internationally known Japanese classical dancer and artist. She is the originator of the "Kusae" style of collage art. She has given successful performances of her two arts in Toronto at the Japanese Canadian Cultural Centre and has toured the United States and South America.

On the same continent, as Canada and the United States of America, is the fascinating country of Mexico. It can be reached by car from Toronto, and yet just crossing the border from the United States into Mexico is like crossing the widest ocean. The cultural temperament of Mexico is unlike that of any other country. On visiting the Yucatan Peninsula, I saw and felt the ancient Maya culture still existing strongly.

I took the plane to Merida and then travelled east by car. I saw no trees and no houses. The roads ran across vast prairies. So straight was the road that I seem to lose all sense of direction. When the sun rose high overhead through the deep blue sky, I could see the grass called henequen or sisal hemp, and Maguey, a wild grass. With these two valuable materials, the people of the Yucatan make their clothes and brew sweet wine.

The Maya culture flourished on these lands thousands of years ago. There are remnants of what must have been an ancient castle and a stone enclosure which reminded me of a castle-wall and a pyramid. Stone was the popular building materail of this culture.

Just below the eaves of a stone house is a hole which they say was used for a sort of a basketball game. According to legend, each team consisted of ten players and a captain. The game was played to decide who was right and who was wrong whenever trouble occurred.

Mexico was always lacking in water. Therefore in all religious and political matters, water was the centre of dispute. Thus, the game was often played to decide who had rightful claim to the water.

The ball used for their game was unlike present day varieties. It was said to have been made of hardened resin or pitch of fir-trees. The goal of the completed, the defeated team's captain was decapitated. Engraved on the stone wall are the faces of these captains.

Long ago in Japan during the feudal age of civil wars, the atmosphere was supposedly that of peace, although many soldiers fought and died among themselves. However, in Mexico's Maya culture, all decision-making was even more peaceful with only the captain of the defeated team being crucified. Pity the poor captain!

Whenever I go to Maya, I look up at the hole of the stone house and recall this story. And I wonder if, in present day life with atom bombs which can destroy the world in a matter of minutes, we can truly boast that we have advanced in civilization. I rather envy this country of a thousand years ago and their ability to solve their major problems by merely pitching a ball through a hole in a stone wall.

The Maya tribe still exists in the Yucatan area. They believe that they are still the most civilized race to have existed on this earth. I feel that mankind today, with our A-bombs and H-bombs as our only answer to peace, cannot truly be too proud of our advancements when we think about the ancient Maya culture.



Holiday Supplement

THE NEW CANADIAN

Wednesday December 23 1964

Man Is Not Born In Sin . . . .

Human Nature

By LULU M. BARR

Once again we welcome back Lulu M. Barr with her annual thought-provoking message. This year she takes a profound look into "Human Nature."

Many of our glib sayings need a searchlight turned on them: notably this one, "You can't change human nature." Why do we say this? Can you become kinder than you are?

Why do we celebrate Christmas? Is it not because Christ came to teach us how to be more loving in our daily relationships? Is this not equally true of the Advent of all the Founders of the known religious faiths? Moses succeeded in changing a slave mentality to one of progressive enterprise.

Man is not born in sin. Rather, he is born pure with the potential to be good or bad. Education alone will determine the direction his innermost true self will go. One does not criticize vicious people because of their innate capacities and natures, but rather for their acquired capacities and natures.

We have a two-fold nature. One inherent urge pulls us towards the material side, while the other urge pulls us toward the altruistic. The earlier in life we are given a conscious knowledge of the inner battle that must necessarily take place between these two urges, the more steadfast will our social order become. When we turn the mirror of our hearts toward God, they will reflect God, but when toward earth, they will reflect materialism. A verse we all could learn with profit is, "Greater is he that conquereth his own soul than he that taketh a city." Or expressed thus, "Arise, O people, and, by the power of God's might, resolve to gain the victory over your own selves. . . " (Gleanings, p 93).

To achieve this, first, we have to look upon religious instruction as being the gospel of love translated into good deeds, and education as being the harmonious and simultaneous development of the hand, head and heart at every stage from the cradle to the grave and on. Knowledge of the outer world and the inner world will be regarded as the two wings of a bird; both are needed to get off the ground. We must realize that every man is born to carry forward an ever-advancing civilization.

Then the second step toward success will be the method we use to teach the tiny people in our midst to realize that we each must struggle to make ourselves more kindly instead of self-centered. The tree grows in the direction the sapling is bent. Much more attention must be paid to the very smallest members of the human family, in

(Cont. on Page 5.)

Human Nature .... Cont. From P. 3

order to build a firm foundation. "Spare the rod and spoil the child" may mean, if we do not teach the Word of God (the Rod) correctly to little children, we shall get a spoiled adult.

Bit by bit educators are beginning to feel that the needs of every child is the same whether he is born of Hindu parents, Jewish, Zoroastrian, Buddhist, Christian, Muslin or Baha'i. Since the basis of all these faiths is love, what is to hinder us from working out a common curriculum applicable to the needs of all? By thus accentuating the similarities in the various faiths, we shall conclude that the logical beginning in training small children is to teach them from babyhood the attributes of God -- love, obedience, patience, goodwill, courtesy, forgiveness, generosity, honesty, truthfulness, justice, unselfishness, joy, etc.

The advantages of this choice are manifest and manifold:

1. When teaching small children, instead of using the name of the Founder of one of the faiths, we shall say, "God says, and has been saying from the beginning of time that He wants us to be more loving". In this way we avoid indoctrination. Hence we shall find mutual understanding will gradually increase.

2. The adult will soon learn that the best method of teaching the young is to exemplify the characteristics of God himself.

3. Children would early learn through their own experiences that obedience to God brings happiness in their own lives, in their homes, their communities and the world, as they grow.

4. Adults would learn that religion is an everyday affair, not just one lesson a week. They would soon learn to discipline by a word of praise for right conduct, and give instruction when there is wrong

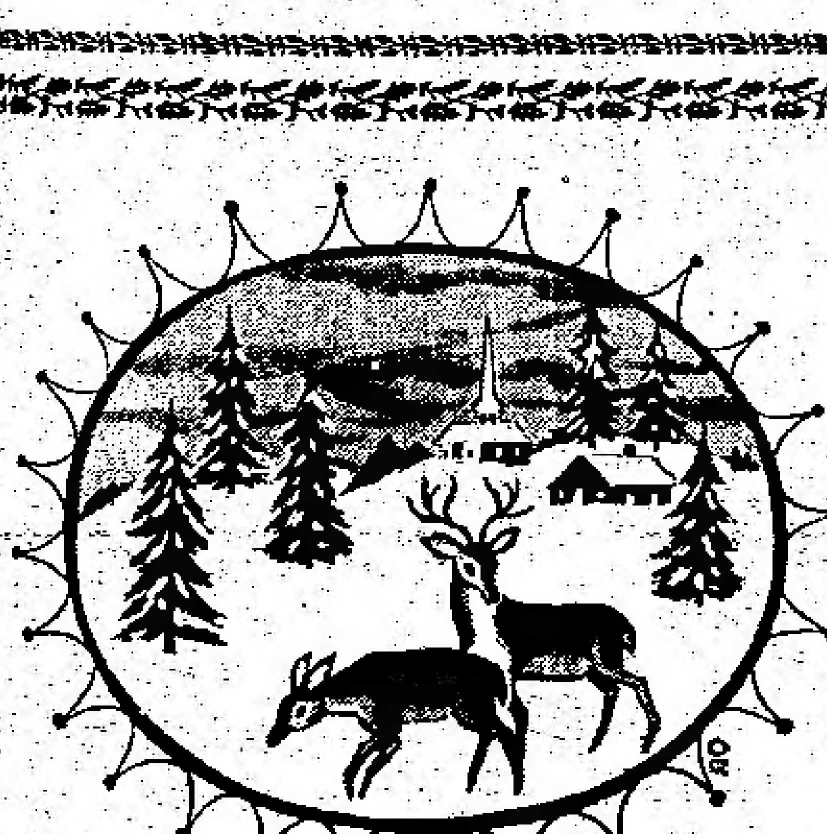
5. In one generation, this method would make it possible to fulfil the O.T. prophecy that one day the whole earth will be full of the knowledge of God.

6. Adults would be led to the logical conclusion that the Founders of all the faiths are "as One Voice", thus providing a proper foundation for teaching history as the child develops.

7. Everyone would be convinced that human nature is the one commodity that must change if we want to inhabit the planet. No man is really an "atheist". No one prefers hate to love, etc. "Reverence for the Eternal is the first thing in knowledge". (Prov. 1:7:).

Before signing off, I want to tell you about a book that has wonderful ideas on teaching very tiny children. It is entitled, **"Learning How To Learn"** by Mrs. N. M. **Rambusch** with a subtitle "An American Approach to Montessori" (Palm Publishers — Montreal and Helicon Press — Baltimore). It is simply fascinating. If you read it, you will be convinced children are capable of great things. This new method call for new schools, new courses for teacher training, etc.

Our local newspaper recently said, "Our schools are not erected before they become obsolete." Change is in the air. Whither? Seek and we shall find. Shall we resolve to walk together along new paths? Meantime loving greetings to everyone of you.



Two Poems At Christmastide

By Jean Tateishi of Vancouver, B.C.

Christmas Wonders

All tinsel glad the tree appeared,
As the 25th day of December neared,
Candles flickering forth the light,
We are at peace and all is right.
The plum pudding is being readied in the kitchen too,
For mom there is a lot to do.
Santa pressed his suit and with his ever jolly smile,
Prepared to travel for many a mile.
And in song let our voices raise,
Our hearts are glad on this day of days.
Bethlehem is far but it is close to us in thought,
For what this day long ago brought,
A bed of hay held the babe of Mary,
A humble beginning but later crowned in glory.
In many ways his stories have been told,
It brings the light of Christmas in the eyes of young and old.



Babe of Bethlehem

Baby Jesus born in a manger in Bethlehem city
A bed of hay was all they could find for this Babe so holy
Gentle Mary looked down on her first born Son
And the earth was to rejoice the birth of this holy one.
In the night high above there shone a star,
Seen by Shepherds and wise men who journeyed from afar,
Bearing gifts to offer to Baby Jesus.
While angels joined in song the hallelujah chorus.
May the world find peace in the Avenue of God
Its the only road for years true Christians have trod.
So Christmas comes around as we remember the birth
Of Baby Jesus who became the Saviour of the Earth.



DANFORTH CLEANERS LTD., TORONTO, ONT.

DANFORTH NET & TWINE CO., VANCOUVER, B.C.

Mr. & Mrs. Saul Kadonaga and Staff

祝聖誕 賀新年

ニューカナデアン
本社社員一同

東京支局 鈴木海蔵
千代田區丸ノ內二丁目一八岸本ビル

お禮の言葉

△愛讀者からの名刺交換各團体および商店からの祝賀廣告を年末特別號のためにに頂き、厚くお禮申し上げます。また各地でこのため取次をして頂いた方々にも併せて感謝いたします。

△普通號を二回休ませて頂いたおかげで、日英兩語六十四ページの特別號をつくり得ましたことは、偏えに讀者・廣告主のみな樣のご理解の賜物で、それに報いるよう今後とも努力を重ねていく念願であります。

皆樣がよきクリスマスと幸いなる年を迎えられますようご挨拶申し上げます。

ニューカナデアン

特別号は五十仙

〇日英双方で六十四ページとなつたこの特別號は一部五十仙で餘分の申込みに應じます。日本の知友等への贈物に御利用下さい。常宛名をお知らせ下さると當方から郵送いたします。

〇新購讀申込み（購讀料は前金で年七弗）には、この特別號を無料で呈上いたします。友人方々おすすめ下さい。

●ニューデンバーの皆樣へ――毎年頂いている祝賀廣告が郵便の都合によるものか、廿一日の最後の部の印刷間際まで待つていましたが届きません。來週月曜日までに着きましたら卅日の最終號に掲載致します。

〃うまい話〃

禿山漁史

石井康氏が晩市領事時代に魚釣りのお供を仰せつかったことがある。当時まだ二十代の私は大いに恐縮してついていったものだ。

一行は領事夫妻に、晩市から釣仲間の則武貞吾氏、下高原ドクトル氏、スラブストンの西繁太郎團長外数名。乗船は難本氏のタイ・エスというセイン式パッカー船、外にツローリング漁船二隻随行という豪華なもの。

当時のことだから忽ち大漁だったが、さて昼食には握飯と沢庵しか持ち合せがない。釣った魚をそのまま調理する手筈で、料理方は私。手頃なラッカを十尾ばかり、ウロコを落としハラワタを抜くと、ヘレンをすくうタモ網に放り入れ、海水でジャブジャブ洗って板子の上に並べ、小さいアックスでザックザックと一尾を二つ位に切って大鍋に入れる。

この様子をそばで見ていた領事夫人は『それをどうなさるの?』と聞かれたので『これは荒料理というんです』と説明すると『マァ!』とおどろかれた。

下高原ドクトル氏も則武銀行氏もうまい、うまいと大喜びだし、領事も『これはうまい』と夫人に『一つどうだね』と誘いをかける。握飯と沢庵の他には食べ物はないので、もちもちしながら『ではほんの少し』と夫人は皿を出した。それからはすすめる必要はなく、幾度もおかわりだった。

鮮度と調理法が魚をうまく食わすコツらしい。

エビ漁業をやっている頃私は船團のコック長だった。操業中に大きなエビを選んでおき、底引網に入るイカとか他の雑魚類を調理して寄せ鍋を漁夫に食わせた。エビの頭をグツグツと煮てダシ汁をつくっておく。このダシがらがコツである。ダシがらは全部すてて鍋の中には申訳的にコンブを少し入れ『コンブのダシだからおいしいだろう』というのを信じている。

コールマンのキャンプ・ストーブを火力一杯にあげてグラグラ煮立ったダシ汁のなかにエビとかイカとかラッカの切身を放り込んで車座になり、レモンをしぼり二杯酢で食うチリ鍋の味は珍味という外はない。なかにはエビやイカの身を生のまま二杯酢でツルツルとのみ込むイカモノ食いもいる。

『船の寄せ鍋はうまいが家で食うとまずいね』という者がいたが、船のヨセ鍋にはうまいダシ汁が使ってあり、火力が強く、大勢が煮上るのを待って奪い合うようにして食べる。ぐずぐず[illegible]がない。

ものうまさは魚にせよ、野菜にしても、すべてその持味を生かして食うところにある。特に魚の生命は鮮度にあるという点は何人も異議のないところであろう。

きたないとか、きれいだというのは物を見ての感覚なのであろう。曽呂利新左エ門が『世の中で何が一番きたないか』と太閤から聞かれて『目が一番きたなうございます』と答えたというが、この視覚と味覚の調和がむづかしいのではないか。ラッカの荒料理も目の前で見ていると、手が出ないだろうし、見なければ船で食う寄せ鍋のうまさが、エビの頭から出たことを知る由もない。

物の味はシタで味わうとである。目で見てきたないとか、話を聞いて気持が悪いというような錯覚を起さないで、うまいものは胃袋と相談の上で沢山召上ることです。

[illegible]もやしても師走入り　華幸

きゃきゃと白雲肩に年を越し

男は子なれ羽子つきや大晦日　美世

明日来れば去年てふ今日の日能果て　斐沙

雑踏の交叉を急ぐ年の暮　志津

佛の御名たたえてつくや除夜鐘　梅笑

暮迫るネオンの海に人浴びる　蘇郷

知り顔に無駄を歩きて年暮るる　新句浪

花活くる妻やや古けぬ除夜の鐘　明星

親爺迎で足身の軽るし十二月　湖舟

歳末

（水無月句會員）

年の瀬の寸暇に覗く窓飾　竜行

縫い急ぐ針のみだれや年の暮　芳

投げ上る雑巾つかみすすね ぐう　勝

花活ける枝もどかしへ除夜の鐘　青柳

頌春

ト市　小財新句浪

新なる年は愉しきものにあり明るき顔の今朝の街行く

新しき春の光の静かなるこの喜びに涙こみくる

初日さす窓に先づとる吾がペンはまだ新たる望み書きいく

老の身

ピーシーあづま

オリンピックテレビに見つつ今更にのび行く祖国のちからを思ふ

家族みなきおいて語るスポーツの言葉解せずくり返し聞ふ

財なせし人の対話のかたわらにさりげなくいて思い深けれ

人びとのいかにあるとも老づきしわれはくりやべにわが世おくらん。

祝聖誕 賀新年

阿部誠志
Mission Flats, S.S. 1, Kamloops, B.C.

阿浦清太郎
家族一同
614 Rose Ave., North Kamloops, B.C. Phone 276-9041

磯島虎吉
2763 Thompson Drive, Valleyview, Kamloops, B.C. Phone 372-7096

小林石三郎
静江
1008 Desmond, North Kamloops, B.C. Phone 376-5284

森政蔵
森くすゑ
家族一同
1837 Parkcrest Dr., North Kamloops, B.C.

西村市蔵
多美子
正
Mission Flats, S.S. 1, Kamloops, B.C. Phone 372-2976

大石十次郎
すゑ
アリン幸子
868 Arbutus St., S.S. No. 1, West Kamloops, B.C.

立石留助
家族一同
1222 Tranquille Rd., North Kamloops, B.C. Phone 376-3209

渡部松太郎
鈴江
家族一同
249 Halston Ave., N. Kamloops, B.C.

薮木隆義
初江
443 Alexander Ave., N. Kamloops, B.C. Phone 376-5335

山田新太郎
菊江
家族一同
728 MacKenzie Ave., N. Kamloops, B.C. Phone 376-8029

横目光雄
春香
220 Willow St., North Kamloops, B.C. Phone 376-5437

吉田ツギ江
家族一同
852 Moncton Ave., North Kamloops, B.C. Phone 376-8293

町田孟宜
家族一同
Passmore, B.C.

小原八百喜
光男
喜美代
讃二
Passmore, B.C.

外園愛次
メリー
家族一同
R.R. 5, Holywood Rd., Kelowna, B.C.

山本武
房子
P.O. Box 92 Slocan City, B.C.

郷清
次女
Box 2238 Terrace, B.C.

佐藤信次
信子
256 Dorothy St., Winnipeg 3, Man.

佐藤國綱
家族一同
2070 Nanaimo St., Vancouver 12, B.C.

佐藤匡
壽美子
家族一同
3173 East 29th Ave., Vancouver 12, B.C.

田中虎一
千代
茂
491 East 30th Ave., Vancouver 10, B.C.

小出末吉
同 修
R.R. 3, Kelowna, B.C.

上川路榮二
家族一同
P.O. Box 46 Invermere, B.C.

飯ケ谷茂平
千惠
P. O. Box 374 Kaslo, B.C.

久岡市郎平
同 キン
911—9th Ave. N., Lethbridge, Alta. Phone 327-5060

祝聖誕 賀新年
門田勘太郎
同 繁野
10288-132nd. Street, North Surrey, B.C.

謹賀新年
河畔日本語學園
園長 生田眞成
美野
4... Garry Street, Steveston, B.C. Box 9, Phone BR. 7-2...

在日母死去につき年末年始の禮を欠きます
堂前信夫
久榮
家族一同
N. DOMAE P.O. Box 144, Steveston, B.C.
1161-4th Ave., BR. 7-7968

在日母死去につき年末年始の禮を欠きます
大江一枝 Steveston, B.C.
大江三之助・政枝 Scarborough, Ont.
濱西文吉・安枝 Scarborough, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
酒井一市
ミス
家族一同
475 Moncton St., Steveston, B.C. Box 47 Phone BR. 7-2061

喪中につき年末年始の禮を欠きます
千葉孝一
ふく代
1685 Davie St., Vancouver 5, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
水口數子
長男 ジミ
水口サヨ
水口豊
翠(ミドリ)
家族一同
1180 Railway Ave., Richmond, B.C. Phone BR. 7-8742

忌中につき聖誕並に年始の禮を欠禮します
朝比奈アキヱ
P. O. Box 71 Greenwood, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
枝村留五郎
節子
家族一同
3934 Rupert St., Vancouver 12, B.C.

喪中につきクリスマス新年の禮を欠きます
併せて皆様の御健勝を御祈り申し上げます
花月ヒデ
家族一同
Mrs. H. Kagetsu 2036 Columbia St., Vancouver 10, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
及川光一郎 家族一同
及川安雄 家族一同 ハミルトン市
及川毅雄 家族一同 トロント市
及川静雄 ミツエ クベツク州
及川正雄 家族一同 ビーシー州ホープ

謹賀新年
ケローナ日本語學校維持會
教師
奥田開教使
玉置勝
坂本正子

謹賀新年

BC州オカナガン佛教々區連盟
奥田開教使
ケローナ佛教会
同婦人会
同青年会
同日曜學校
バーノン佛教会
カムループス佛教会
同婦人会
同青年会
同日曜學會

カナダは將來の工業國

經濟使節團の歸國報告を聽く

【東京支局】去る十月、二十五日間にわたってカナダ全域を訪問した經濟使節團(團長八幡製鐵社長稲山氏)の歸國報告をかねた中食會が日加協會主催で十四日帝國ホテルにおいて開かれた。吉澤會長が司會し『今回のような大規模な、そして重要メンバーの構成で努力されたことは將來の日加間に貢献することと誠に大なるものがあると信じる』とその勞を謝した。

稲山團長は『私達は日加間の片貿易の是正とかいう問題にはふれなかった。そういうことは政府筋に一任しておけばよいと信じている。それよりも親善と、カナダの將來の開發についての意向の背踏みを重点においた。カナダには多くの資源があり、將來工業國になろうと努力している點が注目される』と説明を加え、特に『今回の使節團のために各地で非常に歓待され、歓迎されたこと、及び各公館、特に晩市の今城總領事、ウイニペッグの岡崎領事が涙ぐましい準備と努力をされたことに大いに感謝したい。私達も今後カナダからの訪日者に心からの歓待をしたい』と述べた。

最長記録 議會休會さる

【オタワ】カナダ議會史上最長期間(二百十四日)という新記録をつくった今オタワ議會は去る十八日、遂に年末休會に入り、來年二月十六日まで、夏休みなしの議員たちはホリデーをとることになった。

今議會では國旗問題をはじめ、ワイロ事件などで與野黨議員らは口角泡をとばして論戦を張ったが、いざ休會宣告となるとケロリと表情を緩え『メリー・クリスマス』を交わしながらそれぞれ歸宅の途についた。

カナダの上景氣つづく

=來る一九六五年の見通し=

カナダ國内の景氣見通しは、一九六五年も五年つづきの高度活動と伸長となっており、それに反對する徴候は少しも見られないとされている。

住宅建築も夏の水準をはるかに上回る活發さで、冬季間のボーナス建築ブームがつづけられている。また商業建物も住宅並に次々と契約が成立し冬季を通じての建築工事は活發である。

ただ、この經濟的發展に反して、問題とされているのは物價が安定するかどうかという点であるが、六五年度は多少の物價高は免がれないだろうという見方が有力である。しかしこれは資材面にのみ主に適用されようと註釋している。

一般主婦としては、食糧物價の上昇を多少期待すべきで、とくにポテトその他野菜物、罐詰類の値上り傾向があるが、反面、砂糖その他農産物の値下りもあって、差引きできるような生計費となろう。

對加移民講習

東京で二日間

【東京支局】カナダへの技術移民の移住について『海外移住事業』では去る十二月八、九の両日、横濱・根岸の移住センターで全國の縣及び海外移住關係機關の代表を集めて説明講習會を行なった。

會議は外務省移住局總務課の伴正一氏が主として講義にあたり、二日間にわたって熱心な講習と質疑が行なわれ、カナダ大使館からはオブザーバーとして多昌氏、本紙東京支局から磨木記者が列席した。なお、この技術移民問題についてはいずれ本紙に詳細を發表する予定である。

年末年始行事

▽十二月三十一日 ト市日系センターで夜九時から忘年ダンス會。カップル十弗。

▽ト市協主催の新年ダンス會。元日の夜八時からユー・エヌ・エフ・ホールで。入場料一弗二十五仙。

▽各日本總領事及領事公邸での元日オープンハウス。晩市は元日午後二時から四時まで。ウイニペッグは元日午後三時から六時まで。トロントは元日午後三時から五時まで。モ市も元日にオープンハウス。午後一時から三時迄。

▽一月三日ト市日系會館で年始の會。

【東京】日本駐在フランス大使フランソワ・ミソフ氏は一日本青年が一眼を失ったことに同情、自からの眼角膜を寄贈して話題をつくっている。大使は不治性ソコヒにおかされているが角膜は健全だという。

告示

シビック・ホリデー

一九六四年十二月二十六日(土曜)

ボクシング・デー

一九四八年十一月三十日のトロント市會は毎年クリスマス・デーの翌日を休日とすることを可決した。この議決によって、ギブンス市長は一九六四年十二月二十六日(土)を休日と宣言します。

トロント市廳 市長室

一九六四年十一月二十七日

C. E. NORRIS, City Clerk.

創作 たそがれ

ト市 あかしや

うすら寒い風の吹く師走のたそがれ時であった。家路に急ぐ人々で街はごった返しであった。薬局に買物があるといって出ていった夫のカアの中で待つ間、久美はぼんやりとあたりを眺めていた。

店々にはクリスマスに備えてショウウインドウを飾りつけているのが、疲れている久美の眼には痛いほどまぶしかった。

『おや』と思った。たしかにオーさん。風采のあがらぬ小柄な男がこちらを向いて寒そうに立っている。こんなところで何をしているのであろうか。彼は店先の隅に身をよせると、ポケットからタバコをとり出し不器用な手つきで咎くと火をつけて吸った。

やっぱり今でもか、と久美は苦笑せずにはいられなかった。彼が久美の家を初めて訪れたのは十年前のことである。

『自分たち親子のため三ルーム貸してほしい。子供をみる母親がないので、誰も喜んで貸してくれないので困っている』と切り出して去っていった妻の不貞ぶりをくどくどと語りのべた。

彼等はいわゆる戀愛結婚とかであったが、干魚のようにからびた彼の瞳は、それでも在りし日を懐しんでいるように見えた。妻が去ってから、彼は晝間はある會社に勤め、夜は場末のレストラントで皿洗いをして貯金し、孤児院に預けている子供たちを引き取って育てていこうと思う、さもなければ親子の情愛がなくなってしまうから、というのであった。

この心意氣に打たれた久美は『では出來るだけ、私も子供さんの面倒をみてあげよう。ルームを借りて頂きます』ということになり、彼は喜んで歸っていった。親子が引き越して來たのはそれから間もないことであった。

彼は朝早く起き、夜はおそくまで、よく子供たちの面倒をみたが、生活費はできるだけ切り下げていた。久美は子供たちの喜びそうなおいしいものを餘分につくって、母のいない不憫な子供たちにわかち與えるのであった。

子供たちは學校から歸ると、母が訪ねてこなかったか、とほとんど毎日のように聞きただすので、久美も涙をもようされた。子供にとって、どんな魂のない、理性のない母であっても、母はやはりなつかしい、親しい者なのである。社會の原動力ともいうべき家庭をあずかる主婦、母が家を放り去っていて、よい子供が世の中に巣立っていくことはできない、と久美は心から憤慨するのであった。

一年ほど同じ屋根下で暮したが、彼等は新しい住宅を求め引き越していった。子供達もしばらくは、母親のように久美をなつかしく思って訪ねて來ていたが、久美たち一家が郊外に移り住んでからは、消息も絶えてしまった。

愛らしい子供達は、いつの間にか社會の悪に染っているとの噂を人傳てに聞くと悲しみが身を切る思いであった。

妻に去られ、子供から遠ざかされたオーさんは哀れと思われた。一體、誰の罪であろうか。久美はふと、映畫に出るストーリーのようだとも思い、彼がこの世の舞台で不運な主人公を演じる役目を貰ったのかも知れないと考えた。

カアから出て、一聲かけてみようかと思ってみたら彼の姿はいつの間にか、うす暗いたそがれの雑沓の中に消え去っていた。

いのちのあと

岡山 板口富美子

クリスマスと新年のおよろこびを申しあげます。

今年一年の短歌のあとをたどり、わたくしのいのちのあとを振りかえってみまして、その中から幾つかを抜き書きし、このめでたい日を迎えさせていただきました喜びを、今さらに思いながら、はるかに、カナダのみなさまに祝福のごあいさつを申し上げます。

病むわれにキリストの視線がひく位置に額かかげよと姪がすすむる

がくの絵のキリストの視線がおくところ何かひかりのあるここちする

人間の悲願をかけしみほとけか千手観音の千のおん手よ

観音の千の手もあるときほしと思ふ病む身一つに耐へがてにつつ

今日のことは今日に処置するならひとなり心にかかることもちこさじとす

窮すれば通ずといへることわざの病めば實感となること多し

實生の松草とも見えてをさなき葉水岩石によりて生ひつつ

筆談も通じがたくて聲出でぬ一日一日を長く過ごしつ

近々とテレビに映るユニホームのすがた美しオリンピック選手團

木原美知子しる人なればオリンピックにつながる思ひわれにも近し

パラリンピックの選手手をあげ宣誓す病む床にみればあふれくるもの

それでもここは好いところ

晩香坡 今城登

この土地は何しろ私の若い頃五年間も滞した所ですから懐かしいわけです。それで先年アメリカのポートランドへ領事として赴任して間もなく妻と子供三人を連れて、晩香坡見物にやって來ました。晩香坡ではその時たまたまブリティシ・エンパイア・ゲームスが始まっておって、町は大いに賑わっていました。

妻や子供達には殊て晩香坡はとても美しい町であり山もきれい、海もきれい、川もきれい、何でもきれいだと話して聞かせてありました。妻たちは來て見て成程話にたがわず美しい所であると感心してしまいました。とくにスタンレー公園の壯大さには深く魅せられたようであります。ここまでは好かったのですが、そのあとが餘りよくありません。

カナダには名高いマウンテッド・ポリスがあります。私は子供達によくその赤い制服と乗馬姿の立派さを語り聞かせていました。娘はうっとりとして私の話に耳を傾けていたと思います。又男の子達はスコティシ・バッグパイプの勇壯な曲とあの獨特の端麗な衣裳の話に關心を示しました。又妻は女王さまの夫君たるプリンス・フィリップが特に今回ロンドンからお出になっていることを知っていて、是非一目その美男振りを拜見したいとそれを樂しみにして出かけて來た筈です。

それだのに、そのプリンス・フィリップは折悪しくその時ヴィクトリアに御滞在中で、妻はとうとうそのお姿を垣間見ることも出來ませんでした。又男の子達が樂しみにしていたバッグパイプ隊もどういう譯かその勇姿を見せず、更にかのマウンテッド・ポリスに至っては、晴のエンパイア・ゲームスだというのに馬にも乗らず、赤い上衣も着ていませんでした。私達はそれぞれ満たされない氣持でポートランドへ帰って行きました。

ところがここに計らずも再び晩香坡在勤となってこの地へ戻って來て、前回訪問の際見落したものを家族に改めて見せてやる機会に恵まれたのは有難いことであります。マウンテッド・ポリスの赤い制服の乗馬姿はカルガリーのスタンピードで娘に見せてやりましたし又バッグパイパーは東京から夏休に遊びに來た末の男の子に見せてやることが出來ましたが、妻は可愛想にプリンス・フィリップのお出になる日を心待ちに待っている様子であります。

ところが私の二度目の晩香坡勤めをするについて三つの樂しみがありました。これがいずれも喰い物であるのは恐縮です。先ず第一は新鮮なサカイ・サモン。ところが來て見るとこれが全くありません。聞けば近年みな罐詰にしてロンドンへ送るのだとのことです。

第二はマッキントッシ・レッド・アップルです。着任後早速取寄せたところ、その形が小さく、しかもいびつなのにがっかりしました。大きくて形のよいのは外国へ出すのだとの話でした。何とカナダもすっかり輸出熱心になったものです。

第三は晩香坡の水です。これだけは今も昔のとおり美味いきれいなのがいくらでも飲めます。近年水が悪くしかもそれさえ節約しなければならない所のあるのを考えればこれだけでも晩坡は好いところであります。

わたしの行程

ブラジル 四方俊顕

私達はかなり汗ばんでいた。初春の京都である。

ドンブリのふたをあけてみると、ブラジル生れの、アウグストのに、まだ根のついたままの青い玉ねぎが轉がっていた。彼は相好をくずして笑ったと思うと、威勢よく下宿の階段を下りていった。イタリー人の、やはり佛教研究に來ているフランシスコの仕業であった。

畫家の見晴しのきく二階部屋から、最後の荷物を降しおえて、アウグストがとってくれた晝食の膳についたのである。二十七歳で來日した彼は五年間の留學生活を全うして、いよいよブラジルに歸るのである。

大望を抱いた私の心は躍っていた。彼が歸國すればその好意で私は新天地と對決するはずである。その頃私は友ぜん屋ののれんの奥で、丁稚奉公をしながら夜學に通っていたが、**京都府廳の紹介で、アウグストを知ったのである。**

一九五八年。夜學生活に充實を感じていた私は、歸國したアウグストからの呼寄狀の來るのを待っていた。四カ月に一度の彼からの便りがはがゆかったが、物事を中途半端に終えることを彼は極度に嫌って私の高校中退を許さなかった。

大阪外語大學を目ざして八巻をしめていた一九六〇年二月、あれから三年間待ちに待ったアウグストから正式の呼寄狀が届いた。その年の九月、私を乗せた船は遂に神戸港を出帆したのであった。

マーケッティングをやる積りではじめて日系人の公社に入った。日本語で仕事を追うのである。與えられた仕事には積極的に喰いついていったが、自分の求める種類ではなかった。私はぼんやりとしておられなかった。アウグストが本願寺の光照門主にポルトガル語を手ほどきしながら、龍谷大學に入ったのが二十八歳のとき。染料に染まった手を洗いながら、時計ばかり氣にして學校に走った私の小さな歴史は、安易な現實に絶對に妥協できないプライドがあった。

友人がニューカナデアンの英文記事を見せたのは今年の五月。彼が梅月さん宛に書いた移住希望が、原文のままにホンヤクしてあった。彼がタイル技術者として、私が生産管理課員としての日々の接觸は、すでに仕事の城を越えていた。彼ジョルジがもたらした最初のインフオーメーションは宿願の、私の指標を具体化する發端となった。

早速、私は梅月さん宛てに様子をうかがった。折り返しの連絡によって、トロント大學プレスからすでに參考圖書も手に入れることができた。ニューカナデアンの無料奉仕のおかげで、カナダへの親密度はふえていった。

私の決斷に反抗する様々な問題が山積している。四年前の渡伯當時を想い起せば、それらは至極安易なはずである。アウグストは私の計畫に乗り氣ではなかったが、結局オーケーしてくれた。

充實した教育機構の中で實務と理論が合致した勉強を追って、二十代に課せられた最後の宿題に對決しようというのであるから、常識からそれていること、より現實的な生き方が、このインフレ国にも存在することなどを思えば、もっと確實で手近かな線を引かねばならないかも知れない。

私はいま追わなければならない。いかなる結果に終っても今まで通り『後悔』という言葉を口にしないであろう。現實の自分からの飛躍を目測しながら、長く嚴しい完遂への道を手中におさめてゆくのが、ここ數年の私の行程である。

日加 親善のかけ橋

在ウィニペッグ領事 岡崎熊雄

また新しい年を迎えることになり、これで私もここで三回目のお正月で、やはりお正月は氣分的にも一新され、何となく嬉しい。

私は正月に皆様に最も身近かな問題を提供し、ご批判を仰ぎたいと思つています。

最近では国連でも取り上げられて來はじめた『移住者』の問題から述べて見たい。もちろん、これは私個人の意見であることをまず断つておきます。

明治末期から大正にかけて、日本も經済不況に襲われ、私の郷里廣島のごとき資源に乏しい縣では、職や食に困り、海外に出て一稼ぎしようということで、若い者は海外に出かけたものである。政府としても、いわゆる『見えざる輸出』であつて若い者の海外移住に反對する筋は何もなかつたのである。しかし、日本では人口は増加するし、一方米国やカナダでは、日本からの移住者は低賃金で働くので、他の人の職をうばうと非難をうけ、遂に入国禁止の令が施行される結果となつた。

第二次大戦後、日本はその領土を失つて、満州、中国その他からの引揚者が歸國するし、この移住問題の国家的な意義が増大したわけである。最近の移住者の定義は見えざる輸出振興、すなわち郷里送金に重点をおかず、むしろ開拓者をふくむ優秀な青年技術者を低開發国に派遣し、日本技術によるこれら移住者受入れという意味が多いように思う。したがつて最近の移住者は、日本を出發する前に特別教育をうけ、受入れる側では喜んでいる。

カナダの一世、二世は今まで大変な労苦を味われたが、これらの人達による郷里送金、日本品愛用、日本語學校、佛教及びキリスト教會、それぞれの家庭教育と生活によつて自然につちかわれた日本文化の次代への傳達、継承等による貢献は、日本にとつては有形無形の資本、財産でもあつたし、今なおそうである。

戦後日本の發展の重要原因の一つは日本の貿易の伸長によることは明白であります。この貿易の伸びの一端は、當然皆様の努力によるものであると思います。皆様が日常、日本品を愛用し、これを二世、三世にうけつがして頂いていることであります。私は日本の人人より、カナダの日系人が日本品を愛用していると思います。

我々には時々轉動というか、変革の時期がある。それを考えると、本當に地方に根を張り、底力があつて継續性のあるものは、カナダに永住する日系人の皆様の力であり、ご援助であると思います。一世の方々はそれぞれのお子さん、二世の皆様は更にそのお子さんが、カナダ人の社会で立派に育つて行く姿をごらんになつて、個人的ないしは物質的な結果から見た点での如何は別として、私たちが客観的に現在の日系人社會をみるに、それぞれの親御さん方の努力は充分に報いられていると思います。

カナダ政府は日系人の努力によつて、日本からの移住者を歓迎してくれ、報道によれば、カナダ政府は東京にカナダ移住局の代表事務所を設け、積極的に日本人にカナダへ移住してもらい、カナダ建設に當つてほしい計畫のようである。

その實現にはいろいろ解決しなければならない問題もあると思うが、すでに當国に永住している日系二世三世はもちろん、日本からの來訪者らの太平洋往復によつて、丈夫な鉄の橋の交通は非常に瀕繁となり、カナダには東西文化がこん然と融合した姿の新しい文化の下に、優秀な自由經済文化国家が建設される事を祈つているものであります。

新年を迎えるに當つて、更に日系人の皆様には健康にご留意の上、日本との親交を深め、その經済發展を助長し、日本を新生アジアにおける不滅の光りとするよう、ご協力ねがいたいものであると念願するものであります。(一二・一)

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5303

一九六四年度特別號
（本號一部五十仙）
毎週水・土二回發行
購讀料（前金拂で）
一年七弗・半年四弗
ニューカナデアン

日系カナダ人の寄與貢献

『二つの國語・二つの文化』調査會が改めて認識

一九六三年七月に、カナダの二つの国語使用と二つの文化について研究する諮問委員会（ローヤル・コミッション）を設けることを認可した閣令一一〇六號にカナダ總督がサインした。

このローヤル・コミッションの役割は次のように定義されており、英佛系人以外の他人種の文化的貢献についても、よく調べるべきであることが明記されている。つまり

カナダ建国の二つの民族英系人と佛系人が平等にカナダ連邦發展につくしたこと、同時に他人種グループによってなされた文化的寄與と、その寄與を今後とも保持していく方法をよく調べることとなっており、いわゆる第三グループの雑多な人種が如何にカナダの文化的財産を豊富にしてきたか、今後どうすれば更にそれを増強していけるか等を同委員会が調べることになっているのである。

英語でこの委員会のことをローヤル・コミッション・オン・バイリンガリズム（二つの国語）アンド・バイカルチュラリズム（二つの文化）と呼んでいるが、二つの文化の英字は辞書にみられず、新造語ということになるわけである。

英語と佛語はカナダの公用語であって、そのいずれかを使うことには、第三グループは異存はないのであるが、バイカルチュラリズムという段になると『冗談ではない、われわれ人種グループの文化的貢献を全く無視しているのか』と抗議めいたブリーフを提出するのが、かなり多いということである。

また一人種が比較的に密集して生活している區域では、英佛語のほかに、われわれのお国言葉をも公用語にして貰いたいと主張するのもある。われわれは自分らの言葉を日常使っている子弟にも教え、使うことを大いに奨勵しているというのである。

たとえばウイニペッグ市あたりでは、先住者は誰よりも早い、われわれ欧州系人であり、『平原州のパイオニーアである』との誇りを胸いっぱいにふくらませて、英佛語のほかに第三語として、『お国言葉を認めよ』と主張しているのである。

ローヤル・コミッションは昨年から今年にかけてカナダ全土の主要都市を訪れてはパブリック・ヒヤリング（公聴会）を催し、建設的なサゼッションを聞こうと待ち構えていたが期待にそむいて、どこでも苦情や抗議めいたものを傾聴せざるを得ない結果となった。

これは委員会の役割を誤解したことからきたもので、彼等がどんなことを聞こうとするか、何を一般から得ようとするかについて、一つの針路というか、ポイントを示さなかったことが、かかる苦情聴問会めいたものに終ったと見るべきであろう。しかし、委員会では故意に、言いたいことを言わせ、文句があればそれも聴こう、と開放的態度で各人種グループの、この問題に對する氣持ちの反映をみたかったことも否めない。

あえて先を急いで、在加日系カナダ人の、この国語と文化に對する考え方はどうであるかについて述べてみよう。

この問題をきわめて重大視して、いろいろな面からこっそり研究をつみ、資料を集めてきたのは全加日系市協であった。折しもウイニペッグ市のマニトバ市協から、全加市協にこの問題の公聴会が近く開かれるから、日系人の態度について指示してほしいとの希望があったが、不幸にして、全加市協はまだ結論的な意見がまとまり得なかったので会長個人の意見が送られたのであった。

結局、全加市協としては二つの国語はいいとしても佛系カナダ人はより多く英語を習得し、英系カナダ人は（他人種もまじえて）より多く佛語を習う努力がなされねばならないこと、それによって双方の間に理解を深め、それぞれの文化を味うべきである、ということになった。

そして文化面については、委員会に持ち込んだ多くのブリーフの内容を調べたり新聞論説や寄稿切抜き等を味讀した結果、ほとんどが欧州文化に立脚したものを起點として、それぞれグループの主張をふくめており東洋の佛教的背景を盛った主張は、今までに一度もなかったということに氣がついた。

そこで最近、ローヤル・コミッションの委員と二、三回にわたって面接する機会を得たのを幸いに、東洋文化が如何にカナダの文化面に貢献しているかについて陳情し、委員たちに、新しい一つの展望を與えた。事實、委員らは『そのような面からの主張なり、立場について今まで考えてもみなかったことだった』と言ったほどに、東洋文化に對する彼等の認識を新たにさせたことは有意義である。

とくにカナダのある州における佛教教師は基本的人権の無視ないしは軽視である事実を指摘、東洋文化のバックボーンをなす佛教に對する自由が束縛されていては、文化的自由国家とは言えないと訴えたのであった。これは、委員会に一つの波紋を起したものであった。そして今後更に[illegible]ら提出されるべき正式ブリーフの中においてこの點は再たび強調されるであろうが、日系カナダ人の代表機関である市協存在の意義が明示された一例である。

米國の建國精神

——メーフラワー契約の意義（上）

シカゴ　石川　清

わたしたちは青年のころ中學校の校長や国民道徳を鼓吹する教育家から、日本の建国の精神ないし無比の国体について耳にタコができるほど聞かされたものである。それは古事記に書いてある、天照大神がその孫ニニギのミコトを高天が原から地上にくだらされるとき、トヨアシハラのミズホの国は汝とその子孫が永久に君主たる国であるという神勅により、人民は臣下として皇室を尊び、天皇に忠義を盡すことが建国の精神であり、わが国体の精華であるということであった。

だがこれが日本の建国の精神であり、日本の精華であるならば、今次の戦争で日本の天皇が連合国に無條件降伏、その支配下におかれ、皇国は日本国となり、日本国憲法において主権は天皇から国民に移った今日では建国の精神は徹底的に打破られ、もはや通用しなくなったのは、どうした譯であるか。今頃、建国精神を主張する者があれば民主日本に反對し、日本国憲法を否定するものとなるであろう。

日本の建国の精神といわれるものは古事記の神話に基いているが、アメリカの建国の精神はレッキとした歴史の事実に基いている。というのはアメリカの建国はわずかに三百年前のことであって確実な記録が残っているから、非常な神秘につつまれたり、神話で掩われたりはしていない。アメリカの植民地がイギリスの支配から獨立し、アメリカ合衆国として世界の諸国に承認を求めたのは一七七六年七月四日のことである。

その獨立宣言には

われわれは自明の眞理として、すべての人は平等に造られ、造物主によって一定の奪いがたき諸権利を付與されている。その中に生命、自由、幸福の追求が含まれていることを信ずる。

と書いてある。この権利が基本人権の基礎をなすものである。政府はこの権利を増進し發展せしめるために存在するものであるから、もしこの権利を無視する執政官があるならば、彼を打倒する権利があると明記されている。

この獨立宣言の起草者ジェファソンはここに表現されている思想は當時のアメリカ人の一般通念であり常識であったものを文字にあらわしたのに過ぎないといっている。

それなら、こういう常識はどこから來たか。それはピルグリム・ファザース（巡禮祖先）の思想と生活から來ているのである。アメリカでは七月四日の獨立祭を盛大に祝うと共に十一月最後の木曜日を感謝祭として、ターキーを食べ、家族友人相会して一日を感謝に過すのは巡禮祖先の偉業を記念するからである。巡禮祖先はロンドンの北方、百四十六マイルの処にあるスクルビーという小さい農村出身の人々である。彼等は獨立分離派の信徒たちで、イギリスの国教会（日本では聖公会という）から分離して集会をもつようになった。彼等は監督を立てず、長老を選ばない会衆教会員（日本では組合教会という）で、徹底した民主的制度をとっていた。こういう人々に對して政府は集会を禁じ牢獄に投ずる迫害を加えた。そこで彼らは當時信仰の自由の認められていたオランダに移住したのであった。ライデンに滞ること十二年に及んだが、彼らは信仰の自由は得たものの、彼ら自身の中に困難な問題が起って來た。それは彼らは本來農村出であるのに彼らが從事したのは不慣れな手工業であって、辛じて生活の糧を得るのが手一杯で、自分達の受けた普通教育さえ子女に授けることができず、若い年頃の青年達は海軍に志願し、そのため悪風に染まり、若い娘たちの中にはオランダの青年と恋をささやく者も出て來た。これでは、信仰のゆえに故国を去ったのであるが、その信仰を子孫々が繼承するかどうかが分らないという重大問題に直面した。彼らは故国で迫害を受けたが、イギリス人としての誇をもち、英語に限りない愛着を感じていたから、こういうオランダの環境では信仰を維持し英語を使うイギリス人としての生活を維持することは殆ど不可能であると自覚するようになった。（以下次號）

Season's Greetings

NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.

IMPORERS & EXPORTERS
378 Powell Street, Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-7623

謹んで
新年のお慶びを
申し上げます

一九六五年元旦

日加貿易株式會社

晩香坡市パウエル街三七八
電話 六八四－七六二三

謹賀新年

在ヴァンクーバー
日本國總領事館

總領事 今城 登

飯塚 宏一
春田 哲吉
福山 藤夫
栗田 清
根原 丈志
天野 奈生美

CONSULATE GENERAL OF JAPAN
409 Granville Street,
Vancouver 2, B.C.

A Very Merry Christmas
and
Best Wishes for the New Year

FRANK G. YADA
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY

Bus. 1550 West George St., 682-6511
Res. 6650 Heather St., FA. 5-2528
VANCOUVER, B.C.

R. NAKAGAMA CO., LTD.

322-2nd Ave. South
Lethbridge, Alta.
Phone 327-5337

謹賀新年

皆様の御引立により小生、クラウン生命に入社以來三十五カ年の長年月間勤續致しました事を有難く深謝申し上げます。どうぞ今後とも宜しく御願い致します。新しき年を迎うるに際し皆様の御健康と御幸福を念じあげます。

クラウン生命保険会社
晩市西ジョージャ街一五五〇

矢田源一郎

祝聖誕 賀新年

舊年中の御愛顧を謝し
本年も倍舊のお引立を願い上げます

國寶ローズ米

國寶

カナダ
代理
特約

蒲鉾、サツマ揚製造・販賣
並にアパートメント業

日本雑貨
食料品一切 直輸入
中釜商店

謹賀新年

YAMASA SHOYU
JAPANESE SOY SAUCE
TRADE MARK
ヤマサ醤油株式會社醸造
千葉縣銚子市
BREWED BY
YAMASA SHOYU CO., LTD. CHOSHI, JAPAN.

本年もよろしく
お願い申し上げます

マギル貿易商會

Magill Export & Import Ltd.
2000 Grandview Highway
Vancouver 12, B.C.

祝降誕 賀新年

今川幸雄
家族一同
2583 East 2nd Ave., Vancouver 12, B.C.

[illegible]光林七
家族一同
6949 Royal Oak Ave., Burnaby 1, B.C.

前田清一
同 ハツ
家族一同
1113 McLean Drive, Vancouver 6, B.C.

宮澤八一郎
1386 East 21st Ave., Vancouver 10, B.C.

岡野義男
同 幸子
勲
孝
秀次
1249 East Pender St., Vancouver 6, B.C.

大前清一
同 春惠
家族一同
5825 Main St., Vancouver 15, B.C.

山本正治
敏枝
家族一同
3667 W. Broadway Vancouver 8, B.C.

佐藤傳（つたえ）
英子（えいこ）
5305 Victoria Drive Vancouver 16, B.C.

岡久保勇市
家族一同
1134—4th Ave., Steveston, B.C.
Box 98, Phone BR. 7-7571

林林太郎
家族一同
323 Garry Street Steveston, B.C.
Box 99. Phone BR. 7-7868

狩谷巖
つる子
326 Richmond St., Steveston, B.C.
Box 273 Phone BR. 7-8656

熊谷喜代志
しつゑ
家族一同
552 Dyke Road Richmond, B.C.
Phone BR. 7-3465

向井精四
貞子
家族一同
1146 Railway Ave., Richmond, B.C.
Phone BR. 7-7276

村尾勝次郎
家族一同
301 Chatham St., Box 387, Steveston, B.C.
Phone BR. 7-2362

成岩盛男
咲枝
1202 First Ave., Steveston, B.C.
Box 3, Phone BR. 7-8890

大津源二
家族一同
P. O. Box 43 Steveston, B.C.
Phone BR. 7-8157

沖野直一
同 勝行
家族一同
246 River Road Richmond, B.C.

坂本卯之助
家族一同
1188 Railway Ave., Richmond, B.C.
Phone BR. 7-8147

何卒今年も宜敷御交誼の程お願い申し上げます。
一九六五年元旦

ジミー・フード・プロダクト
山家 博 美朝子
ひろみ あゆみ
純三 初英
4295 Main Street, Vancouver 10, B.C.
Phone 874-2910

祝聖誕 賀新年

美味中華料理。日系人大小の宴会。結婚披露。迅速丁寧御用命に應じます。

テーバー・カフエー
TABER CAFE, Taber, Alta.
P. O. Box 114 — Phone 223-2028

祝聖誕

オカナガン日系合同教會
牧師 ウイリアム・ハームス
青年會
サンデースクール
信徒一同
R. R. 2, KELOWNA, B.C.

祝聖誕 賀新年

フレザバレー日系合同教會
牧師 棒山純
外信者一同
8969—146 St., North Surrey, B.C.

謹賀新年

維持会員の御支援を謝し
併せて諸氏の御多幸を祈る
カムループス日本語學校維持會
1008 Desmond, North Kamloops, B.C.
Phone 376-3284

謹賀新年

一流のコックをそろえ皆様のご來店をお待ちしています。お電話下されば配達もいたします。

中華料理 竹園
BAMBOO GROVE
692 No. 3 Road, Richmond, B. C.
Phone CR. 8-9585
CR. 8-0586

謹賀新年

一月元旦
晩香坡佛教會
佛教婦人會
佛教壮年會
青年會
ジュニア佛青
日曜學校
駐在開教使 生田享成
補教士 岡野丁榮
220 Jackson Ave., Vancouver, B.C.
PHONE MUtual 3-9014

祝聖誕 賀新年

松尾新一
家族一同
971 Berry Road, Richmond, B.C.
Phone BR. 7-7510

謹賀新年

ステブストン柔道倶樂部
同後援會
ステブストン・コミュニチーセンター内

謹賀新年

ステブストン佛教会
開教使 生田享成
婦人會
青年會
日曜學校
436 Garry St., Steveston, B.C.
Box 9 — Phone BR. 7-2323

恭賀新年

湊
敬二
薫
貞夫
晴夫
和佳
正義
家族一同

Keiji, Kaoru, Sadao
Harry, Dick, Kenneth
MINATO

CARIBOO INTERIOR SUPPLIES CO. LTD.,
CENTURY HARDWARE LTD.,
100 Mile House, B.C.

謹賀新年

晩香坡國誠詩吟會

謹賀新年

日系人の皆様には御健勝にて一九五六年度の新春をお迎えになりました事とお慶び申上げます。昨年中は格別の御愛顧に預り有難く厚く御禮申上げます。尚本年も倍舊の御引立を賜り度く伏して御願い申上ます。

バンクーバー市西ブロードウエー街六九一
ブロードウエー花店
田口佐太郎
春江
家族一同

BROADWAY FLORIST
Serving Vancouver and Vicinity with all your flower needs.
691 West Broadway, Vancouver, B.C.

祝聖誕 賀新年

後藤伴次郎

9996 Delorimier Ave., Montreal 12, P.Q.

祝聖誕 賀新年

歸國以来の御無沙汰を謝し併せて新春を壽ぐ。皆々様の御健康と御幸福を念願申し上げます

大江美喜惠

熊本市花園町井芹一三三

喪中につき年末年始の禮を欠きます

猪又庄太郎

外家族一同

宮城縣登米郡中田町浅水字大久保

祝聖誕 賀新年

モントリオール

日系カソリック教會

同婦人會

同青年會

同幼稚園

神父ルドック

信者一同

The Japanese Catholic Mission St. Paul Ibaraki 8155 Rousselot Street, Montreal 35, Que. Chaplain, Rev. Father Guy Leduc.

謹賀新年

モントリオール

日本人倶樂部

1111 Beaubien St. East, Apt. 4

Phone 276-9783 — Montreal 10, P. Q.

祝聖誕 賀新年

モントリオール

竹屋流生花正尙会

代家元 桑原正尙

2417 Mariette Ave., Montreal, P.Q.

祝聖誕 賀新年

長老教會日本人部

牧師 堀崎房吉

外信者一同

Japanese Congregation of the K.C.K. Presbyterian Church 6225 Godfrey Ave., N.D.G., Montreal, P.Q.

祝聖誕 賀新年

齒科醫師 木村明

DENTIST Dr. Akira Kimura

1509 Sherbrooke West

Tel. WE. 5-7287 — Montreal, Que.

祝聖誕 賀新年

東洋文化社

小林知明

111 Hearst Circle, Toronto 15, Ont. (Tel. 244-7782)

7—14th St. Roxboro, P.Q. (Tel. 684-3192)

謹賀新年

トロント金光教会

信徒一同

1351 Pape Ave., Toronto, Ont.

Phone HO. 1-6275

謹賀新年

檢眼師 山岡及びウェルドン

7 Pleasant Blvd., Toronto, Ont.

Suite 106—Phone WA. 1-8137

謹賀新年

天理教カナダ教會

天理教トロント教會

160 Gracefield Ave., Toronto 15, Ont.

教人 神出忠雄

天理教トロント教友會

26 Shudell Ave., Toronto 6, Ont.

謹賀新年

滋賀湖東會

トロント市

祝聖誕 賀新年

トロント碁將棋倶樂部

謹賀新年

トロント曙俳句研究会

祝聖誕

賀新年

辯護士 倉田ルーシン

家族一同

スワンシー區長

一九六五―六六年メトロ・トロント

市会議員

27 [illegible], Toronto 3, Ont.

祝聖誕

賀新年

舊年中の御愛顧を謝し

今年もよろしくお引立を

お願い申します

Season's Greetings

SANDOWN MARKET

サンダウン・マーケット

221 Kennedy Road Scarborough, Ont.

Phone 261-7040

經營者 大谷佐一

家族一同

滞郷吟帖

八島太郎　在ロスアンジェルス



さくら島（油彩）

一九六二年初秋、研究所関係の連中とつれだった訪日旅行は三週間ばかりのあわただしいものでした。だが、東京に一行を見おくると郷里鹿児島にひとり南下し、滞郷は年をこえて一年におよびました。その間のおりおりの感慨を俳句にしておいたのが、この吟帖です。

舌頭千轉の俳句などといえるものではありません。もともとが色紙水墨の添えものなのですから、いい加減のあたりでストップ・ブレーキのかかっている俳句です。ここでは、その添えものに滞郷作品二點の複製を付しておきます。

滞島の白髪は大隅の人に刈られけり

偶然とびこみて第一回の散髪をなす。店名を花月といい、女主人は大隅佐多村の出なりという。

下駄はけば郷里の土のやわらかき

昔日の大型桐下駄を、戦災ひどかりし街にさがすこと久し、ついに入手したり。

えば雑魚もわれをむかえる郷里かな

鱒八となづくる飯店にて、ありあわせの茶漬を食う。小さくうすき酢漬けの魚名をわすれはてていたが、えば雑魚なり。

黍餅に菱刈の野菊もそえられて

橋島に写生中、旧画友松崎正治より黍餅の小包きたる。菱刈という盆地平野のあたりにすむという が、野菊のそえてあるはまだ見ぬ妻君からの挨拶であろうか。

灰汁（あく）巻や故旧の情にあふれたり



山椿（鉛筆・水彩）

中學同窓永井宜修、湯之元に医院をもち、自家栽培の文旦の画布を注文す。寫することと半歳、御母堂手づくりの料理すべて昔風なり。

老患に今年せいいっぱいの桃の花

永井医院の桃の若木満開、文旦画まだ完成せず。入院中の老農夫、花にむかいたつのが二階から見えて、ゴッホの画布のようなり。

新茶もみあがる日も故里に

百年ぶりといわれた積雪もとけて春に遊ぶ。永井医院ちかくに山田医院あり、鯉魚の画布を乞われる。

穿道の水滴くぐりてまた青田

湯之元と市との間の景色はあきることなし。ひさびさに市に出ようとすれば、すでに初夏なり。

朝蝉やせんじの匂ら茄子かな

山田医院の食客となる。せんじは枕崎の特産、鰹の背をかためたるものにして、味噌汁の味ふかめるに用う。煎脂か。

家ごとに七夕かわゆきシラス村

シラスは白砂のことだろうか。この界隈は太古の火口壁が開拓されたものにちがいないが、熔石も年をえて白砂となるのだろうか。シラス名所に江口蓬來あり。

ちびほどが背伸びいっぱいの日でありし

根占の母校にて、記録映画につかう卒業写眞を借り、四十數年ぶりに見る。

苗かぼちや楠かげに泥濘（どぶ）も匂えり

離日準備のため、市の下

国民館ちかくにアパートを得る。はじめて下宿した家など跡かたもない。

むかいくる息ぶきのなかにわれがあり

朝の通りは、登校生たちの若い息ぶきにあふれ、壓倒されんばかりなり。どの少年の顔も昔日の自分のようである。

魚籠手造る人の日向かな

アパートちかくに、竹物をつくるよき職人の仕事場あり。留守宅への土産に、魚運搬籠大中小を注文する。

筍が竹となる日の別離哉

山田医院の庭の春筍は、もう一人まえの竹になろうとしている。又会う日には、娘御は何人かの子供の母親であるだろう。

祝福とのろい

トロント　宮本タエ

ピカソの絵のような文になりそうだ。そう思いながら私はペンをとった。

まず一九六三年の暮のことが次々と思い出される。トロント市のサマービル市長の急逝のこと。ケネデー大統領の死のこと、関西學院院長をされたドクター・ベイツの昇天のこと。

ここで私は日本人を愛して下さったベイツ博士が、死んだらヨハネ傳一七章を讀んで下さいと則末牧師に頼まれたこと、そして同博士のお葬式にはその約束が果されたことを記しておこう。私も一人の會葬者であったから――。

ピカソのどの絵であったかしら。大きな目が私の心に浮んだ。

関西學院を一八八九年に創立されたランバス院長のことを書いたランバス傳を思い出し、次の如く書き出されていることをしるす。

人類の運命を左右するのは個人である。政治でも經濟でも宗教でも學問でも藝術でも、みな人を通して動いて行く。世界の平和も戰争も人類の幸福も不幸も人の手の中に握られている。

そしてある人は人類の祝福であり、他の人は人類の呪いである。それはその人がどのような精神に生かされ、どのような目的にその一生をささげるかによって定まるのである。だから一人の人間が生れるということは大事件である。そしてその人がどのように考え、どのように働き、どのように死ぬかということは、人類の運命にかかわる問題である。

ピカソの絵の、あの大きな目が私をみてまたたいた。

祝福とのろい。私がうなづいた瞬間、ドクター・ベイツのやさしい笑顔が心に浮かんだ。

清水先生がなくなられた年のクリスマス。清水先生のかわりに、宮本の自動車で古川忠三郎夫妻、谷田部つね姉、森田いや姉らと共に教會からクリスマス訪問にベイツ博士の宅を訪れたことが、昨日のように思われてなつかしい。――清水先生もほほえんでいられるように思えた。

ピカソの絵の、あの大きい目は安心したように目を閉じた。

年あらた

森田祥子

新年を老ぶれて讀る暦かな

菊と云ふ正宗ありて新たなり

湯豆腐は祇園を想い外国で

焼鮭の匂ふ壁に返して我望をしかる

御園島　桂子

初雀樋の雪をこぼしつゝ鳴く聲したしすがしきあした

校庭にさわぐわらべ等にまじけなく嬉いとしさよ我を探しはむ

農業のためにへりゆく鳥の數さびしく思ふ我が果樹の里

N村通信

吉田老人

N村は戦争当時スローカン・バレーに移動された日系人のヘッドクォーターであったのだから、現在カナダ各地に散在する日系諸君には最も想出深い所だと思われます。

移動當時は御承知の如く二千名餘りの日系人がゴタゴタして居たものでありますが、終戦後の再移動で大部分の人々が東部に轉出し村には此の地方に仕事を持って居る者、身体障害者、病人とその家族、寡婦、老人と云ったものばかり約五百数十名残って、オーチャードと呼ばれる所に収容されて居りました。あれから二十年、その間に他に移動するもの、死亡するもの、と年々数が減って現在では七十数名の日系人が残って居ります。その内の約七割は六十五才以上の老人であります。

今から七八年前に移動日系人の管理局が廃止される際に政府が、石とデコボコのオーチャードを平にならして、縦に四筋、横に二筋の大道で十二ブロックに區切り五十尺ロットに一軒づつ家を並べて、家族持ちも、獨身者も同様に一軒づつ家と土地を與えて政府の管理から解放したものであります。それ以来、オーチャードは変貌しました。自分のものになった家は住みよいように改造され土地は石を除けて耕され、昔マリン・ドライブと呼んだレーキ沿いの所にN町がベースボール・グラウンドを造り、湖岸の林の中にはチェーリスト用のキャンピングの設備をしたりで昔の面影は全くなくなりました。

N村の日系人は大部分が六十五才以上の老人だと前に書きましたが、老人の大部分が婦人で、男も女も獨りものが多く、夫婦揃って居るのは僅に七八軒しかありません。男は七十七八才から八十才以上の老人で、春夏に野菜畑の仕事をする位で各々家に引籠って暮して居ります。女は平均男より年齢が若く六十五才から七十才前後の人が最も多く男より元気で活動的です。彼女達は氣の合ったもの同志で小さなグループを作って、お互に世話をしあったり、集ってテレビを見たりレコードを聴いたりして暮して居ります。男が孤獨で引き籠りがちなのに反して女が社交的で、花を作るとか歌を聴くとか、生活の豊なのは此処だけのものではないと思われます。男は老いて益々孤獨になり、女は老いて何か支える物を求め何か愛するものを求めるのは、先天的なもののようです。

オーチャードは"明治村"です。衣食住の生活は明治式ではないが彼等の思想、彼等の好みは明治的です。人は誰でも時代に適應しなければ生きて行かれないのだが、身心の硬化した老人には速いテンポで變る時代にはついて行けないのです。筆者もまたその例にもれません。

明治の親は子供のためには自分の全部を與えて養育するもの、子供もまた親に必ず孝養をつくして酬ゆるもの、――此の掟を彼等は固く信じて居りました。かれらは皆數人の子供を持った人達です。何人もの子女を立派に育てて世の中に送り出し、餘生を此所で養って居る人々です。かれらには親の任務を終った滿足と誇りがあると同時に『家鴨の卵をそだてた鶏の歎きと悲しみ』に似た氣持があります。

子女が生長し、やがて獨立した場合の親の、特に母親の喜びと同時に深い淋しさのあるのは永い歴史を通じての母の宿命ではあるが家族主義から個人主義に急轉した時代と環境に生きる彼女等は母の宿命を更に深刻に体験した人達です。彼女等が分散した子女と会うのは年に一度か二度です。毎夏彼女等の子供が孫を伴れて村を訪問する。静かな村が急に賑かになる。その時が彼女の一番幸福な時であり、また忙しい時でもあります。

この村には若くして數人の子供を抱いて寡婦になった人が何人も居ります。女手一つで數人の子供を育てるさえ容易でないのに、子供に最高の教育を授け、技術を身につけさせて社会に送り出したのに感嘆すればかりです。我々の遠く及ばん偉い人達です。

私は六十五才以上の人々を勝手に老人と呼んで居りますが、自分は未だ老人ではないと抗議するものが多い事と思われます。事実此所の人達は男は兎に角、女たちは未だ老人と呼ぶには氣の毒です。彼女等の多くは健康で、お色氣も意地も未だ充分持って居ります。それが、彼女が子供と同居を希わずに獨りで暮して居る一つの原因になって居るようであります。子供が來いと云うのに貴女はなぜ子供の所へ行かぬのかと聞いて御覧なさい。彼女等はだれも同じように『子供の所へ行っても孫を可愛がれば叱られるし、動ける間は女中のように追い使われるしろくろく親らしい扱いをして貰えない位なら獨りで勝手に暮して居て動けなくなったら養老院に入ったらよいのです』と答える。

それが彼女たちの偽らざる心境です。彼女等は多くがペンションに依存して居るとは云え皆自分の家を持って居り儉(つつま)しく暮したら經濟的に少しも困らないのである。その上、村には養老院もあるのだから、恐らく彼女等の生涯は彼女等の考える通りのプログラムで終ることだと思われます。

老年になると誰でも死を意識し、死を恐れて常に念頭を離れないものだが、いざ死ぬとなると少しも悶えず安らかに死んで行った人人を此所で何人も見て居ります。老齢の人ほど燈火の消えるように静かに死んで行きます。それは何も彼も燃え盡した老衰の結果ともまた神や佛に一切を任せた安心の結果ともおもわれます。

死が人間の一大事である事は老若に拘らず同様であるが、若い人は死を意識せず死を恐れないが、いざ死に直面すると慌て悶えるのが普通のようです。老人は近く死ぬものと常に心に用意があるために死に直面して慌てない。此所の人々も近く死ぬ事を豫期して、遺言状を作り、誰にも迷惑をかけないよう葬式の費用を貯蓄して居ります。常に死を意識して生きて居る彼等の氣持は陰惨なものかと思われるが、彼等の表情は頗る明るいのです。

老人には"老醜"と云う嫌な言葉があるが、事実老人は醜いものです。若い人達と一緒に居ると何かと肉体上のひけめを感ずるものだ、その若い者に對する肉体上の劣等感が此所の人達には無い。皆顔に皺(しわ)があり頭に白毛があるのだから自分の老醜が少しも氣にならない。似たもの同志で暮すと云う事は彼等を解放して明るくする。

村では數名を除いて全部が佛教かキリスト教の信者です。宗教が彼等の心を安らげ、死の恐怖から救って居る事は否定できません。宗教もむづかしい教義や哲學はかれ等には無用です。『來世に於ける神や佛の救い』のみが彼等に安心を與えるのです。

宗教で最も非科學的だと云われる『來世の救い』と云うものが宗教にあって良いものだと云う事を筆者は此所へ來て実感しました。日本で昔から年寄とお寺様の縁の深いのもうなずかれます。村にある二つの教会は村の社交場であり、娯樂のセンターでもあります。淋しい村では教会で催される集会は信仰の集りであると同時に、おしゃべりしたり御馳走をたべたり映画を見たりする娯樂の機関として欠くことの出來ない存在になって居ります。

クリスマスも近くなって來ました。村は今日は雪降りです。四五寸積って居ります。これから永い退屈な冬が始まるのです。

むかし話

芳翠



淺間山の山開き 写眞は一九六〇年四月一日淺間山の山開きに登った筆者（小林氏）の親戚北川原坦氏とその息子健坊。祠は淺間神社の參拜所で山の二合目どころにある。

頃は明治二十七年、私が十六才の春であった。越中から一人の男が働きに來ていて、常に淺間山に登ってみたいと言うて居るから、では私が案内するからと、或る日、朝暗い内に身仕度をし、辨當と草鞋のかけがえを一足持って二人で家を立った。私の村から山頂まで十里ある。小諸方面即ち裏山から谷川に添ってのぼった。

此の日は非常に平穏で、煙が上って居らず、噴火口の中がよく見えた。噴火口の中は丁度蜂の巣のようにぞくぞくと出島になっている。その島を傳って少し奥の方へ入ったところが、もくもくと煙が上り始めた。さあ大変、急いで外へ飛び出たが、噴火口の口元まで出た時には煙で息がつまる位であった。

それから急いで下山に就いた。頂上は二三十歩ぐらい平である。そこの石をおこしてみると悉く煙が上って居る。氣持が悪かった。同伴の男は熱心な佛教信者で、ぶるぶるふるえて念佛を唱えていた。戻りには表山に向って來たところ、五合目までぐらい焼け砂で、ざくざくと一尺位足がはいるのだから、かけがえの草鞋も全部破れてしまった。

表山の麓には寺があってその寺で、登山記念のお札を買うので、受付けのお尙さんに私達は、「淺間山へ登って來たからお札を買って下さい」と言うたところ、お尙さん怒って『なぜ無断で登ったのだ。幸い事故がなかったからよいが、登山をするには此処で阿彌陀様にお伺いを立て、山の様子をみてから登らなければならないのだ。お札は欲しければ遣るが、今後は決してそんなことをするな』と、こんこんといましめられて歸って來たのであった。

喪中につき年末年始の禮を御遠慮申上げます
枝村勘一郎
同 トキ
24 Windsor Road Weston, Ont.
枝村秀雄
同 かね
2609 Jane Street Downsview, Ont.
枝村政雄
同 ふみ
7 Braemore Gardens, Toronto 4, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
福本国市
雪枝
家族一同
249 Evelyn Ave. Toronto 9, Ont. Phone RO. 9-9262

喪中につき年末年始の禮を欠きます
古本フサヨ
家族一同
19 Larchmount Ave, Toronto 8, Ont. Phone HO. 6-2902

喪中につき年末年始の禮を欠きます
石井トミ
家族一同
36 Hampton Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-3295

喪中につき年末年始の禮を欠きます
久芳光進
梅子
24 Suffolk St., Toronto 5, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
林藤次郎
みわ
徳次
美代
敏郎
米美
3 Phin Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 5-2275

喪中につき年末年始の禮を欠きます
光畑忠義
家族一同
光畑勝巳
家族一同
佐々木ヒロシ(ローイ)
山本正雄(バーブ)
家族一同
521 Silverthorn Ave., Toronto 15, Ont. Phone RO. 6-7538

喪中につき年末年始の禮を欠きます
宮本ハリー
タエ
(ヘンリー)
335 Dundas St. East Toronto 2, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
中島みつる
407 Willard Ave., Toronto 9, Ont. Phone RO. 7-9549

喪中につき年末年始の禮を欠きます
中村源松
トメ
貞治
136 Grange Ave., Toronto 2-B, Ont. Phone EM. 4-7928

喪中につき年末年始の禮を欠きます
大洞武光
家族一同
7 Preston Road Toronto 10, Ont. Phone RU. 3-7556

喪中につき年末年始の禮を欠きます
佐田種次
まつ
家族一同
210 Lauder Ave., Toronto 10, Ont. Phone LE. 1-2784

喪中につき年末年始の禮を欠きます
坂梨双
みつ
家族一同
156 Gledhill Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 9-6174

喪中につき年末年始の禮を欠きます
塩見健吉
久江
Mr. and Mrs. K. Shiomi 1440 Bloor St. West Toronto 9, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
田中和夫夫妻
海野晃夫妻
吉田ケン夫妻
家族一同
Toronto, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
高橋スガ
11 Playter Cres., Toronto, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
高田森吉
家族一同
2105 Davenport Road Toronto 9, Ont. Phone RO. 6-3932

喪中につき年末年始の禮を欠きます
玉置英雄
二三子
103 Boulton Ave., Toronto 8, Ont.
玉置芳男
鶴枝
545 Moncton St. Richmond, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
若林英男
信子
ローサイ秀子
63 Metcalfe St., Toronto 5, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
山田松次郎
マサエ
155 Woodington Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 5-7406

喪中につき年末年始の禮を欠きます
田端賀一
狩集アリス
669 Drury Lane Burlington, Ont.

祝聖誕 賀新年

阿久根佐成
126 D'Arcy Street
Toronto 2-B, Ont.

藤原嘉吉
家族一同
552 Carlaw Ave.,
Toronto 6, Ont.
Phone HO. 1-5124

深草鶴喜
春夫
家族一同
59 Parkchester Rd.,
Toronto 15, Ont.

古川忠三
家族一同
66 Kennedy Ave.,
Toronto 3, Ont.

濱崎源藏
フジ
204 Indian Grove,
Toronto 9, Ont.

八角保平
ツル
バーノン
275 Booth Ave.,
Toronto 8, Ont.
Phone HO. 1-3754

祝聖誕 賀新年
林初太郎
久枝
774 Richmond St. West
Toronto 3, Ont.

雨森光雄
120 Wiltshire Ave.,
Toronto, Ont.
Phone RO. 7-9842

磯崎豊三
トメ
ナンシー
2 Laurier Ave.,
Toronto 5, Ont.
Phone WA. 2-9370

久木兼吉
米子
(歯科医)エディ
ジエネット
1152 Glengrove Ave.,
Toronto, Ont.
Phone RU. 1-2426

上高原鉄雄
奈津子
家族一同
365 Berkeley St.,
Toronto 2, Ont.
Phone WA. 3-2168

祝聖誕 賀新年
神野花子
千代子
和子
常雄
千鶴
家族一同
193 Cowan Ave.,
Toronto 3, Ont.

祝聖誕 賀新年
井手律
エドワード井手
Apt. 413
3 Biggin Court
Toronto 16, Ont.

井手上九右衛門
花子
88 Dearbourne Ave.,
Toronto 6, Ont.
Phone HO. 5-5530

入澤芳藏
綾子
203 Sherbourne St.,
Toronto 2, Ont.
Phone EM. 4-0842

川尻岩一
りう
646 Runnymede Road,
Toronto 9, Ont.
Phone 762-4855

河部友喜
スエ
105 Crawford St.,
Toronto 3, Ont.
Phone 861-1422

北村高朗
操子
家族一同
380 Sumach St.,
Toronto 5, Ont.

小早川正雄
明子
森住洋子
66 Riverview Gardens,
Toronto 9, Ont.
Phone RO. 6-1488

近藤傳作
常子
弘子
55 Clansman Blvd.,
Willowdale, Ont.

松尾千代次
マサエ
8 Rensburg Drive
Scarboro, Ont.

訪日中につき年末年始の禮を欠きます
宮内爲治
鶴子
396 Sunnyside Ave.,
Toronto 3, Ont.
Phone RO. 9-4430

前川定吉
テツ
秀雄
30 Glenshaw Cres.,
Toronto 16, Ont.

村井政藏
72 Westleigh Crescent,
Toronto 14, Ont.

中村登市
家族一同
30 Old Mill Drive
Toronto 9, Ont.
Phone RO. 6-9310

中島卯三郎
サト
862 College St.,
Toronto 4, Ont.
Phone LE. 6-5594

二階堂きみ
18 Linsmore Cres.,
Toronto 6, Ont.

西村正一
登美
10 Queensdale Ave.,
Toronto 6, Ont.
Phone HO. 3-3233

西村志げ
家族一同
9 Bonnie Brae Blvd.,
Toronto 6, Ont.
Phone HO. 6-7668

野瀬清八
操
134 Poyntz Ave.,
Willowdale, Ont.

岡崎清助
清人
12 Phoebe St.,
Toronto 2-B, Ont.

佐久間せい
48 Johnston Ave.,
Willowdale, Ont.

訪日中につき年末年始の禮を欠きます
大隈千助
佐賀縣鳥栖市元町

佐々木周一
みどり
家族一同
30 Arden Cres.,
Scarborough, Ont.

篠原國雄
家族一同
148 Langley Ave.,
Toronto 6, Ont.
Phone HO. 1-1606

佐藤定
家族一同
29 Oakden Crescent
Toronto 6, Ont.

田原登
綾子
家族一同
376 Strathmore Blvd.
Toronto 6, Ont.

高島専次
照子
静枝
184 Sammon Ave.,
Toronto 6, Ont.

高崎幸
家族一同
930 Willowdale Ave.,
Willowdale, Ont.
Phone BA. 1-5987

竹内春吉
家族一同
52 Morton Road,
Toronto 13, Ont.
Phone 691-0695

瀧本直吉
喜美子
72 Walder Ave.,
Toronto 12, Ont.

玉根俊
家族一同
70 Clansman Blvd.,
Willowdale, Ont.
Phone 221-5947

谷石權四郎
静枝
家族一同
18 McKayfield Rd.,
Toronto 6, Ont.
Phone 461-5754

田上永太郎
家族一同
115 Rusholme Road
Toronto 4, Ont.
Phone LE. 5-1767

田上春義
家族一同
115 Rusholme Rd.,
Toronto 4, Ont.
Phone LE. 5-1767

田中貳二郎
綾子
70 Dolores Road
Downsview, Ont.

寺川唯治
同 ハレー
家族一同
43 Pitcairn Cres.
Toronto 16, Ont.

常盤政治
ヒロ
3 Southview Ave.,
Toronto 4, Ont.
Phone LE. 4-1227

富本宇太郎
初代
318 Markham St.,
Toronto 4, Ont.
Phone 921-9157

内田一作
フデ子
761 Dovercourt Road
Toronto 4, Ont.

上野末喜
家族一同
125 Stanley Road,
Downsview, Ont.
Phone 636-3031

山下糸惠
勝
家内一同
11 Leloy Ave.,
Toronto 6, Ont.

山村政喜
家族一同
22 Geneva Ave.,
Toronto, Ont.
Phone WA. 3-7289

矢野清藏
ツギ
20 Hurndale Ave.,
Toronto 6, Ont.

矢島繁雄
朝枝
102 Bellevue Ave.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone 923-1429

安延久美子
同 エドワード
同 ビイクタア
Mrs. K. Yasunobu
178 Queens Ave.,
Toronto 14, Ont.

島野久太郎
同 ナイ
178 Queens Ave.,
Toronto 14, Ont.

谷田部つね
谷田部和夫
同 ロレーン
同 リスレー
37 Gracey Blvd.,
Weston, Ont.

米山壽美子
壽雄
34 Strathcona Ave.,
Toronto 6, Ont.

祝聖誕 賀新年
土井初
静江
淨
ケイ子
哲一
稔
幹
初美
條一
貫二
29 Elmhurst Ave.,
Willowdale, Ont.
Phone BA. 2-1870

祝聖誕 賀新年
安齋蓮治
美代子
36 Albertus Ave.,
Toronto 12, Ont.
Phone 483-2256

祝聖誕 賀新年
吉田サト
神田良雄
富佐子
家族一同
93 Delaware Ave.,
Toronto 4, Ont.

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5303

一九六四年
年末特別号（一）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

新春雑感



在トロント領事　齋木千九郎

早いもので當地に着任してから四ヶ月餘りになる。

この間に、フルシチョフの失脚、中共の核爆發、英国労働党の政権獲得、ジョンソン・米大統領の壓勝、英国ポンド危機、日本に眼を轉ずれば、オリンピックの華やかな閉幕と同時に池田首相の引退、佐藤内閣の成立等、集中的に世界政治經濟の大きな変動を見た。又この間を縫って、稲山經済使節團の來加があり、オンタリオ州より初めて、ランドール經済大臣以下の大使節團が日本を訪問した。來年は果してどういう進展を見るであろうか、楽しみである。

想えば着任早々に日本から經済大使節團が來ると言うので、その受入れに苦心もしたが、受入準備の過程で随分カナダ人に面識が出來た。ランドール經済相、テイラー商業会議所会頭、デ・フレミング前連邦蔵相等々。多忙なロバーツ首相にも早朝の一ときを割いて貰って打合せをした。きっかけと言うものの貴重さを痛感した次第である。又彼等要人と接觸し、領事團の連中とつき合うに際し、大きな顔が出來るのも、日本の国力と、日系人の優良性に負うことを、沁々と感じさせられる。某国領事のように、移民のトラブルで夜もおちおち寝られず、政府官憲に詫びることで寧日なしと言うに較べ、日本の領事は有難いと思う。

兎も角、私の接觸する限り、日系人一世は誠実勤勉であり、二世三世も極めて知的で優秀である。商社の人達もよき友人であり、先般の使節團受入の際も、一致した協力を受け感謝した次第。その他カナダ人も素朴でつき合い易い人間が多いようである。こう並べて見ると、冬の間ゴルフが出來ないことを除けば、誠に結構な処であると思う。

併し乍ら、私に不満がない譯ではない。第一は事務所及び公邸が貧弱であるということ。私個人としては贅澤は言わないが、今の儘では体面の問題もあるという大方の御意見なので、何とかするよう日本政府に陳情する心算である。又、領事館のあり方、行き方についても、私なりの意見を持っているので、漸次実施して行きたいと考えて居る。第二は日本から來ている商社に過當競爭が無く、又商社と日系人——特に今後の擔い手たるべき二世三世——とのつき合いが少い様に見受けられる事であり、第三は在加日系人の数が相對的に見て少いことである。日加貿易不均衡の問題もあるが、今回は特に取り立てて述べないことにする。

さて、世界各地で問題になっている商社の過當競爭が當地にないと言うことは結構な事であり不満の對象には入れるべきではないかも知れない。併し過當競爭がないということは或る意味に於いては淋しい事であり、それだけカナダ市場の厳しさを物語っているとも言えよう。先般來訪された使節團長稲山氏に對してもこの感想を述べたところ、同氏も深くうなづいて居られた。商社の方々自身夙に承知しておられるように、商社活動が平和的且つ秩序的であると言うことが、他面において積極的な喰い込みの意欲乃至新分野の開拓の鋭鋒に欠けると言うことであってはならないし又そうでないことを私も期待したい。

商社と日系人とのつき合いについては、そのきっかけを作るようお互に努めて行きたい。この意味において、先般日系市民協会主催で島津大使の歓迎会が催された際、その招請に應じ、商社代表として守井日加通商懇話会長が出席されたことは、極めて時宜を得たものと言えよう。日本自動車の輸入に關する同氏の發言が、日系人多大の關心を集めたことに鑑みても、今後日系人と商社との繋りが出來て行く素地と希望は大きいと考える。

日系人の數が全加で約三万人にとどまっている事実も淋しい事である。これは戦爭前後を通じ、最近迄のカナダの移民政策に由るものであるが、御承知のように最近カナダ側は積極的に日系移民の勤勉性を讃えつつ、日本から有能な新移民の導入方を希望して來て居る。今迄日本人を含めた東洋人を差別し、欧州人許り入れて居り乍ら、欧州から有能な移民が來ないようになった今日、こういう申出でをするのは虫がよすぎるとの感じもあろうが——事実私もランドール經済相に率直にその旨述べたことがある。——この廣大にして資源豊富なカナダに、僅か二千万足らずの人口しかないと言うことは、どう見ても不均衡であり、資源開發、生産及び市場擴大の爲に、技術者、技能者が欲しいと言うのも當然であろう。

日本でも最近国内經済の高度成長に伴い、技術者不足の状況であるが、オートメーション化の進捗や、今後の景氣の變動と言ったことを考えると、カナダが門戸を開放しようとして居る現在の時機を把えて、先方には恩を賣りつつ、良質な技術移民を出來るだけ日本から送るようにしたらどうだろう。勿論労働組合の動向も考えねばならないし、その他実施に當っては、種種慎重な考慮を拂わねばならないことは言う迄もないが、兎に角、日系人が一番多いと言われるこのオンタリオ州で、イタリア系二十万、オランダ系十万に較べ日系人一万ということは餘りにも少いと思う。

近親呼寄せの差別條項改正の問題もあるが、日系人の數が増えれば、その發言力も比例して増大すべく、その經済に資することになろうと思われる。

かくて苦難の多かった日系人の定着の歴史——梅月氏に寄贈された日系人史を繙き、私も涙を流した一人である——も、栄光とともに、新しい發展段階を迎えることとなるであろう。先住日系人が先達となって、日本からの技術移住者と手を組みつつ、數十万、数百万単位で、カナダ各州の開發に貢献する時代が來るであろうし、やがては日系人の現地資本と、日本の新技術とが提携して、大きな經済単位が作られるようになり、この間に立って、公館も商社も、日加関係伸長擴大の爲、それぞれ活潑な活動を展開するであろう。……こう言った内容の夢を、私は新春の初夢として見られたらと思っている。

一九四一年の降誕祭の前後

在米　加納久憲

一九四一年は日米戦争突發の年で私は降誕祭をクルック兵營の地下室に急造された牢獄の中で御祝いしました。

この兵營はオマハ市の南十哩ミゾリ河の西岸にあり随分古い兵營でありますが開戦と共に増築されて今では大きな立派な兵營になつています。私はパールハーバー爆撃の日、直に逮捕監禁され市の監獄や郡の牢獄を経て十二月九日この兵營に護送されました。ここで三名のドイツ人カール、エミル、アルバートの三君と一人の日本人元吉優君と共に三ケ月近く暮すことになりました。兵營に着くと営倉の看守長ロイ少佐が来られて『諸君は国法を犯したのではない、單に危険なる敵国外人として収監されたのであるから檢事局は普通の監獄に入れるわけに行かず當分此處に預って呉れと云うわけで、この假牢獄に入ってもらうことになった。いづれ聴問会（ヒヤリング）が開かれて釋放かパロールか戦時中インターンか其の三つの中一つに決まる』と云うて、古い大きい建物の地下室の牢獄に案内されました。

高い所に窓が二つあって六つの電燈がつき廣い獄舎で急造の板壁に戸が一つ付いてピストルを持った番兵が二人晝夜警戒に當り、便所浴場に出る時もついて行つて呉れました。我々五名の中一番の年長者は五十二歳の私であり牧師であるので、私は四人の氣の毒な兄弟を慰め勵まさんと大なる責任を感じました。それで入獄の日の夕刻から祈禱会を開く事を四人に謀ると、皆とても喜んで同意し早速共に主の祈を唱え聖書を讀みました。この集りは別れるまで毎朝毎晩續き、主なる神に奉仕し、留守を淋しく守る家族の爲めに祈り又世界に一日も早く平和の來らん事を祈りました。一同の氣持を歌にしました。

恥忍ぶ妻子の身の上思ふ度　正しき審判（さばき）待ち遠くして

聴問会が開かれて身許調べが了れば家に歸れると思って堪忍自重していました。六時起床七時朝食、食事は炊事係りの兵隊が獄舎に運んで来て呉れ御馳走が澤山出ました。毎日三十分づつ廣庭を五人は二列になって三人の番兵に附添われて散歩しました。我々を遠くから見ながら、あれはナチスだと笑って云うている兵隊もいました。

いかめしき兵（つわもの）の守りうけ　二列に歩むエネミエリアン

毎日ロイ少佐が巡視に見えて親切でありました。軍隊附牧師や司令官の大佐殿も來訪され、エフビーアイや移民官は度々見えて同じ様な質問を繰り返して署名までして調書報告を作つていました。我々の獄舎はよく掃除し清潔にしてあるので番兵側の方が警戒していないとて検閲の士官に番兵が叱られて氣の毒な思いをした事がありました。我我は規律正しく毎日真面目な生活をし官憲と協調しているので、番兵まで友達の様になってクリスマスが近づくと親許から送って来た御菓子やフルーツを兵隊が御裾分けだと云うて持って來て呉れました。一人の番兵は結婚問題が紛糾して裁判沙汰となり法廷に呼び出されると云うので背広をかして呉れと云うて相談に來たりしました。

（以下次號へ續く）

謹賀新年

昭和四十年一月一日

トロント・ジャパン トレード・センター

所長心得 大植茂

森康祐

山川滋

バンクーバー・ジェトロ事務所 古畑銀之助

モントリオール・ジェトロ事務所 田畑清

謹賀新年

トロント日蓮佛教會

江崎前奎

信徒一同

5 Badgerow Ave., Toronto 8, Ont.
Phone HO. 3-8263

賀正

神奈川同志會

トロント市

謹賀新年

三尾カナダ連絡協会

トロント支部

164 Cambridge Ave., Toronto, Ont.
Phone HO. 1-1920

謹賀新年

生長之家トロント誌友會

重石喜美子 303 Greenwood—HO. 1-2319

富本宇太郎 318 Markham—WA. 1-9157

上田伊曾三郎 524 Ontario—WA. 5-7995

堀清司 25 Haworbank Dr., 225-3097

Merry Christmas

"When anyone is united to Christ, there is a new world, the old order has gone, and a new order has already begun"

(11 Corinthians 5)

St. Andrews Japanese Congregation

AT ST. ALBAN THE MARTYR.
CHURCH MEMBERS AND GROUPS
PARISH WORKER, MISS. HELEN HANNON
REV. P. KEN IMAI, B.A., B.D., S.T.B., M. TH.
Howland and Barton Avenue, Toronto

祝主聖誕
謹賀新年

"主よ、今こそ御言に從ひて
僕を安らかにゆかしめ給ふなれ。
わが目は、はや主の救を見たり"
(ルカ傳二章二九)

トロント市ハウランド及びバートン街角

聖アンデレ日系聖公會

司祭 今井献

婦人宣教師 ミス・ハナン

信徒一同

教會内各團体

Season's Greetings

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

Issei United Church Women's
Men's Association
Kika Nisei Fellowship
Nisei Women's Association
Married Couples Fellowship
Young Adults Fellowship
REV. MINORU S. TAKADA, B.A., B.D.
REV. MAKIO NORISUE

701 Dovercourt Rd., Toronto 4, Ont.

祝聖誕 謹賀新年

"いと高きところでは、
神に榮光があるように、
地の上では、み心にかなう人々に
平和があるように"
(ルカ二ノ一四)

トロント市ドーヴァコート街七〇一

トロント日系人合同教會

日語部牧師 則末牧男

英語部牧師 高田實

信徒一同

一世婦人會 二世婦人會

男子會 夫婦會

新生會 青年會

祝聖誕 賀新年

手島孝
家族一同
P.O. Box 222
Beamsville, Ont.

本常運一郎
家族一同
Box 36, Group 1,
Fruitland, Ont.
Phone 643-1492

梶浦萬亀治
家族一同
75 Dorothy St.,
St. Catharines, Ont.

松下一郎
節子
家族一同
625 Bunting Rd.,
St. Catharines, Ont.

高木傳喜
静枝
家族一同
P.O. Box 55
Ruthven, Ont.

笹子徳蔵
きり
笹子文雄
恭子
R.R. No. 2,
Leamington, Ont.

山本剛平
山本光次
家族一同
Box 12, Ruthven, Ont.

内山末喜
家族一同
89 Lincoln Place
London, Ont.
Phone 432-7469

近藤きく
同 政治
同 アヤ
同 傳彌
1027 Homath St.,
Preston, Ont.

同
佳予
義弘
幸子
照代
5 Fairview Ave.
St. Catharines, Ont.
Phone 935-6406

永田順三郎
2168 Clover Road
Burlington, Ont.
Phone NE. 4-8549

内堀繁市
美津江
141 Margaret Dr.,
Oakville, Ont.
Phone 845-2606

本村優
綱江
家族一同
P.O. Box 436, Nipigon, Ont.

渋水學登
幾美子
1111 Beaubien St. E.,
Apt. 4
Montreal 10, P.Q.

山本保
春美
家族一同
7435 De L'epee Ave.,
Montreal 15, P.Q.
Phone 276-5286

祝聖誕 賀新年

山本雪子
笑香
アイリン
4526 Coolbrook Ave.,
Montreal 29, P.Q.
Phone HU. 8-7693

西尾逸平
家族一同
4639 Melrose Ave., N.D.G.
Montreal 28, Que.
Phone 481-7361

家族一同
3237 Evelyn St.,
Verdun, P.Q.
Phone PO. 8-5127

田口善一
文子
5954—24th Ave.,
Montreal 36, P.Q.

訪日中につき年末年始の禮を欠きます

池上三男
美津子
6530 Lemay St.,
Montreal, P.Q.

祝聖誕 賀新年

下高原虎龍
英
Mr & Mrs. T. Shimotakahara
8325 L'Acadie Blvd., Apt. 604
Montreal 15, Quebec
Phone 274-1923

祝新春

フォートウイリアム佛教會
會員一同
補教士 林宙亮

祝聖誕 賀新年

常盤義治
トシコ
ボール
ジョージ
201 Crockett Street, Hamilton, Ont.
Phone 383-3545

祝聖誕 賀新年

ハミルトン日系聖公會
同 婦人会
スタート司祭
ミス・ウオカー
HAMILTON JAPANESE ANGLICAN CONGREGATION,
252 James Street N., Hamilton, Ont.

謹賀新年

ハミルトン佛教會
婦人会 サンガー
HAMILTON BUDDHIST CHURCH
44 Strachan St. E., Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-6808

祝聖誕 賀新年

ニッポニア・ホーム一同
NIPPONIA HOME
R.R. 3, Beamsville, Ont.
Phone LO. 3-8312

祝聖誕 賀新年

ドクター 宮達郎
家族一同
オフイス 83 Smith Avenue, Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-5666

謹賀新年

尾本庄八
志か
店員一同
ORIENTAL SUGGESTION Reg'd.
7106 St. Hubert St., Montreal, P.Q.
Phone CR. 6-9417

祝聖誕 賀新年

バルドメー・クラブ
モントリオール市

謹賀新年

モントリオール佛教會
白道會 婦人會
壯年會 ダナ會
青年會 日曜學校
開教使 岡田直治
補教士 安井助五郎
5250 St Urbain St., Montreal 14, P.Q.

Season's Greetings

Central Fish Market

祝聖誕 賀新年

本年も相変らずお引立の程お願い申し上げます

セントラル魚店

マグロ、エビ、タコ、サモン
その他新鮮な魚類いろいろ

150 James St. North, Hamilton, Ont.
Phone JA. 2-3507

祝聖誕 賀新年

和洋食料品及び日本雑貨・御注文次第配達
今年も相変らず御引立願います

西崎商店
ハリー ローズメリー
NISHIZAKI GROCERY
16 Rebecca St., Hamilton, Ont.
Phone JA. 9.6779

祝聖誕
賀新年

モントリオール市
聖ヒューバート街五九九七

宮本食料品店

MIYAMOTO PROVISIONS
5997 St. Hubert Street
Montreal, P.Q.
Phone 271-0123 — 274-3169

祝降誕 賀新年

阿部勇
八千代
家族一同
85 Murray St. E., Hamilton, Ont. Phone JA. 7-5224

鈴野アキ
Mr. and Mrs. Tad SUZUKI
24 Greig Street, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-5384

橋本直次郎
擧
574 James St. North, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-5998

本田源一
家族一同
78 Ferrie St. W., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-0107

兵頭英敏
133 George St., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-1539

島中石松
家族一同
75 West 1st St., Hamilton, Ont. Phone 383-7238

井上兼吉
多喜代
18 Dundana Ave., Dundas, Ont. Phone 627-0945

川添春水
家族一同
97 Houghton St. S., Hamilton, Ont. Phone 549-0956

北川恒等
家族一同

小宮山高彦
孝
家族一同
270 East 12th St., Hamilton, Ont. Phone 383-6872

牧野政野
家族一同
191 West 18th St., Hamilton, Ont. Phone 383-9198

森野喜久三
智恵子
ヘンリー
68 Purvis Drive, Abbotsford Garden, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7075

森山美知
延子
120 Main Street W., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-4235

室田獅子郎
ソサ
匠
304 Catharine St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-4872

本常虎藏
清子
家族一同
737 Brucedale, Hamilton, Ont. Phone 389-4046

三井眞春美
家族一同
490 York St., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-2738

長瀧谷彦三郎
ゑん
18 East 37th St., Hamilton, Ont. Phone 385-0688

中村周作
家族一同
375 Bay St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-3848

西川新次郎

西村信助
家族一同
178 Bold Street, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7412

鳴瀬金太郎
家族一同
16246 Marilyn Dr., Granada Hills, Calif. U.S.A.

坂本義雄
智恵子
18 Dundana Ave., Dundas, Ont. Phone 627-0945

佐藤トエ
149 Paling Ave. N., Hamilton, Ont. Phone LI. 4-7056

下田貞記
富貴
420 Aberdeen Ave., Hamilton, Ont. Phone 529-4604

清水藤四郎
家族一同
84 Malton Drive, Hamilton, Ont. Phone 383-5484

末永恒弘
子
ナオミ
シャン
136 Kingslea Drive, Hamilton, Ont. Phone 383-0102

関根義一郎
静江
家族一同
53 Gertrude St., Hamilton, Ont. Phone LI. 4-0138

白石吉太郎
義則
家族一同
67 Walnut St. S., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7900

外海トミ
家族一同

宇都宮吉榮
51 Dalkeith Ave., Hamilton, Ont. Phone LI. 5-6681

柳川譲順
恵美子
夫
129 Charlton Ave. E., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-9546

山下テル
82 Myrtle Ave., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-5730

矢野武夫
エミ
106 Wellington St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-4224

吉田忠次郎
家族一同
80 Mayflower Ave., Hamilton, Ont. Phone LI. 9-9182

米倉正人
家族一同
141 Gibson St., Hamilton, Ont. Phone 549-4590

渡邊忠正
コマエ
34 Greig St., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-8472

横山富太郎
ジャキ
功
好江
13 Lynford Ave., Hamilton, Ont. Phone 389-4240

吉富豊作
千代
19 Primrose Ave., Hamilton, Ont. Phone 547-1755

山家安太郎
家族一同

中西元暁
信子
高岡芳郎
眞澄
ガアレー
ジョーアン
ステーブン
552 Upper Sherman, Hamilton, Ont. Phone 385-3186

山岡清太郎
ハツ
R.R. 3, Nipponia Home, Beamsville, Ont.

安仲平
静江
R. R. 3, Nippone Home, Beamsville, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

川本ます代
息ロイ 在ドイツ
132 Young St., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7956
川本トム
カニー
川本ヘンリー
キャロール
川本カーク
エレザベス
川本ゼームス
ジネット
竹中トエー
ケー
村木トシ
マガレット

喪中につき年末年始の禮を欠きます

内田一郎
京子
同家族一同

淺野哲一
家族一同
46 Sanders St., London, Ont. Phone 451-6508

戎崎益藏
家族一同
218 Highbury Ave., London, Ont.

本川吉梅
南雄
枝
8 Stuart St., London, Ont. Phone 451-7396

久藤初香
ローランド
キャシー
58 Thornton Ave., London, Ont. Phone 434-6639

奥野ミツ
家族一同
474 Maitland St., London, Ont. Phone 434-6189

尾崎タケ
勉
ルー
345 Burlington Cres., London, Ont. Phone 439-4908

大屋治郎
節恵
アイダ
ナリナタ
35 Trillium Cres., London, Ont. Phone 451-0881

鈴木仙太郎
家族一同
R.R. 3, London, Ont. Phone 434-0832

喪中につき年末年始の禮を欠きます

首藤繁夫
高江州ジャキ
同 和子
同 孫一

私が見てきた日系カナダ人

青澤清次郎

去る六月の、二十何年ぶりの楽しかったカナダ旅行について書いて送ることを梅月君にかたく約束しながら、それを果たさないままに、もう半年たってしまった。ヴァンクーヴァーからハリファックスまで、今度の旅行はほんとうに楽しかった。四半世紀近いその當時の舊友との再會は懐しかったし、當時心がけていながら戦争へ一歩一歩近づきつつある緊迫した日加關係のために行くことのできなかった土地を訪れて、いく人かの新しい友人をもつことを得たことも嬉しかったが、何にもまして私が心強く思ったのは、同胞諸君がしっかりと根を下ろした生活を營んでいる姿に接し得たことであった。

しかし、現在の安定した生活からふり返って見て、諸君が強制移住當時の苦しかったロッギング・キャンプの生活、ビーツ農場での馴れない仕事に泣かされた話を回想する段になると、當時の政府の仕うちには、今になっても憤激に堪えないという感情が現われるのを見ると、今の段階に達する道程が、なみなみならず苦難に充ちたものであったことを今さらのように感得されるのであった。これは私が開戦後五カ月オタワで罐詰めになっていた當時は想像はできたが確めることはもちろんできず、できたところでどうすることもできないことであったので、私はヴァンクーヴァーで、エドモントンで、ウイニペッグで、諸君の体験を聞いて深い感銘を受けたのである。それだけに、あの六月七日文化センターの開館式の演説のうちに、ピヤソン首相がはっきりと、開戦當時の政府の措置は、公正と人權尊重を重んじるカナダの傳統に汚点を印するものであるといって、はっきり非を認めたことは、いわゆる後の祭とはいえ、當時ひどい目にあった諸君の氣持を和げたことであったろうと、私は感じたのであった。

現在日系人口三万というのは千八百万總人口の〇・〇二パーセントにも足りないが、複雑なカナダの人種構成のうちで、カナダ市民組成分子の立派な一存在として自ら主張し、それとして受け入れられていることを私はこの目で見て來たのである。戦前ビーシー州の海岸沿いにへばりついていた時代とちがって、日系諸君は頼もしいカナダ人としてその才能は正當に評價され努力はそれなりに酬いられるのであって、やがては政界財界にも大きく進出する日の來ることを期待していい、と私は信じる。

最近カナダは日本からのいわゆる技術移民の導入を期待し、さきにはトランブレイ移民相から話があり、その頃訪日のオンタリオ州使節團からも希望の表明があったように聞いている。日本國内が人不足に悩んでいる昨今果してカナダ側の要望に應え得るかは疑問であるが、日本の優秀な技術人がカナダの工業發展にお手傳いして實績を擧げるようになれば、これまた日系の聲價を高める上に貢献できると思われる。現在カナダの土にしっかりと根をおろしている諸君は、いうまでもないことながら、これ等の人びとが働き易いように、受け入れに心を配って下さるように希望したい。

敗戦で四等國に轉落した母國に對する關心が、外國にある二世三世の間でうすれたことは、カナダだけのことではなかった。二十年の間働き通して驚異といわれる復興を遂げ、國際的地位も回復した母國に對して今まで風馬牛の態度であった日系の若い世代が、更めて關心を寄せるようになったことは、これまたカナダだけのことではない。空前の大規模で大成功を收めたオリンピックの後の今日はなお更のことである。

この時期に文化センターが開館を見たことは時宜を得たことであって、日系諸君が母國の文化と傳統に接し、日本とカナダとの間の文化交流の橋としての役割を果たし得る殿堂が出現したことは、他の少數民族に對しても誇り得ることであると思うし、また直接に便益を得るのはトロントとその周邊の諸君であっても、他地區の諸君にとっても、ここに一つの日系の中心ができたことを心強いことに思われるに違いないとおもう。

この殿堂で今年のクリスマスを祝い、更に新しい年を迎え得る諸君に心からの御挨拶を送りたく思う。

（日加協会会長）

センスのある町

モントリオール總領事　鶴井義次

謹んで新年の御祝辞を申し上げます。

モントリオールに參りましてから未だ三ヵ月餘りで御座いますが、其間既に數回ケベック市を訪問致しましたので、同市に對する感想を一言述べさせて頂きます。

セント・ローレンス河に臨んだ丘の上に出來ている此の町は、その周りや對岸に起伏する幾つかの丘を遙かに望み誠に風光明媚の地と云うの外はありませぬ。

かってトルコに在勤し、イスタンブールに暮したことのある小生にとっては、この二つの町の景色その他が非常によく似ているように考えられる。二つとも要害の地として、その周囲には古い城壁の跡が今もなお残っている。イスタンブールは有名なボスホラス海峡にのぞむ丘の上に出來た古い町で、對岸アジアの丘と相對し、海峡は大型艦船の航行が自由で、丁度ケベック市を流れるセント・ローレンス河に美しい大型汽船が幾つも浮んでいるのと同じ光景を見せてくれるのも面白い。

イスタンブールはまたその夜景が有名で、丘の上からの海峡の眺めは天下の絶景の一つとしてよく知られているが、ケベック市の夜景も正に之に劣らない。丘の斜面に作られたケベック市の中心部は全くフランス風の町で、商店の看板がフランス語であるばかりでなく、ウインドーの飾りにも町全体の雰囲氣にもシックな感じがただよっている。セント・ローレンス河に沿い、モントリオールとケベックを結ぶハイウエーから眺める田園風景はこれまたフランス風のおもかげを殘し、農家や牛が点々とつづく様はまことに懐かしいものがある。春から夏にかけてカナダを訪れる多くのアメリカ人がよくケベック市やその郊外を訪れるのも誠にむべなるかなである。

フランス人は一般に人種的偏見が少く、モントリオールにおいてもケベック市においても我々日本人として全然不愉快な感じを受ける機会に接しないのは非常に氣持の良いものである。寧ろ日本に對しては深い關心をもっており、先日總領事館がケベック市で催した生花展に極めて多数の參觀者があったのも、そのーつのあらわれと云い得るだろう。

ケベック市にあるホテルフロントナックは昔の要塞を利用して作ったものと聞いているが、まことにどっしりとした歐州風の好みでこのホテルにとまるのはケベックを訪れた時の一つの樂しみでもある。

一寸氣のついた丈けでもこのように同市はまことにセンスのある町と云うことが出來、同地に州政府がある關係上、仕事のために同市に赴くことが出來るのも誠に嬉しいことである。

御題　鳥

青葉會同人

年始め明るく歌ふ籠の鳥　芳翠

初日すがし群鳥果樹のたわむ程　錦月

大空へ飛び立つ鳥や初日の出　薫

トロント曙句稿

草の露にいさむさげんや初雀　みどり

初鶏のいと朗らかに高々と　竹嵐

初雀群れて降りるや庭の松　湖畔

初がらす友なきつれてみ山たつ　桂子

初とりの聲さわやかに聞くあさけ　光枝

元朝の浄めた庭に四十雀　春雨

松茸の風味隣家とわかち合ふ　雲峰

ハローウイン子の聲病兒へつゝぬけに　たかね

影見えて肌に泌む夜の秋の月　岳水

夫のいびき天窓の月笑むが如　幸女

小春日やゴンドラ〳〵キャリト画展　タエ

朝顔の終日咲きて秋に入る　紫苑

白菜が鳴くやぎり〳〵つめられて　笑津朗

形よき一葉を拾ひ落葉掃く　満女

年の市精巧の玩具父が探る　陽山

演奏する楠に一ひら散る紅葉　ふさえ

外灯はた〳〵むれ習… ふ

クコの実の熟れて… 秋深む

霜きびし聖歌会堂… ゐて

探追へば落葉の山… れる

葡萄摘る夕映へた… に籠り

ネオン見るも短日… 路にて

末枯れて貴賓の荒… なる

落葉踏む音もはじ… 時

謹賀新年

青葉

小林

太地

太地

小林

竹中

古屋

上釜

宍戸

宍戸

深まる日加關係

外務審議官　牛場信彦

月日の經つのは速いもので、私共がカナダから歸國してからもう五カ月になりました。カナダ出發に際しトロント始め各地における日系カナダ人の皆様から寄せられました御好意に對しこの機會に更めて厚く御禮申し上げます。

カナダでは、もう紅葉も過ぎて、そろそろ本格的な冬の季節となりつつあることでしょう。東京のこの頃は、晴れ渡った秋空續き、今年の夏の暑さや水飢饉の苦しみは、嘘だったかと思う様な爽快な氣候です。三年振りの日本の秋の美しさそれに食べ物の美味しいことは、たしかに素晴らしいものです。

私共が日本に歸って以來九月には第三回日加閣僚会議、引つづいて世界銀行および國際通貨基金の總会が東京で開かれ、カナダからはマーチン外相、ゴードン藏相を始め多數の有力な經濟人が來訪されました。又十月のオリムピックには、カナダは強力な選手團を送り立派な成績を擧げたし、觀客として來朝したカナダ人の數も少くなかったと思います。日本からは丁度その頃、稲山八幡製鐵社長を團長とする、日本で最初のカナダへの經濟ミッションが各地を訪問し、日加間の相互理解增進のため大きな效果を擧げて來られました。このようにして、日本とカナダとの間の關係が、政治、經濟、文化等凡ゆる方面に亘って親密の度を加えつつあることは、誠に御同慶の至りに存じます。

稲山さんはその歸朝報告の中において、カナダ各地における日系人の發展振りとそのホスピタリティとに深い感銘を受けた旨くり返し述べておられました。私は今後日加關係を一層改善する上において、日系人各位の果される役割が益々大きくなることを確信し、この稲山さんのお話しを特に嬉しく聞いた次第であります。

日本は恐らく史上最大と思われるオリムピックを、美事成功裡に完遂して、世界にその真價を示すことが出來ました。激動する世界情勢、殊に風雲をはらむアジアの情勢を控えて、このような日本に對する世界の期待は益々高まって來ることでしょう。目下のところ日本は、高度經濟成長の一つの曲り角にさしかかっており、產業界は不況の切り拔けに懸命でありますが、われわれはこのような困難を克服して、世界平和に對する應分の貢獻をするため最善を盡す考えでおります。それにつけても、太平洋の隣国カナダとの關係が如何に重要であるかと言うことが日加兩国民の間において強く認識されて來たことは、喜ばしい限りであります。

私の妻も幸いにして元氣でおります。私の娘の最大の望みは、もう一度カナダに歸ることに在るようです。終にのぞみ、日系カナダ人各位の御健康と一層の御發展とを、衷心お祈り致します。又ニューカナディアンが、日本の新聞に乏しいカナダのニュースを、何時も傳えて下さることに對し厚く感謝すると共に、その一層の御隆昌を祈って已みません。

隨想　若さの特權

福岡市　小林浩子

『オリンピック迄あと何日』という言葉のもとに国をあげて準備に追われた世紀の祭典も感激のうちに無事に終ってから早一カ月。何だか氣がぬけた樣な感じがし、街からも外人の姿がだんだんと減り、オリンピックの總決算といった記事が週刊誌をにぎあわせている今日此頃、年の瀬が近づきだんだんあわただしくなってきた午後の一とき。氣の合ったお友達五人で芝生に腰をおろし、ひなたぼっこを樂しみながらおしゃべりを始めました。話がだんだん『オリンピックが殘したものは何か』という方に進み、スポーツマンのエス君は『一般的だけどスポーツを通じての国際間の友好だね』。理論家のリイ君は『オリンピックのために使った金は日本總人口、赤ん坊から老人までおしなべて一人當りにすると一万円使ったことになるが、果してそれに値する成果があったかどうか、多分に無駄使い的面があるね』と相変らず批判的。感情家のエム孃は『自分の国がオリンピックを開催するだけで名譽よ、感激だわ』といった具合に、各人によって考えはまちまち。でも全員共通の意見が一つ。それは『世界各国の人々が実際に日本を訪れて、近代日本の姿を本當に理解して帰っていった。眞の意味で大きな日本の宣傳になった』という點でした。

私も昨年はじめての海外旅行を前にして『今やアメリカでは、ずい分日本ブームよ』といわれ、茶の湯、能、禪等について詳しいつっこんだ質問を受けたらどうしようと出發前卽席にいろいろと本で調べつめこんで海を渡りました。しかしいきおいこんで行ってみますと意外にも、アメリカ、カナダ人の一般的な日本人觀は、東洋人でありポリネシア系民族であるという程度、知っていてもフジヤマ、ゲイシャ、スキヤキ位…。日本は世界地圖の眞中にあって東洋の先進国で經済の高度成長率に世界の人々は大きな關心を寄せていると思っていた私は完全に肩すかしをくった感じ。背の高い陽氣な大陸の人々は、つっこんだ質問どころか、めづらしそうに聞いているだけ。南部の方では支那の一部と感ちがいしている人もあってがっかり。少し情けなくなりました。帰国後ヨーロッパに行った人達の話をきいても『歐州でもまったく日本という国を知らない。むこうの社会科の本にのっている日本はまだ江戸か明治時代のまま。人力車にハカマ・スタイル』ということでした。

旅行中多くの日本人、日系の人達に会い、遠く祖国を離れて日本民族の優秀性を身をもって世界に示し力強く生活していらっしゃる姿、そしてトロントで日系の皆様がシャンとした足場で着実な發展の途上にありその上にも文化会館まで持って日本のよさを示そうとしていられる姿に接して感銘を受けた私。私も日本の一現代青年として何か意義あることをやらなくてはならないと強く強く感じたことであります。

この樣にまだ知られていない日本のことを世界に紹介すると共に、北米大陸にはぐくまれた眞の民主主義精神、高い公德心、寛容心等を學び体得することは、そして日本を大きく成長させて信頼される国へと前進さすることは、私達青年の義務と責任であると強く感じ、思い切って米大陸で勉學をはじめるため近く再び渡米するつもりです。友人は皆、何と物ずきなと心配してくれますが、人間何か人生にかけるものがあるとしたら、私はこの日本紹介と外国文化の導入に青春の生きがいを見出したいと思います。そして、それにちゅうちょなく突進できるのは若さの特權ではないでしょうか。

謹賀新年

昭和四十年一月一日

在ウィニペッグ
日本國領事館

領事 岡崎熊雄
副領事 吉田正之
江島勝次
中元澄男
廣田文枝

CONSULATE OF JAPAN
Room 301, Tribune Bldg.,
Winnipeg 1, Manitoba, Canada

主の御降誕を祝し
併せて新年を賀し奉る

マニトバ日系人合同教会
牧師 古屋望
婦人会

祝聖誕 賀新年

南部アルバタ日系人合同教會
牧師 岩井啓
信徒一同
婦人会 日曜學校
2210—6th Ave. A. N., Lethbridge, Alta.
Phone 328-1207

祝聖誕 賀新年

美勇登句會同人

1703-7th Ave. S., Lethbridge, Alta.
Phone 328-1233

祝聖誕 賀新年

日白合同聖公会昇天教会

アルバータ州コールデール

中山吾一 外一同

ANGLICAN PARISH CHURCH OF THE ASCENSION
The Rev. G. G. Nakayama, the Vicar.
Coaldale, Alta.

祝聖誕賀新年

古迫斎吉
K. FURUSAKO
422—11th Ave. S.E.,
Calgary, Alta.

大城清助
Mr. and Mrs. K. OSHIRO
124-111 St.,
Saskatoon, Sask.

山上庄太郎
家族一同
1119-1st Ave. S. E.,
Moose Jaw, Sask.

土井要次郎
近藤繁
近藤政雄
C.P.R. & Gang
Revelstoke, B.C.

伊藤薫
つるよ
家族一同
R.R. 2- Kelowna, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

本間静枝
千代
るり
2805 East 54th Ave.
Vancouver 16, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

首藤真喜
富枝
P.O. Box 345, Kaslo, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

今井三男
秋子
Scotch Creek, B.C.

太・地豊吉
エイ
R.R. 1, Winfield, B.C.

宍戸英次郎
クラ
Winfield, B.C.

祝聖誕 賀新年

高芝賸
千代
1115 Robinson St.,
Regina, Sask.

喪中につきクリスマス年始の禮を欠きます

関口松五郎
3633 West 17th Ave.,
Vancouver 8, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

藪野シヲ
Mrs. S. Yabuno
4595 Culloden St.,
Vancouver 10, B.C.

祝聖誕
謹賀新年

一九六五年一月一日

佐久本商店

和洋雑貨食料品並
進物用品一切取扱

店主 佐久本盛矩
同 輝子

NEW CONFECTIONERY and GIFTS
Mr. and Mrs. S. Sakumoto
630—13th St. N., Lethbridge, Alta.
Phone 327-1470 — Res. 327-1011

謹賀新年

アルバタ教區佛[illegible]

レスブリッヂ佛[illegible]
長
婦人[illegible]
ヤングビ[illegible]
ソサエ[illegible]
壯年[illegible]
青年[illegible]
日曜[illegible]
開教使 河村
補教士 小坂
同 藤永

レイモンド佛[illegible]
報恩[illegible]
婦人
壯年
青年
日曜[illegible]
開教使 河村[illegible]

テイバー佛教[illegible]
婦人
壯年
青年
日曜[illegible]

ピュート佛教[illegible]
婦人
青年
日曜[illegible]

コールデール佛教[illegible]
婦人
青年
日曜學[illegible]

ローズメリー佛教[illegible]
婦人
青年
日曜學[illegible]

キャルガリー法友[illegible]
日曜學[illegible]

教區開教使 河村勇[illegible]

祝聖誕 賀新年

江畑忠吾
P.O. Box 611
Raymond, Alta.

福島寅三
久子
家族一同
P.O. Box 294
Raymond, Alta.
Phone 752-2077

橋本貫
千佐枝
710—56th Ave. S.W.,
Calgary, Alta.

平松儀作
セイ
P.O. Box 204
Raymond, Alta.
Phone 752-3194

實崎惣吉
タカ
家族一同
P.O. Box 425
Raymond, Alta.
Phone 752-3243

池田アキノ
家族一同
P.O. Box 349
Raymond, Alta.
Phone 752-3651

今橋稲吉
アヤ子
家族一同
P.O. Box 439
Raymond, Alta.
Phone 752-2046

勝田芳夫
家族一同
P.O. Box 378
Raymond, Alta.
Phone 752-3486

北川平藏
家族一同
P.O. Box 96
Raymond, Alta.
Phone 752-2230

北川増次郎
家族一同
P.O. Box 96,
Raymond, Alta.
Phone 752-3450

滝林喜代松
家族一同
P.O. Box 485
Raymond, Alta.

小坂正道
家族一同
P.O. Box 197
Raymond, Alta.
Phone 752-3470

小谷田健
イサ
家族一同
P.O. Box 433
Raymond, Alta.
Phone 752-3586

松木正雄
セツ
大陸
P.O. Box 213
Raymond, Alta.
Phone 752-3618

松野壽
ハル
豊
家族一同
P.O. Box 90
Raymond, Alta.
Phone 752-3029

宮内静夫
トミ
家族一同
P.O. Box 417
Raymond, Alta.
Phone 752-3466

森清治
まつ
清
恭子
P.O. Box 47
Raymond, Alta.
Phone 752-3441

村木清一郎
家族一同
P.O. Box 536
Raymond, Alta.
Phone 752-3204

中川りつ
繁次
家族一同
Welling, Alta.
Phone 752-2153

中濱政枝
P.O. Box 155,
Raymond, Alta.
Phone 752-3456

西田辰藏
澄江
P.O. Box 99
Raymond, Alta.
Phone 752-3678

西山幸平
ヒデ
家族一同
P.O. Box 586
Raymond, Alta.
Phone 752-3297

大石貫義
チカ
家族一同
P.O. Box 261
Raymond, Alta.
Phone 752-3460

猿渡アイ子
家族一同
P.O. Box 139
Raymond, Alta.
Phone 752-3476

重松朴
ユリ
家族一同
P.O. Box 558
Raymond, Alta.
Phone 752-3296

杉本木三郎
加奈雄
直道
家族一同
P.O. Box 27
Raymond, Alta.
Tel. 328-5067 (Leth.)

砂田賢
ユキ
正人
ミヨコ
P.O. Box 45
Raymond, Alta.
Phone 752-2041

高口キミ
家族一同
P. O. Box 109,
Raymond, Alta.
Phone 752-3207

高橋廣吉
スイ
家族一同
P.O. Box 146
Raymond, Alta.

辻浅吉
家族一同
P.O. Box 51
Raymond, Alta.
Phone 752-2081

山崎恭之助
家族一同
P.O. Box 275
Raymond, Alta.
Phone 752-3452

八谷清太郎
P.O. Box 495
Raymond, Alta.
Phone 752-3438

茶木太三郎
家族一同
1109-20th St. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone 328-2224

岩淺享淳
伊都
1213—18th St. North
Lethbridge, Alta.
Phone 327-6360

窪田隆之
玉子
1304-13th Ave. N.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-4325

国本新吾
家族一同
1517—14th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-8461

松永止
君子
家族一同
3004—6th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-7236

森平春二
イサ子
弘
1106—30th St. South
Lethbridge, Alta.

永田秀夫
文子
801 Stafford Dr.
Lethbridge, Alta.

大谷健三
彌榮
家族一同
1819—15th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-5427

造園家
杉本正美
726—22nd St. N.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-0384

高田外次郎
信子
448—19th St. N.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-7967

下澤數一
はつ
家族一同
1923—8th Ave. N.,
Lethbridge, Alta.
Phone 328-2976

青木伊之助
同 すゑ
P. O. Box 482,
Coaldale, Alta.
Phone 345-3041

藤田新太郎
同 春太郎
同 多美子
P.O. Box 248
Coaldale, Alta.

森久松
同 春榮
P.O. Box 268
Coaldale, Alta.

岡橋増藏
同 進
P.O. Box 379
Coaldale, Alta.

重廣貫
外一同
P.O. Box 553
Coaldale, Alta.

武田房次郎
同 よし
同 金二
P.O. Box 1058
Coaldale, Alta.

浦野榮吉
同 福枝
同 豊
P.O. Box 340
Coaldale, Alta.

矢野盛
加奈江
修一
啓子
P.O. Box 375
Coaldale, Alta.

狩集時吉
ふじ枝
家族一同
P.O. Box 308
Picture Butte, Alta.
Phone 732-4664

增田悌次
家族一同
P.O. Box 71
Picture Butte, Alta.
Phone 732-4331

吉田信重
P.O. Box 81
Picture Butte, Alta.
Phone 732-4496

弘中魁助
同 よし子
P.O. Box 536,
Rosemary, Alta.
Phone 378-4426

新橋善吉
照子
家族一同
P.O. Box 55
Barnwell, Alta.
Phone 223-8448

山崎文吉
同 ツマ
同 末弘
P.O. Box 799
Coaldale, Alta.

金城保太郎
同 悦
Y. T. KANASHIRO
1009—18 St. A North,

謹賀新年

佐近文次郎
家内一同
B. SAKON
P.O. Box 1073
Lethbridge, Alta.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

川出新二
静代
家族一同
P.O. Box 359
Raymond, Alta.
Phone 752-3465

喪中につき年末年始の禮を欠きます

田中金太郎
P.O. Box 604
Raymond, Alta.
Phone 752-3696

謹賀新年

レーモンド仏

駐在開教使

ジュニヤー

RAYMOND BUDDHIST
P.O. Box 286,

謹賀

金
金
金

KANEGAW

忌中につ
禮を欠き

津

喪中につ
禮を欠き

西
同
同

Mrs

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 5-5905

一九六四年
年末特別号〔二〕
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

クリスマスに憶う

則末牧男

今年も亦クリスマスの季節になりました。キリスト信者であるなしにかかわらず「クリスマスおめでとう」（メリー・クリスマス）という挨拶が人々の間に自然にかわされ、何がめでたいのか少しも知らない人々にもある一種の暖い雰囲氣がかもし出されてくる季節であります。サンタクロースのパレードがあり、デパートのショーウインドウには色とりどりの贈物が並べられキリスト降誕の場面さえ上手につくられ、道行く人々の足をとどめさせていますし、街々は美しいネオンで飾られ、家々のクリスマスツリーが窓越しに歩道を通る人々の心に平和と悦びをつけています。クリスマスカードを交換し、クリスマスのご馳走をつくり、子供達、孫達、友人達へのプレゼントを準備するために店から店へと忙がしそうに走り廻り、大きな包みをかかえた人々は、いかにも年一度のお祭りをいかにして祝おうかと、うれしそうにこのシーズンを過ごしているのです。しかもクリスマスにつづいて一週間たらずの中に新しい年を迎えるのです。教会暦がクリスマスを一年の始めにして組まれているのも意義深いことであります。

イエス・キリストが地上に生れたということの一つの出來事が、これ程迄に世界中の人々の心に廣くしみ渡り、暦の上での新年よりももっと輝やかしいものとして祝っているとは何んとすばらしいことではありませんか。

私はクリスマスがたとえどんなに商賣のために利用されようとも、人々がお互の楽しみのために、又ダンス・パーテーや宴会のために、クリスマスをだしに用いようとも少しも慨嘆するには及ばないと思います。むしろキリスト信者が苦々しく、まゆをひそめ、あの騒ぎは一体何事であるか、あんなクリスマスがあるものか、神をぼうとくしている、キリストはその様な場所にはおられないのだ、クリスマスは教会に於てもっと厳粛に守られるべきであって、我々こそクリスマスを祝う資格があるのだという意識や誇りを持つことこそ、イエスの最も嫌い給うたパリサイ人（形式主義者、偽善者）ではなかろうかを反省したいのです。何故もっと素直に、クリスマスを一般の人々と共に祝うことが出來ないのであろうか。クリスマスの意味を知らない人でさえ、クリスマスを楽しいこととして迎えているのに、クリスマスがどんなに人類にとってよろこばしいおとづれであるかを知らされた者は尚さら悦こぶべきではないであろうか。

考えて見るとクリスマスにつきものの馬小屋、星、羊飼達、三人の博士、ジングルベル、サンタクロース、クリスマス・ツリー、クリスマス・カード等は何一つとしてそれ自体なんら聖いものではないのです。あるものは全然違ったものが、たまたまクリスマスを祝っている中に後からつけ加えられたに過ぎないのです。十二月二十五日というその日附にしても、四世紀になってローマのお祭りであった冬至祭（太陽の誕生祭）とむすびついてクリスマスとなったのです。

この世的なものと結びついて今のクリスマスがあるということは、神は決してクリスマスをこの世的なものから切りはなして教会丈のものとされないで、全人類の救主として、キリストを歴史の中に受肉させ、キリストを通して地に平和を実現させようとされた、そのみ心をさとらねばならないのです。

暗黒の中に輝く星の様に人々に希望と悦こびを與えるクリスマスは我々が愛と眞心をもってこの時代に生きようとする……

心にいつも主……
給うて、力づ……
まし給うので……
世の中が不……
るだけ、その……
ふかいだけ、……
人は心から求……
す。

クリスマス……
スを我が心の……
とであります……
毎日の生活を……
悦こびと感謝……
つも明るく、……
して頂きたい……
ものであります……

（トロント……
教会牧師……

世界は進んだか？

姚田圭子



メキシコはカナダやアメリカと陸つづきである。が毎年出かけて見ると、何となく海を渡ってきたような氣になる。まして、ユカタン半島はこのトロントを車で出發してどんどん走りに走ればつく国とは思いにくい。それほどメキシコにただようムードというものは異っている。ユカタンにゆくと、そこには古いマヤの文化がいまも残っている。

メリダという町に飛行機がおり、そこから車にのって走ると、樹も家も何もない曠野を走るので、道はただただまっすぐ、どっちにむいて走っているのかさっぱり分らなくなる。太陽が眞上にあるときなど、目がくらみそうな青空の下に、目につくものはヘネケンという草や、マゲイといってヘネケンと似た大きい草が野生しているばかりだ。それらの草で、彼らは布をつくり、おいしい酒をつくる。

今から、千年ものむかしに、そんな土地に開け栄えたのがマヤの文化である。むかしの城のようなもの、むかしのピラミッド。むかしの城壁をおもわせる石のかこい……マヤは石の文化であった。丁度私達の家の屋根の高さくらいのところに丸い穴をあけたものがつき出している。勿論石であるが、その石の穴は何のためかというと、その穴をまりをくぐらす競技があったということである。言いつたえによると、そのわざくらべは十人と十人でたたかう。そこに両軍に一人づつキャプテンがいて、つまり十一人づつの人間が敵味方でたたかうのだが、そのたたかいは、何かもめごとがおこったとき、それを解決するのにこの競技を行ったらしい。メキシコは水がなかったので、政治も、いのりも、いつも水中心であったのだから、きっとこの競技もあらそい位のことだったかもしれない。

さて、いよいよはじまると、まりを……まりといってもいまのようなゴムまりではない、松ヤニのヤニをかためたようなものであったらしいと言われているが、そのまりを、両軍が先にいった高いところの石の穴をくぐらせねばならない。しかも、むつかしいことに、その穴をくぐらせるのに、まりを手でつかんではいけない。肩、ひじ、腰、ひざがしら……などではずませてくぐらせるのだから、容易なわざではない。競技は時に、二年も、三年もかかったということである。しかも、そのいくさにかった時、負けた方は、何一つ死傷はなく、たった一人キャプテンが首をはねられるだけで了ってしまう。石がきは、各年代の、各競技にまけて首をはねられたキャプテンの顔がきざまれている。

日本も、むかし戦国時代があった。ヤアヤア遠からんものは……というのどかないくさであったが、大せいの軍勢が傷つき死なねばならなかった。メキシコのマヤは、もっとのどかな戦で、しかも、犠牲はいつも一人にきめられていたということである。

私は、マヤにゆくたびにその話をおもい出し、石の穴を見上げる。一瞬にして世界中が亡び去るいくさを心の中でおもい、それを決行しようと案をねる今の時代が、果して進んだ時代と自まん出來るだろうか。小さい石の穴と、松ヤニのまりだけで事を決していた千年前の栄華の国に、私はうらやましさを感じる。しかも、現存するマヤ族はいまでも、自分たちの民族は世界一の民族であると信じている。地球上が、千年前からどれだけ進もうと、世界中を一瞬にして亡ぼすようなことを考えているうちは、何事が、どれだけ立派になっても、決して進んだ世界ということは言えないのではないだろうか。

新年三ッの物

芳翠

年初め明るく歌ふ雛の鳥
神世ながらに飾る門松
我先と進む文化の春なれや

短歌

ロッキーの麓にさへづる小鳥らの群に偲ばゆふるさとの春
国籍の一つなるこのカナリヤは太平洋を越えて歌ふも

年末雑感

松下一郎

肩のこりほぐしつ冬の夜風聞く
つまんでは又置く妻の歳暮市
寒燈下酷使に耐えし手をいたむ
寒燈に顔を浮べて賀状かく
孫のことクリスマスカクタス紅染めし

はだか……

米国

アスペンの紅葉……
の湖　清らにす……
ラウト
ロッキーの廃坑……
れば　荒れたる……
すぎゆく
樺木の小島の巣……
らと初雪つみぬ……
四ヶ年の病苦に……
に生き抜く姉の……
眞

新春五……

青木

ロッキーの雪嶺……
な
孫二人軍晴々と初……
二十餘年夢の春か……
椿咲く沖縄便り……
黒潮や春の初旅……

賀新年

Season's Greetings

Refined Japanese Sake

富久娘 FUKUMUSUME

白鹿 HAKUSHIKA

祝聖誕

FURUYA TRADING COMPANY, LIMITED

TORONTO, ONTARIO



クリスマスを祝し
新年を慶賀します

本年もよろしく
御引立のほど
お願い申上げます

古屋貿易會社

トロント市スパダイナ街三八一

電話 WA 三・五三五六

古屋交通社

トロント市スパダイナ街三六五

電話 EM 六・一〇七五

Furuya Trading Co., Ltd. | **Furuya Travel Service**



Happy
Holiday

祝聖誕 賀新年

青木定義
仝 まさ子
家族一同

829 West 23rd Ave.,
Vancouver 13, B.C.
Phone 738-7038

謹賀新年
一九六五年一月一日

生山田太郎
430 Nicola St.,
Kamloops, B.C.

澤田治太郎
すが
715—8th St.,
Nelson, B.C.

澤田治躬
惠美子
涼子
308 Hall St.,
Nelson, B.C.

祝聖誕 賀新年

井手小四郎
家族一同

1033 Schriner Road
Kamloops, B.C.

あけまして
おめでとう

晩香坡日系人会館
並に日本語學校
維持會
母姉會
佐藤傳

475 Alexander St., Vancouver, B.C.
Mail Address: 5305 Victoria Dr., Vancouver 16, B.C.

謹賀新年

各社日本レコード、書籍、雑誌
生菓子、羊羹、花あられ

K森田輸入賣捌所

晩市東ヘスチングス街四一八
ホテル・パトリシヤ前

K. MORITA, IMPORTER DISTRIBUTOR
418 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 683-1825

祝聖誕 賀新年

三輪猪熊
淳子

4408 — 27th Street,
Vernon, B.C.

謹賀新年

内田商會

内田賴三郎

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St., Vancouver 2, B.C.
Phone: MU. 4-2747 — (Res. AL. 5-9861)

謹 賀 新 年

Season's Greetings

J. SAWADA CONTRACTING

澤田治太郎　　澤田治躬

308 Hall St., Nelson, B.C.

聖誕を祝し
新年を賀します

ブロック・ブラザーズ・
リアルテー日本人部主任

増原章康

晩市キャンビー街五八四二

BLOCK BROS. REALTY
5842 Cambie St., Vancouver, B.C.
Phone 321-6881 or 879-1700

謹賀新年

今年も倍舊のお引立を
お願い致します

みかど商會

夏原薫
小柳三郎
ジャング・ラリー
外一同

MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

クリスマスと
新年を祝賀し

ビーシー・モータース

B. C. MOTORS

898 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.

井上清治　家族一同　　岩崎章　家族一同

併せて同胞の
健在をいのる

明暗二つの暗示

鶯村

私の子供の頃毎年正月の元日が來ると、きまつた樣に言う父の言葉は『お前は運の良い子ぢや、お目出度い正月の元日に生れたので内だけでなく日本中の人が御馳走を作つて祝つてくれるからええのう。丁度元日に生れるという事はよくよくの幸運だから、お前の先々ではきつと何か良いことがあるだろう。結構な子ぢや。わしもお前の誕生を祝う意味で名を鶯の初音とつけてやつたが良い名ぢやないか。』

私はそれを聞く度に口には出さなかつたが心の中では『何んだ藝者みたいな名をつけて、もつと良いのがありそうなもん』と笑つていた。

その頃私の同級生で隣の席に坐つていたツル代という置屋の娘がいた。色町に育つたせいか小學生の癖にいやにおませで時々口三味線で浄瑠璃を語つたり忠臣藏の芝居の筋書を上手に聞かせてくれる子であつた。殊に自分の家に使いてある藝者の自慢話をするのが好きであつた。

『内にヤア、あんたさんと同じ名の初音と云うゲイコはんがいやはるが、とても、きれいやで』

それを聞いて自分の名が藝者と同じ名かと思うと殘念で家に歸ると直ぐ父に向つて、

『お父さんは私の名が良いと自慢されるけど藝者に初音と云うのが居るんよ』

『何を云うのか、初音と云う名が余り良いから向うが眞似をして付けたんぢやないか。』

父は負けなかつた。其頃お菓子にも初音と云うのがあつた。小さい短冊形でピーナツのはいつた、おせんべいで自分と同じ名なので時々買つて來て食べたが割においしいと思つていた。

然し現實の初音は藝者の樣に美しくもなくお菓子の樣に甘くもないが、父の暗示により一月元旦に此の世に生れ出たと云う事を少々誇りに思う樣になつて、何か知らん自分の長い人生のいつか幸運が訪ずれて來るであろうと云う潜在意識が私の頭にこびり付いて、それが全く私の一生を支配したのは事實である。お蔭でどんな苦しい目に逢つても『今は苦しいが辛棒していたら、いつかは良い事が廻つて來るだろう、元旦生れだもの』と思つては、あての無い遠い處にかくれている幸運を待つたものである。

そして父の暗示は何か知らん將來を明るく考えさせて十二、三の頃から夢をえがく樣になり、十五、六才になつた頃には途方もない大きな夢を追う娘になつていた。三浦環の樣な聲樂家になつて世界中を歩き廻りたいなア、でも是ればかりは天分が無くては、なれないから諦らめねばならぬが作曲家になれば環さんに歌つて貰えるがなア、と考えたり、下田歌子女史の樣な日本一の教育家になれば内のお父さんが喜ぶだろう、是非なりたいなア、それとも女で何か事業家になれたら大金持になつて孤兒院でも建てて不幸な子供を助けてやれるから、それでも良い等と毎日毎日こんな事ばかり考えて私のえがく夢は果てしなく續いて道を歩く時でも頭に一ぱいで〝無我の境〟に居る時があつた。或時母の用事でいつもの樣に朗らかな空想をえがきながらぶらぶらと市中を歩いていた處、突然道路に突き出ていた藥屋の仁丹の看板でひどくおデコを打つた。『あ痛い、痛い』藥屋のおばさんが、とんで來て『怪我がのうて結構どした、是れから、あんたさん、氣を付けて歩きやす。』

私はムッとした。泣くにも泣かれず子供心に友達に見られるのが恥しくとんで逃げたことを覺えている。

成長してからも夢は大きく擴るばかりで、追いつ求めつ、とうとうカナダまで渡つて來たが私の甘い誇大忘想狂的な夢は全く裏返しに[illegible]實現しなかつた。然し自分の夢はめちやくちやに破れても結局子供に夢を持つ樣になつて結構樂しかつた。そしてその夢も大部分は消えて行つたが、夢が有つたからこそ困難に打ち勝てたと思つて感謝している。

父の暗示は私に大きな夢と勇氣を與えてくれたが今一人の易者から受けた暗示は私を神經質にして常に不安と焦慮に惱され續けた。私がその易者に出逢つたのは十七才の時で學校の都合で兩親と別れて或る土地の書家に一年余り寄宿していた時の事である。その家には八十五才の母親と六十五才の娘二人切りで氣の毒な程質素な生活をしていた。或日突然に訪ずれて來た男はその家が全盛時代の丁稚小僧であつたらしい話振りで、男はとても慇懃な態度で女主人に應對していた。聞けば主家が沒落後、大阪に出て苦學する決心をして晝は漢學の塾に通い夜は易者になつて生計を立てて居たと、自信ありげな話振りであつたから女主人は面白がつて手相を見てくれと左の掌を差し出した。易者はしばらく考えてから、

『そうですなア、御りよんさんは余り良い手相ではありません。孤獨で終りそうですよ』

『わしの孤獨はきまつちよるがア、今から良い八ヶ先が無いから何んに[illegible]わしよりも今度は×村さんあんたは年頃だから縁談を見て貰いなさい、さあさあ』

私は少しきまりは悪かつたが左の掌を見せた。

『あなたも余り良い手相ではありません。第一生命線が還つて居らず結婚も良い方ではありませんなア。相手は悪い人では無いがとに角良いとは云えません。私は人の顔を見ていると何も彼もわかつて來るので時には氣の毒で見て居れない事があるんです』

と云いながら聲を落して極く小さい聲で『悲慘な最後を遂げる』と云つたのがかすかに聞えた。私ははつとしたが問い返えす勇氣は無かつた。『ああ自分はいつか悲慘な最後を遂げるかも知れん』と思うと『當るも八ヶ當らぬも八ヶ』と云う言葉を思い出して、つとめて易者の言を信じまいとした。然しそれ以來私は自然と死の覺悟が出來て來ていつ何處で死んでも心配の無い樣に何んでも記錄して置いたり、書類を大切に保管したり、外出の時には可成り家を整頓して置くように心掛けた。一番氣になつたのは旅行の時の乘物で自動車、汽車、汽船、飛行機どれもこれも危險の伴うものばかりで心の中ではいつも大きな決心をしていたものである。

處で不思議な事に今から五年前に私の夫が突然に交[illegible]後を遂げた。その時かねてあの易者の言葉が稲づまのように私の頭をかすめ去り私は轉倒する程驚いた。悲慘な最後は私でなく夫であつたのか。或は今後もう一つ私の身に重なつて來るかも[illegible]あつた。

私は易に關する限り無智である。今ここに易の話を書いたのは、當つたとか當らぬとかは問題では無い。易者の暗示がいつも私の頭の中で死の陰を追いながら[illegible]の生活を煩すにしたかと云う事である。父の明るい暗示と易者の暗い暗示がからみ合つて私の一生を支配したように思い殘念に思つたり感謝したりして暮して來た。

忘れられぬマルタ島

梶原生

地中海の真中に浮かんでいる風光明眉な小さい島、マルタが独立したということを知って私はびっくりした。

何しろ生産の少ない處で經濟の方は困難が豫想される。永い間の英領であったから英国の援助を受けるより仕方がなかろう。

私は第一次世界大戦争當時、英国海軍御用船に乗組んでいて、このマルタ島を根據地として活動したのである。荒れ狂う敵の潜水艇は到る處に神出鬼没だ。悪いニュースは次から次へと傳わり、味方の損害は莫大であった。私の乗っていたのは油槽船で、連合艦隊の後を追っかけて給油する役目は重且つ大であった。だから何時も幾艘かの驅逐艦が厳重に守護してくれた。航海中は潜水艇のワッチも怠らず、時たま流れている木片の姿にも目が尖った。

ある薄暗い晩のことである。マルタ軍港碇泊中、敵機が急襲し、入り亂れての戦い。弾が命中し火をはいて落下するもの、戦いは約一時間ばかりだったと記憶する。戦況不利とみたか敵數機は一目散に逃げ去った。後は平靜に戻って安堵の胸をなでおろしたわけである。

初めてみた空の戦い。私の心には何ものか深く刻みこまれた。何時も飛行機を見る度に、ありし日の事が目に映じて、忘れられぬマルタ島ではある。

ああ、わが愛するマルタ国民よ、諸君の健康と發展を祈って止まない。

過渡期

沖廣洪一郎

的確な在り方で
すでに
ゆるぎなく
理念として恐怖は成立した
人間を支配する理念として
現われた。
非常に物理的な解決だが
人間が探り求めた權威として
遂に人間はこれを發見した
聖書に依ると神の意志であるかも知れない
神は怒り給うて智慧を人間に投げつけ給ひ
お前等の其の果てを自分で探して見るがいゝと云われたのかも知れない

新らしい時代に生きる者はもう
人間の永遠を見る事は出來ない
新らしい時代の流行は明日を考える事は出來ない
人間が物の一つに還るという事は
悲しい事だ
だがもうどうする事も出來ないのだ。
馬鹿だったから夢をいっぱい積みあげたが
自由という字は宇宙から消えた
毎日の命を不思議と思っているが
お前がバクテリヤの固りだと思わずに死ぬる事は出來まい。

十一月十二日夜

祝聖誕 賀新年

足立正人
71 Elm Street, Toronto 2, Ont.

有馬畏三 家族一同
65 Sullivan St., Toronto 2-B, Ont. Phone EM. 4-5710

有座三代藏 信子 家族一同
197 Withrow Ave., Toronto 6, Ont.

淺野健藏 清香
120 Woodycrest Ave., Toronto 6, Ont. Phone 463-3460

江畑忠七 同 きね
649 O'Connor Dr., Toronto 6, Ont.

藤田又右衛門
257 Benson Ave., Toronto 4, Ont.

藤本丈次 彌重子
102 Victor Ave., Toronto 6, Ont. Phone 463-6630

福坂茂三 夫妻
2 Bain Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-3420

五領義則 同 輝子 家族一同

内丸ヨシ 家族一同
484 Gladstone Ave., Toronto 4, Ont.

日高クメ
Mrs. Kume Hidaka 11 Roe Ave., Toronto 12, Ont.

堀内芳太郎 春野
379 Wilmett Ave., Toronto 10, Ont. Phone RU. 2-7729

堀すみ 家族一同
6 Shaunavon Hgts. Cres., Don Mills, Ont. Phone HI. 4-4696

岩崎惣作 トキノ
56 Yarmouth Road Toronto 4, Ont. Phone LE. 1-3661

入澤佐和市 家族一同
334 Ontario St., Toronto 2, Ont. Phone WA. 3-9919

岩本喜代吉
98 Lillian Drive Scarboro, Ont. Phone PL. 5-8266

岩井六郎 静
36 Cedarvale Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 4-9872

伊豆川作平 カネ
140 Broadlands Blvd., Don Mills, Ont. Phone 447-0873

和泉藤次郎 キン
30 Millbrook Cres., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-9538

川﨑清滿 久代子
177 Donlands Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 1-3043

梶原政喜
312 Dundas St. West Toronto 2-B, Ont.

加茂傳藏 同 きく
352 Downsview Ave., Downsview, Ont.

上高原榮藏 同 文
367 Berkeley St., Toronto 2, Ont. Phone 924-4896

唐津倘一 同 仙
2 Moutray St., Toronto 3, Ont. Phone LE. 5-4869

菊田昇 ミヤ子 家族一同
60 Playter Blvd., Toronto 6, Ont. Phone HO. 6-7327

窪田才之助 同 秀子 家族一同
310 Kennedy Ave., Toronto 9, Ont. Phone RO. 7-0048

河野準人 みさよ 家族一同
10 Harjolyn Drive, Islington, Ont. Phone 239-2632

國領留吉 同 家族
48 Hogarth Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 6-5827

三浦宗兵衛 せい
151 Northwood Drive Willowdale, Ont. Phone BA. 5-9823

森下彌作
207 Jarvis St., Toronto 2, Ont. Phone 368-7135

森田治助 いせ
635 Ossington Ave., Toronto 4, Ont. Phone 536-8744

森次静子 森次健
4 Jerome Street, Toronto 9, Ont.

水谷儀一郎 家族一同
152 Collier St., Toronto 5, Ont. Phone 921-2537

森下梅藏 トヨ 家族一同
74 Wayne Ave., Scarborough, Ont. Phone PL. 9-5891

西村金三郎 同 八千代 家族一同
158 Marguerotta St., Toronto 4, Ont. Phone LE. 1-1089

町田ウメノ 家族一同
9 Egan Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 5-7724

松居静枝 同 正夫(フランク) 同 爽(ジャッキ)
177 Browning Ave., Toronto 6, Ont.

西川清太良 家族一同
59½ Indian Grove Toronto 9, Ont.

西﨑善一 みつ子
2110 Keele Street, Apt. 805, Toronto 15, Ont.

延藤一太 冬 正 智恵子
36 Cork Ave., Toronto 9, Ont. Phone RU. 1-6741

大垣麻治 まき 家族一同
22 Ionview Road Scarboro, Ont. Phone PL. 6-5029

岡田良一 嘉代
32 Follis Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 3-4186

春原(スノハラ)順一 同 美井 家族一同
159 Sunnyside Ave., Toronto 3, Ont.

佐々木シズ 同 清 同 登 家族一同
Mrs. Shizu Sasaki 109 Ferris Road Toronto 16, Ont.

大濱[illegible] ウタ
517 Brock Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 4-6725

坂本忠[illegible] 同 町恵
22 Albermarle Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-7480

佐々木茂 なか 家族一同
92 Robina Ave., Toronto 10, Ont.

新書太郎 エダ
Mr. and Mrs. Z. E. Shin 12 Edge Park Ave., Scarborough, Ont.

新本佐一 同 久代 家族一同
41 Charleston Road Islington, Ont. Phone 239-1807

下野四郎右衛門 同 奈々美アグネス 同 謙司ジョージ
129 Lothian Ave., Toronto 18, Ont.

信夫貞
11 Greengate Road Don Mills, Ont. Phone HI. 4-0411

米山力藏 ヨネ 家族一同
19 Teddington Pk. Ave., Toronto 12, Ont. Phone HU. 1-[illegible]

謹んで聖者の御降誕を祝し新年を迎うると共に知己友人各位の御健康と御発展を祈る

（誠に申譯なき次第で御座いますが日頃の職務多端の折柄個人宛の挨拶状通知洩れがあるかも知れませんから何卒御諒察下さい）

田中時一
きすゑ

田中光顕
綾子（シャーレー）
平（ローデリック）
光（グ オ ン）
ひばり（アリソン）

64 Northumberland St.,
Toronto 4, Ont.
Phone LE. 4-5250

賀正

池端和雄
ナツエ

72 Marilake Drive,
Agincourt, Ont.
Phone 293-0167

謹賀新年

客年中は皆様の絶大なる御引立と御支援を蒙りました。今年も宜しく御願ひ申上ます

パシフィック貿易商會
エグリンウード進物用品店

1558 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont.
Phone RU. 2-7571

花月榮吉
家族一同

8 Mountview Ave., Toronto, Ont.
Phone RO. 2-5023

祝聖誕 賀新年

トロント日本語學校

リージョンホール 日系文化会館内

維持會

謹賀新年

日本機械金屬檢査協會代表

早川聖

MR. S. HAYAKAWA
Representative of the Japan Machinery and Metal Inspection Institute
12 Richmond Street East
Toronto, Ontario

祝聖誕
謹賀新年

トロント壽會

415 Spadina Ave.,
Toronto 2-B, Ont.

Mailing Address
Box 175, Postal Station 'E',
Toronto 4, Ont.

謹賀新年

日本國際觀光振興會
トロント宣傳事務所

所長 川幡千春
他一同

165 University Ave.
Toronto 1, Ont., Canada
Phone 366-7140

謹賀新年

一九六五年 元旦



日加通商懇話會

モントリオール
トロン
ヴァンクーバー

一同

祝聖誕

トロント市民協會一世部

賀新年

謹賀新年

日系人庭園業組合

オ州トロント市

祝聖誕 賀新年

トロント日系人ガーデン・クラブ

謹賀新年

亀岡書籍貿易商會

龜岡德衛

マスエ

岩田旅行案内社支社

KAMEOKA BOOK TRADING CO.
113 McCAUL STREET, Toronto 2-B, Ont.
Phone 368-9934

謹賀新年

トロント佛教會

護法會
婦人會
サンガー
ダーナクラブ
青年會
ジュニア青年會
日曜學校
アソカ・ソサイテー

開教使 石浦入道
同 渡邊文磨
補教士一同

祝救主聖誕

セブンスデーアドベンチスト教會

安息日學校
婦人奉仕會
"歡びのおとづれ"放送
會員一同

祝聖誕

謹賀新年



本年もよろしく
お引立のほど
お願い申上げます

大陸家庭消費組合

主任 上田武雄 他店員一同

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone: EM 6-5505

一九六四年
年末特別号（三）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

道理にかなつた正しい道を

島津久大

去る八月末前任地バンコックから歸朝早々マーチン外相以下カナダの代表團を羽田に迎え、一行の京都、奈良旅行に同行した上、日加閣僚會議にも同席したあと十月九日にオタワに着任しました。

事前にこれからゆく任国の首脳者に面會出來且兩国の重要問題についても既識を深めることが出來たことは望外の仕合せでした。私は割合多くの国に在勤し得ましたが、新任の際にこの様に好運だつたことははじめてでありそれだけに張切つて新しい仕事にとりかかれると思います。

オタワは十一年前私がニューヨークの總領事時代に當時皇太子殿下御渡英の際カナダを訪問後ニューヨークからクイーン・エリザベスに御乗船のことになつていましたので二、三日オタワに滞在したことがあります。その當時殿下御一行の接伴に當つた人が先日わざわざ私をたづねて來て懐舊談にふけつたことでした。

然し實のところ私はカナダという国や、この国の事情はあまり良く知らないのです。つまり全くの白紙で参つたわけで不勉強のまけおし乍にこれが却つて何ものにもとらわれない良い環境であるとも公言している次第です。

日本の対外貿易は年々相當のペースで擴大しつつあります。そして御多聞にもれず欧米の国々に對しては入超となり、その他の国々に對しては出超となる傾向があり、此の国についても日本の輸出をふやして何とか貿易のバランスを改善する様にとの日本側の希望をきいて來ました。そのつもりであらゆる機會に出來るだけ努力して見たいと思います。

又カナダ側からはもうそろそろ日本が国際政治上積極的寄與をしてよいのではないか、殊に東南アジアで一歩踏み出せぬものかとの意見が出て居ます。戦後日本の經濟的の復興が特にめざましかつたことは萬人の認めるところであり、從つて以上の様な氣持が出て來るのは當然でしよう。勿論我々としては他の国の人々と喜憂を共にすべきであつて唯獨り利益追求にのみ遑してはならぬことは自明の理であり、日本が国連の精神を体し、その理想の實現を目指しているのも利他的な心持に基いていることは論をまたないのです。

然しながら現實の世の中では仲々口に言う様なわけにゆかず、随分方々で血なまぐさい爭がたえぬ有様です。ラオス、ヴィエトナムの事態、カンボヂャの態度、マレイシアをめぐる紛爭、ビルマの環境、インドと中共の關係、乃至はカシミールをめぐるパキスタンとインドとの爭等々、日本が位置するアジアは今や大ゆれで一番危機をはらんでいる地域とも言えましよう。日本はこの地域で平和が維持されるよう極力全精力を傾注すべきものと思いますがさて具体的になにをなすべきかと言うことになると、目前に即効薬というか、奇策というか、妙手は存在しない。我々のたどるべき道は道理にかなつた正しい道を堂々と且着實に歩いてゆくこと以外にはないと確信している次第です。若しそれが出來たら、我々は愉快な責任を負わされることになると思います。

私は十月七日に東京を出發しました。オリンピック開會の三日前でした。オリンピックを一つの目標として、日本の道路、ホテル等の設備は飛躍的によくなりました。マーチン外相一行も關西で名神道路を通り、京都からの歸りは新幹線の列車に試乗して日本の發展してゆく力を体驗されたことでした。私共はこの力を背景にして、今後あらゆる面で發展してゆくべきであるし又それが可能であると信じます。殊に友邦カナダとの關係は今後一層の緊密さを加え得ることを期待してやまないものであります。

言葉は足りませんが、こうした氣持でカナダの勤務をはじめました。どうか皆様からあらゆる問題について御教えと御支援を與えられますようお願いを致します。

酬いられた苦勞

南アフリカ共和国駐在總領事
鈴木孝

北半球の北国のカナダの同胞の皆様に南半球の南國の南アフリカから、謹んで年末年始の御挨拶を申上げます。

想い出多いカナダを去つて南アフリカに來てから、早いものでもう一年半になりましたが、在加時代愛讀したニューカナデアン紙の勝月さんから、今年も何か書くようにとの友情あふるる申出がありましたので、喜んで筆をとる次第です。

過去一年の國際情勢には色々の變化が見られましたが、なかんずく去る十月のフルシチョフ・ソ連首相の突然の罷免、中共の核爆發、英國勞働黨政府の出現、それから十一月のジョンソン米国民主黨大統領の勝利という一連の事實は、これからの國際關係に微妙な影響を及ぼしてくる重要事件と思われます。しかし御互い最大の關心事であります日加兩國の關係については、月日と共に益々緊密さが加わるのみということは、まことに御同慶に堪えません。去る九月初めに東京で開かれた第三回日加閣僚會議の模様はこのことを明白に物語つていると思います。どこの國にも困難なそれぞれの問題があるわけですが、友邦の間では、個人的友人關係における同様、互いに相手国の問題に同情的理解を持つことが最も大切なことでありましよう。この意味において日加閣僚會議が、回を追う毎に日加兩國間の同情的理解を深めていることは大變喜ばしいことです。從つて日加兩國の間にそれぞれの問題に由來する意見のちがいがあるにしても、それは、この相互の同情的理解から次第に調和への道に向うものと私は確信しています。これに關連して、日加閣僚會議設置のアイデアをはじめて打ち出された萩原大使、會議の圓滑な運營に手腕を發揮された牛場大使の功績は大きいと思います。新任の島津大使は、そのあとを承けて更にこの會議を充實さすべく努力を惜しまれないでしよう。

◇

日加關係で過去一年間に特に私の感銘を深くした一事があります。それは、今年の春カナダのトレムブレイ移民大臣が日本へ來て、日本の技術者のカナダ移住を要請したことです。三年前、私がオタワ在勤時代に當時の萩原大使の旨を受けて時の移民省次官デヴィッドソン博士と話合いを進めカナダが移民法規則を改正して日本からの移住者に門戸を開いたことは皆様御承知の通りですが、ピアソン内閣に代つてから、カナダが日本からの技術者受け入れに非常に積極的な態度を示すようになつたことは、日本の國力の充實と日本民族の真價に對しカナダが正しい認識を持つと共にカナダの發展に日本人の助力を求めたいとの氣持ちが生れてきた結果であると思います。しかし、このような氣持が醸成されてきたのは、何といつても地元の在加同胞の皆様の力だと思います。在加同胞の皆様のカナダ市民としての立派な行動、積極的活動振りが、日本人種を動かしたからです。

日本も急速な經濟成長で技術者が不足しているようですが、カナダの經濟發展と日加の緊密な友好互助の關係を更に促進して行くために、日本から若くて優秀な技術者が事情の許す限り多數カナダに渡航することを、かつてその問題を取扱つた私として心から祈つています。

今は昔、ヴァンクーヴァーで日本人排斥問題のため一方ならぬ苦勞をされた在加同胞一世の皆様にとつては、そのような今日の情勢は特に感慨無量でありましよう。御苦勞が遂に酬いられたわけですから。

◇

もひとつ私の感銘を深くした出來事は、ピアソン首相が去る六月トロントの日系文化會館開館式に特に臨席して、その祝賀演説の中で、第二次大戰中のカナダ政府の在加日系人取扱いは間違つていたとして詫びの言葉を述べたという一事です。これはピアソン首相によつて代表されるカナダ人の正義感とフェアープレイの精神を如實に……
で、まことに欣……
せん。しかしピ……
にこのような……
とらしめたもの……
右に述べた在加……
の日頃の行動……
す。深く敬意を……

◇

南アフリカか……
い御挨拶を申上げ……
取つたのですが……
に對する私の日……
心から思わず……
許された紙數は……
いました。年が……
ら適當の機會に……
ることを御約束……
いますが、ただ八……
ケ月前南アフリカ……
てきたカナダの……
ア・コリンズ氏は……
九六〇年にオタワ……
のカナダ外務省……
[illegible]の[illegible]幹事で……
知の關柄です。……
うのは案外狭い……
こかでよく會[illegible]……
のですが、私たち……
レトリアでの再會……
い。ゴルフや宴會……
つつ、日加友好關……
に努め合つている……
報告したいと思い……

一九六五年が在……
皆様にとつて幸……
であります、……
り上げると同時に……
カナデアン紙が在……
皆様の機關紙として……
の重要性を意識さ……
願つて止みません。